



XV

208

Cuicaco Lindo

22-10-98







{ Cod. 144. }  
in t. magno.

Livro dos Cruzos  
Da Ordem  
De S. J. S.



1875  
Lino da Silva

De Ordem

De Silva







**C**omeça se a tauoa e capítulos dos officios eclesiasticos seg  
do orden de Cistel pñit.

**D**o auento.

Como seia deparados os rrsponso nos dias puados aas vigi  
as no tpo do Inuino. .ij.

**D**ia vigilia de natal. .iij.

**D**o dia de natal. .iiii.

**D**as octauas de natal. .v.

Como des dia de natal ataa a lxx. em os dias dos domygo  
os officios das missas. seia de pñidos. e cada hui ano. .vi.

**D**a festa de sam Siluestre. .viij.

Que deue leer. aas matinas de pois de cyrcucissio domyng.  
ataa lxx. .viij.

**D**ia vigilia. Epiphany e dne ne natua. e bñedita dmy. .x.

**D**ia septuagesima. .xij.

**D**os titos. .xij.

**D**o dia de cinza. .xij.

**D**as festas dos stos que ceje des dia de cinza. ataa o sabato  
dante Ramos. .xiiij.

**D**ia pmeira domynga da pñesima. e agp dante deste tpo. .xv.

**D**as duas domyngas. ant da pascoa. .xvi.

**D**o dia de Ramos. como se druc. comeca as pnyces. .xviij.

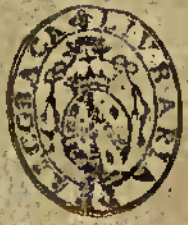
**D**ia qñta feya ant da pascoa. .xv.

**D**ia. s. a. s. e. s. ant da pascoa. .xv.

**D**ia qñta feya. .xvi.

**D**ia sexta feya de s. i. .xviij.

<b>D</b> a vigilia de palen	xxiii
<b>M</b> as festas dos s̄tos q̄ uecyr̄ de p̄ns da sexta feya dant̄	xxiiii
ataa as octauas de pascua.	
<b>D</b> a domaa de pascua.	xxv
<b>M</b> o octauo dia de pascua.	xxvi
<b>M</b> o tpo da resurreiçõ.	xxvii
<b>M</b> as rogacõs.	xxviii
<b>D</b> a accensõ.	xxix
<b>D</b> a vigilia de p̄nticoft̄.	xxx
<b>M</b> as octauas de l.	xxxi
<b>M</b> ios officios domigaes des as octauas de p̄nticoft̄ ataa	
o auento.	xxxii
<b>M</b> as festas enq̄ nõ lauramos. e q̄ nõ uecyr̄ em domingo.	xxxiii
<b>M</b> as festas e q̄ nõ lauramos. e uecyr̄ em domingo.	xxxiiii
<b>M</b> as festas e q̄ lauramos e uecyr̄ em domingo.	xxxv
<b>M</b> os dias dos domingos em q̄ nõ ue festa de xy. liçes.	xxxvi
<b>M</b> omo diga as missas nos dias p̄uados.	xxxvii
<b>M</b> uantas colheitas diga aas missas.	xxxviii
<b>M</b> as q̄to storias q̄ se ham de cantar das l̄as de agosto ataa	
auento.	xxxix
<b>E</b> n q̄l domaa faga as q̄to t̄pas no m̄s de setebro.	xl
<b>M</b> o como leam os l̄yros no reffectoryo. des o p̄nticoft̄ ataa	
as l̄as de nouembro.	xli
<b>M</b> as antiffas q̄ se dige nos sabados aa maḡ.	xlii
<b>M</b> as festas dos s̄tos q̄ uecyr̄ em domingo. em r̄ accensõ	
de nro senhor.	xliiii



<b>M</b> as festas dos santos que se fazem no sabado.	xxviii
<b>M</b> as vigílias.	xxv
<b>M</b> as octavas de nosso senhor e dos santos.	xxvi
<b>M</b> a purificação de sta m.	xxvii
<b>M</b> as cantigas.	xxviii
<b>M</b> as festas em illuimos.	xxix
<b>C</b> om q̄aes typos e p̄ q̄ modo deve adiz as orações dos mortos.	l
<b>C</b> omo diga as colheitas pelos passados.	li
<b>O</b> s officios p̄ncipales dos passados.	lii
<b>C</b> omo deve o sac̄dot e os ministros fazer as missas festivas.	liii
<b>M</b> as missas q̄ no hã mais q̄ hum ministro.	liiii
<b>C</b> omo deve hez a antigua.	lv
<b>C</b> omo deve o convento fazer as missas.	lvj
<b>M</b> a paz.	lvij
<b>M</b> a currucho.	lviii
<b>M</b> as missas p̄eadas.	lix
<b>C</b> om q̄aes dias diga duas missas.	lx
<b>Q</b> uando deve o sac̄dot e os ministros subir ao altar.	lxi
<b>M</b> o luyre leison.	lxii
<b>Q</b> uando diga oia in excelsis.	lxiii
<b>C</b> om q̄aes dias leye as colheitas usadas.	lxiiii
<b>C</b> om q̄aes dias diga oia in unum dm̄.	lxv
<b>Q</b> uando deve currucho e tomar paz.	lxvi
<b>C</b> om q̄aes dias deve dizer as lampadas na eulya e fazer sino no cabido.	lxvii

Como faci os ffados nos domygos e nas festas.	lxviii
aae vigilyas.	
Os laudes.	lxix
O caludo e da ofyffom.	lxx
Como facam os ffados no tpo da licoim.	lxxi
Qm qaes offios deue enqat os ffados ou qndo	lxxii
O misto	lxxiii
Qm q man se au no muno aos nofnos e dhi atra ata nos dias puados.	lxxiiii
o antualo.	
O lauo.	lxxv
A refecicom	lxxvi
Os supores.	lxxvii
A uefpae	lxxviii
Como faca em todo de pors das uefpas	lxxix
O leu de pors vs.	lxxx
A colacom	lxxxi
Como faca de pors opleta.	lxxxii
Como faca no tpo da caenta.	lxxxiii
Obru de pors noa.	lxxxiiii
O tpo diceifa.	lxxxv
As passyas.	lxxxvi
A passom dos bpos.	lxxxvii
Como deue recobr os offros	lxxxviii
Os qua em alguu campo.	lxxxix

<b>D</b> os q' ham nomjto ou se llos uay o langue. red fupor de lxx	lxx
<b>D</b> a sangria	lxxj
<b>D</b> os enfmos q' som fora do coro.	lxxij
<b>D</b> os enfmos q' som na enfmaria.	lxxijj
<b>C</b> omo deue unger os enfmos	lxxijj
<b>C</b> omo faca q'ndo algui q' som mof.	lxxij
<b>C</b> omo ha de fotejar a q' ora.	lxxij
<b>C</b> omo ha de uigia de noit.	lxxij
<b>C</b> omo deue diz as missas e as colheitas por opissado pnt lxxij	lxxij
<b>C</b> omo o ham de leuar aa coua.	lxxij
<b>D</b> os nossos parents.	C
<b>C</b> omo cumugue.	Cj
<b>C</b> os offeds enfmos.	
<b>C</b> omo seijem o offed.	Cij
<b>D</b> os nouicos	Cijj
<b>D</b> o sacdot e dos nuniyos domanyos.	Cijj
<b>D</b> o domanyo do bitatorio.	Cij
<b>D</b> o fupor da eulia.	Cij
<b>D</b> o domanyo de leer aa mesa.	Cij
<b>D</b> os domanyos do mandado dos offeds.	Cijj
<b>D</b> os domanyos da cozinha.	Cij
<b>D</b> os cozinheryos do abbade.	Cij
<b>D</b> o abbade.	Cij
<b>D</b> o prior.	Cij
<b>D</b> o so por.	Cijj
<b>D</b> e deeshe dos nouicos.	Cijj

<b>D</b> o Cantor e do seu spanheiro.	C. xv.
<b>D</b> o Cantor e do seu spanheiro.	C. xvij.
<b>M</b> o Enfeiteiro	C. xvij.
<b>D</b> o Cellareiro e do seu spanheiro	C. xvij.
<b>M</b> o Vestidouro.	C. xvij.
<b>D</b> o ospitaleiro.	C. xvij.
<b>M</b> o porteiro e do seu spanheiro	C. xvij.
<b>M</b> o d'esso da vestidouraria.	C. xvij.

De como ha de fazer os  
 vestidos e o seu spanheiro da  
 primeira e terceira.

Folhas 61

Esta reprouada pela  
 Câmara

Comemora-se os officios eccliaſticos ſe do ſueto pñte



Comemora-se na pñm dñmiga do auento  
o huy de ſayas aas matinas. e di  
e eny deant. todo ſeia leido pto aue  
to. fa ley na Egliã. como no veſſe  
toyp. como o cantor ordinar. E p  
uentura e eſta dias do auento ouier de  
faz comemoraõ dalgũm ſto aueſſa  
ou aor lauds. pñte faça co. do aue  
to. e de pñs do ſto. ſaluo ſe for feſ

ta de .xv. lcc. Quando a feſta de ſto Andre. ueez e eſta ſabado.  
aas ueſpas ſobre os pſalmos ſeia dñs as antiphãas da feſta.  
ſ. uydit dñs petru. e as outis. a uis o capitulo. e todalas outis  
couſas qſe ſegue. ordinar. ſegũ dñs do auento. e dñs as  
ueſpas ſeia ſta comemoraõ da feſta. E p eſt modo ſegũ ſto.  
p qñtas ueſp. feſta dalgũm ſto for ſta eny algũm ſabado. e  
aais ſe feſta de ſto Andre ueez eny eſta dñmiga. e outro dia  
ſeia dñs. p qñas ueſpas pmeiras. ſegũ do apto. e eſto p  
q no pda. aũ. as ueſpas ſegũdas. p q o enhyga ſto. Eloy.  
e da dñmiga ſaya comemoraõ. e de todo e todo aſſy ſeia ſto. q  
do feſta dalgũm apto. ueez eny ſegũda feiya. Da feſta de ſto  
Eloy. e de ſan Nicolao. qñdo ueez e algũa dñmiga do au  
to. pto qſe plongue. e faça e outro dia. ſoo a feſta de ſan  
Nicolao. aua as pñs ueſpas. E de ſan Thomẽ de todo ſeia  
ſto. aſſy como de ſto Andre. e. ande algũa dñmiga ou ſegũ  
da feiya ueez. E una. iij. dñmias deſte auento. o ieiun das  
nuptias. qſe e cada hũm ano due faz. as omelias de

ſe qñdo ueez a uigilia de ſto. andre na pñm do  
miga do auento. anbae as miſſas ſegũam do  
auento. E miſſa da uigilia ſeia rezada. E com  
ſeia. ſca da uigilia aa miſſa da pñmã.



euangelhos. accessos te dias dos jejuns ptecentes. scia leuda  
 p diaconos q o cantor spm q as diga. Eua p m qnta feya  
 dessa semana, os fmes de sto agustinho. da carnaco te no  
 so senho. s. legum s m y d o s e m. Et uos i q ouenno. aas  
 matinas dessa qnta feya deue adiz. Quando cotec q sant th  
 me aplo. uer e esta v f. na. iij. f. dessa dman. este fmo  
 es sobre dos scia leuda. e aqta antypha. Nolite timere.  
 q semp deue fec. dia. aos bns. no qnto dia dnt. Se esse d.  
 dia for domingo esta antypha. Rollite timere scia dia em d.  
 aos bns. Sa out ana. di domingo. s. aue a. fia. **Como scia**  
**reptidos os responsos nos dias puados. aas vigilyas no tyo do mmo. ij.**

**Q**uodlos responsos q son cantados das lils. de moich. ataa  
 pascoa. nos dias do domingo. e os da epiphana. s. hodie i  
 uo. d. ue. scia reptidos. cada dia ty nos dias puados. ataa a  
 festa feya. Ten na festa feya scia reptidos. tyados os q ha  
 responsos ptes. s. ant. natal e de pas. e ant. pascoa. e qndo  
 canta d. ue. ue. m. y. a. tua. p. aspicias alouge. q ty cantado  
 no domingo. co te uessos. e nos dias puados. scia cantado com  
 opustum. A. E se uer festa de. xij. liars. pla. d. m. na. os  
 te responsos q de uia. ascer. cantada e out. dia. de pas. asf.  
 ta scia cantados. **Da vigilya de natal. iij.**

**Q**ua. qnta de natal. **de uegny** de plos noctuos. scia. ta  
 as dias de passados. assy como te. cristum. e todallas ouie. conq. no  
 assy como aos oute dias puados. scia f. na. ataa anessa co  
 os melhos ficados. sic. comemocoes de f. na. a. e oute a  
 custumadas. scia leuada. na. f. na. de. natal. aos lauds  
 ataa em out dia. de pas. a epiphana. aos lauds. **Se a m.**

ga da uespi de Natal scia dia assi como nos dias do cony  
 go sem uolhos ficados co tua colheita e no mais sal  
 uo se ueer ptem passado / **B**anifficia de Isayas scia lyda  
 ant da pistola. dalguu aq o cantor e conicau / **E** qm ofe  
 uem. a cabido de pois opm uesso q se comeca / **I**hus xpo  
 filio dei i bethleem uide nascitur / ento o conueto por  
 honra da sta nascenca / tome uenya e tja. qz ados faci ora  
**de p m** **o**. Ento leuatesse p m altate ou por se allud pnt  
 no for. e todos oute scia e suas scedas. des hi o q leez  
 comete a leez officia dalia / **E** se pta uetura. a uigilia  
 de natal ueer em domingo assi scia scia. s. eno ditato  
 pio. leuate capita / **In p n a**. **W**ne in uirtute tua. psal  
 mo. est mede. e des hi os oute. **U**esso. **H**odie scietis. **A**s  
 lias scias q son septas na qta domiga do aneto. **A**u  
 dite me. q se qm ny. **Ro p** e no. ij. n scia leudas. **V**s.  
**C**anste tuba. **Ro** auferet. **D**e oportet. **E**cce rano  
 uenit. **In ij n a**. **D**ns defensor. psalmo. **D**ns illu  
 minacio. e des hi os oute. **U**esso. **C**astina die. **V**s. **D**eir  
 go. **I**urauit die dñs. **Ro** dycdm. **I**ntuemy.  
**A**a. et. a. alla. et. **W**ne ny nri. **V**s. **C**onstantes. **E**ua  
 gelho. **C**um esset desponsata. **O**mnia. **V**rgines.  
**P**agl omelia scia leudas qz o licas. assi como som p  
 nadas no lupo. **A**pm das qae lea no dia do domingo  
 o domaiyo. **E**nos oute dia p rados. qm o cantor qz  
**V**s. **B**anifficauy. **H**odie. **C**onstantes. **B**anifficauy  
 euly isrl. **V**s. **A**scet. **D**e uagello de pois de **S**e dny laudi





adoraco. acustumada. e logo de pos apma. entm a labaco

**Em os .viij. dias seguintes Das octas de natal. v.**

depos dia de natal amissa da pma seça puer naty. Ken  
 opm dia de sts. viij. s. em dia de sto Steua. a esta missa da p  
 ma. dya ella. Concede qs. e a .ij. Danb. e a .iij. Echiet.  
 e aout. Des aq. e Quisum' omys des. Sassi seia dias es  
 tas ellas no dia de sam Joha. e dos innocents e de sam Thome.  
 De pos epla. Jparuit gra. e euagelho. Eryt edic  
 tu. No .ij. dia. s. em dia de sam Joha euagelista. apm. ella.  
 seça. Concede qs. e a .ij. Echiam tua. e a .iij. Danb qs. Epla  
 Jparuit benignas. Euagelho pastores loqbant. Em dia  
 dos innocents. ap. ella. Concede qs. a .ij. Des cu' hodierna  
 die. a .iij. Danb. a .iij. Echiam tua. Epla. Jparuit gra. e  
 euagelho. eryt edictu. E se pla uenta. dia de sto Steua ue  
 ei e domigo. ou for p sent passado. aa missa da pma e esse  
 dia. No dia de sam Joha. a pistola seça. Jparuit gra. e o  
 euagelho. Eryt edictu. Em dia dos innocents. Jparuit  
 benignas. Euagelho. pastores. Semel hau hnt. se dia de  
 sam Joha for em domigo. ou ueer p sent passado. Em dia dos  
 innocents. seia dia. Jparuit benignas. e pastores. E w esse  
 dia aas uef. as. seia sta comemoco. pmit de sam Thome.  
 e q' hi ad. natal. e de pos dos stos. bodalas oute coufas  
 seia stas. de sam Thome. assy como som notadas nos luyos.  
 A festa do ql tal em na noit como no dia. q' p dimit. seia sta.  
 e a comemocoy de natal. seia thouda. Da missa da pma em  
 ofe' logaz. seia de sam Thome dia a ella. e q' hi as oute



Des stos. Missa da rra. Jeça de say Thomé p todas  
coufas. assy como de say vicet. Este est dia for em domygo.  
de pos os lauds facam comemõco. p m. di domygo. s. Du  
mediu silenciũ. r de pos da de ratal. r q hi dos stos por  
ordẽ. Missa da pma seça. Du mediu silenciũ. Apm  
colla. Omnes scripturẽ de dirige. a ij. ad sto. a iij. Conca  
de qe. r q hi das octauas dos stos. Nas ueçes hua ana.  
sob os psalmos. r nõ mais. s. Iste sto plegã. Tem out  
dia de pos say Thomé. saluo se for domygo. Stos os nar  
tios. ua leei aacandra. assy como he custume. E de pos  
os lauds sey entualo. diga apma. qãl dia seia logo dia  
amissa. assy como nõ dia de domygo festuãnt. Dplec  
do p uei naty est. clã. Conca de qe. Wa ub qe. Echa  
tua. Deo cuius hodie ma. Epã. Apparuit gra dei. E  
uãgelho. Eryt edictu. E de pos amissa seia o conueto  
em lico atã seguida ora. r q hi diga atã. r ua ac caln  
dos. E de pos o cabido. ua alauoz. Ad spõcio do Eua  
gelho. Eryt edictu seia do aas matinas de st dia p  
diacono aq tene seer encomãdo. r pnuãdo. como he  
custum. aas doze liães. Este est dia for domygo. assy  
como nõ luyõ he otheudo. seia fto. Se ac sexto dia de  
ratal for domygo. seia luyõ ouãgelho. Pastores loqta  
tur. co sua omell. s. uerba pistor. Este nõ for domygo. se  
ia do. Eryt edictu. co sua omell. s. r castitũs assy como  
nos luyõs he ordiãdo. Como des dia de ratal atã a.  
lxx. em nos dias dos domygos. os officios das missas.  
seia de pãdos em cada huu año. — vj. —

**S**emp na p<sup>m</sup> domyga q<sup>ue</sup> vez de pos dia de Natal scia  
 da amissa da p<sup>m</sup>na. du mediu silenciau. Semelhauytm na  
 na p<sup>m</sup> que de pos a Epiphania. ou t<sup>er</sup>ss<sup>o</sup> amissa da p<sup>m</sup>na scia  
 do. In excelso thono. saluo se e essa meesma domyga. Omnis  
 t<sup>er</sup>ra. co a storia. de d<sup>o</sup>ne ne m<sup>o</sup>na tua por achegamto da septige  
 sima for cantada. E se assy acontec. In excelso thono. scia ca  
 tado e outro dia de pos a Epiphania. Esalredouya causa he  
 q<sup>ue</sup> como dia de domygo no tempo de pos a Epiphania. a d<sup>o</sup>ca e  
 d<sup>o</sup>ca. atec as octauas de apparico uer. cada dia de polas oc  
 tauas de apparico aos laudes e auespera scia d<sup>o</sup>ca. e ota q<sup>ue</sup>  
 d<sup>o</sup>ne. ataa assigne domyga q<sup>ue</sup> uer de seer cantado. Omnis t<sup>er</sup>  
 ra. Certo. essa meesma missa In excelso thono. p<sup>er</sup> esse mees  
 mos dias. s. de pos as octauas de apparico scia d<sup>o</sup>ca. se q<sup>ue</sup> he  
 ordiada na st<sup>o</sup>ca das missas dos dias puados. Iseo officio  
 Omnis t<sup>er</sup>ra eny essas octauas de apparico. ou ant no for d<sup>o</sup>ca.  
 E q<sup>ue</sup>ndo uerere cinq<sup>ue</sup> domas ant aq<sup>ue</sup>ta domaa e q<sup>ue</sup> se canta  
 In excelso thono. e al<sup>o</sup>re. as p<sup>m</sup>as destas duas. andouya. Dis  
 t<sup>er</sup>ra. e as out<sup>as</sup> t<sup>er</sup>ra. Adorate deu. e esta man<sup>o</sup>. q<sup>ue</sup> cada h<sup>o</sup>ra e  
 destas domas. q<sup>ue</sup> uer d<sup>o</sup>ca. Omnis t<sup>er</sup>ra. aia sas collas  
 ppas. e pistolas. e euagellos aets p<sup>re</sup>cedents. Das out<sup>as</sup> t<sup>er</sup>  
 domas pustunus. q<sup>ue</sup>ndo Adorate deu. uer seer cantado. se  
 melhauytm scia se p<sup>er</sup> esta q<sup>ue</sup>ta. p<sup>m</sup> domaa ande Dis  
 t<sup>er</sup>ra. co ella. Omnis sempit<sup>er</sup>ne deo q<sup>ue</sup> celestia. Pistola. In  
 tes donaciones. Euagello. Dupce fite sur. Na segu  
 da domaa. esse mees Omnis t<sup>er</sup>ra. ella. Omnis sempit<sup>er</sup>ne  
 de infirmitate. Pistola. Nolite. ee prudentes. Euag

**H**o Cum descendisset Ihs. Na tertia domaa. ante o officio  
adorate dm. clla. **D**eo q nos in tantis. **P**la. **A**dempsij qe  
qm. **E**uangelho. **I**stendent Ihu. **N**a quarta domaa. o officio  
adorate dm. clla. familia tua. **P**istola. **I**nduite uos sicut  
electi. **E**uangelho. **S**imile e regnu celoz homij. **N**a quinta do  
maa. o officio adorate dm. co esta clla sobre dta. **P**istola e eu  
gelho. **E**qndo fore. iij. domaa. **D**entpo no sobre dto tmb.  
dant adomaa de Inexcelsa thono. e alix. ento andaya **O**is  
tja nas pms duas domaa. como suso dto he. **A**adore  
dm. as oute duas. **E**qndo contec. q no seia no sobre dto t  
mbo. se no te domaa. **A**pm dta andaya. **O**mis tja. com  
sas cllas. e pistolas e euangelhos em esta gsa. **N**o domygo.  
apm clla. **O**mps. s. **D**eo q celestia. e apm pistolla. e euage  
lho. **C**agita feya aos laude. entja a segunda. clla. **O**mps  
scrupitue de infirmitate. e em esse dia. **S**ecja dta amissa  
co esta clla. e co apistola e euangelho segundo. **E**st dia. **A**tra  
sabado aa uepa. andaya esta colla. **E**as oute domaa. dua  
mistuim. **A**nde adorate dm. assy como suso dissemos qn  
o uesseny. iij. domaa. **E**qndo no fore. no sobre dto tmb.  
sena duas domaa. ento ante **O**mis tja. apm. co sas clla.  
e pistolas e euangelhos. e na out domaa. **S**emelhaunt  
hanate dm. co suas cllas. **D**eo q nos in tantis. e familia  
tua. **E**qndo acontec. q no uenba seno hua domaa. ante  
aqlas de Inexcelsa thono. e alix. ento este dno officios. sob  
dros. co sas cllas. e ptas. e euangelhos aelle pccentes. na  
qlas duas domaa. s. apm e q se canta. **I**nexcelsa thono.

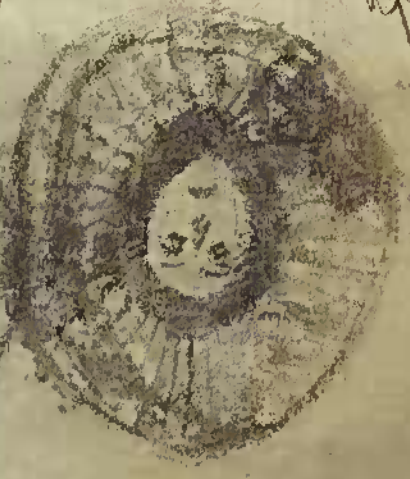
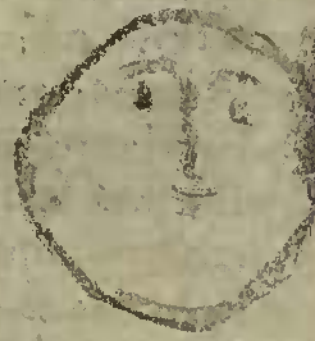


*[Faint, illegible handwriting]*



*[Large, stylized handwriting]*  
*[Faint text]*  
*[Faint text]*

*[Handwritten scribble]*



*[Faint, illegible handwriting]*



**R**egimento da tauoa q se segue. *De folium* .  
**E**sta tauoa seguinte he fra pa saberes p ella em qto ha  
dandir a Espanha em cada hum ano e q dia fa af  
esta di epiphania e em q dia se ha de diz cada hum dos ofi  
cios q som escriptos em tres decima di tauoa e q dia see  
m ahr. Go tmo di pascoa e dias Rogaciones e de pente  
coste. qll tmo adudo em esta tauoa. Buscao no kaladano  
e no pmi do mingo q actuaes ahuso do dco tmo furas apis  
ca e assi das outes q se segne

**E**m todo ano q seia bissexto ou no bissexto actuaes lo  
coto di epacta na Regla ou linha em dco do aureo nume  
ro de cada hum ano p sente. Vbi gra. aureo numus.  
x. epacta ix. na colupna negra

**Q**uando o ano no for bissexto se aleta domingual stenez  
en derente na Regla ou linha do aureo numo ou affun  
do do aureo numo en out Regla ou linha p essa Regla  
ou linha da leta domingual uante de repto amiao derci  
ta aly bon de suso en cada hna colima he spto. Qua  
feria. In excello throno Omnis terra e c. suas colli  
citas e euangelhos e bracharas odia en q toam de  
f ditas e assy das outes festas. Vbi gra poen q oan  
reo numo he en xi. e aleta domingual en e. Epacta  
ha. xx. uante ahuso do aureo numo ao. e. pmeiro e actua  
ras en derente della qo dia da eplia ha en seguda fe  
ria. desy uante en derente na coluna unella e actua  
ras q In excello throno se ha de dizer na doming

7 a ij. and ant a. lxx. assi como melhor o Cantor poder ordenar.  
 Pco se em essa segunda domaa qbe ant a lxx. ueez alguma festa  
 de xy. liars. ou por alguu sto q aia missa. no poder ser tod a  
 cubido. Et como dissemos p jazo do abuyante do tpo das duas  
 etas. co sas ptas r euagelhos. em hua domaa fore dtas. r qa  
 ij. clla due ent: na d. feya q esto tod scia agrdado. Se p ue  
 ta na d. feya ueez pnt passado. ou festa de xy. liars. ou sto  
 q aia missa q esto enbarg. logo. no pnt dia uago de pois daqnta  
 feya. q abalhe o cantor pa se cantar. est officio domigal.  
 E se amda adij. feya for enbargada. por algumas destas cousa  
 sobre dtas. ento no sabado. seia dta amissa da domigal. r toda  
 uya ena d. feya. ou na d. ou no sabado. pinuago for dte onde  
 dade de sto. seia dto o officio domigal. ne seia leuido por p  
 sent passado. mais seia dta hua missa r acouta. Gemelha  
 uylme. seia senp esto agrdado. quando amissa da domigal  
 no for dta em conueto.

Infra das octs r assi dos out's officios r tmos r dias.  
 Quando do ano for bissexto. no tomes. leta domingual  
 q steuez na regla ou linba q steu en decreto do aureo numo.  
 pa bustares com ella os dtos officios r dias q do se la  
 de fazer. e das tomaras estonce a primeira leta domingual  
 q acharas a luso do dco aureo numo na sua coluna umellida r  
 p essa regla ou linba da leta domingual uay te a amano  
 derenta r reqre os dias r officios assi como disse de fuso  
 do ano no bissexto saluo o tmo da pascoa r Regacoens  
 r pentecoste. Qual bustaras senp qto o ano for bissex  
 to na Regla ou linba en q steuez o aureo numo to. mo. pter  
 te q pres. Vbi gna o aureo numo lde. e se te fies p  
 regla do aureo numo derento ali ldu de fuso e la pto. t  
 mino paschalis acharas qo tmo da pascoa r e q l. man  
 o qual dco q lde dco tmo. bustao no baledano r no uano  
 domingo q for a luso do dco tmo no baledano fims q  
 sta r. assi dos outros termos.

Ante  
num  
erus

Epac  
ta.

hinc  
dici  
les

Incra  
Vota  
Cū fact

Omīs  
a nō  
R uoac

Omīs  
Omīp  
Cū del

Adorate  
Deus  
Ascende

Adorate  
famili  
Sūmle

xxi.	xx	d	fiia. iii.	fiia. iii.	fiia. vi.	fiia. vi.	Do. i. p. at	fiia. v.
v.	xiiii.	e	fiia. ii.	fiia. iii.	fiia. iii.	fiia. v.	Do. i. p. at	fiia. iii.
		f	fiia.	fiia. ii.	fiia. i.	fiia. iii.	fiia. v.	fiia. v.
xiii.	xii	g	fiia. vi.	Do. i. p. at	Do. i. p. at	fiia. ii.	fiia. iii.	fiia. vi.
ii.	xi	a	fiia. v.	Do. i. p. at	fiia. ii.	fiia. v.	Do. i. p. at	fiia. v.
		b	fiia. v.	Do. i. p. at	fiia. iii.	<b>Saluato</b>	Do. i. p. at	fiia. iii.
x.	ix	c	fiia. iii.	Do. i. p. at	fiia. vi.	<b>Do. i. p. at</b>	fiia. ii.	fiia. iii.
		d	fiia. iii.	Do. i. p. at	Do. i. p. at	fiia. ii.	fiia. vi.	fiia. iii.
xxiiii	viii	e	fiia. ii.	Do. i. p. at	fiia. iii.	Do. i. p. at	fiia. v.	fiia. vi.
vii.	vi	f	fiia.	Do. i. p. at	Do. i. p. at	fiia. iii.	fiia. v.	fiia. v.
		g	fiia.	Do. i. p. at	Do. i. p. at	fiia. vi.	Do. i. p. at	fiia. vi.
ix	iiii	a	fiia. vi.	Do. i. p. at	Do. i. p. at	fiia. v.	Do. i. p. at	fiia. v.
iiii.	iii	b	fiia. v.	Do. i. p. at	Do. i. p. at	fiia. iii.	Do. i. p. at	fiia. v.
		c	fiia. iii.	Do. i. p. at	Do. i. p. at	fiia. vi.	Do. i. p. at	fiia. iii.
xii.	i.	d	fiia. ii.	Do. i. p. at	Do. i. p. at	fiia. v.	Do. i. p. at	fiia. v.
i.	xix	e	fiia. ii.	Do. i. p. at	Do. i. p. at	fiia. v.	Do. i. p. at	fiia. v.
		f	fiia.	Do. i. p. at	Do. i. p. at	fiia. v.	Do. i. p. at	fiia. v.
ix.	xviii	g	fiia.	Do. i. p. at	Do. i. p. at	fiia. vi.	Do. i. p. at	Do. i. p. at
		a	fiia. vi.	Do. i. p. at	Do. i. p. at	fiia. v.	Do. i. p. at	Do. i. p. at
xxv.	xvii	b	fiia. v.	Do. i. p. at	Do. i. p. at	fiia. iii.	Do. i. p. at	Do. i. p. at
vi.	xvi.	c	fiia. iii.	Do. i. p. at	Do. i. p. at	fiia. vi.	Do. i. p. at	Do. i. p. at
		d	fiia. iii.	Do. i. p. at	Do. i. p. at	fiia. v.	Do. i. p. at	Do. i. p. at
xiiii.	xv	e	fiia. ii.	Do. i. p. at	Do. i. p. at	fiia. v.	Do. i. p. at	Do. i. p. at
iii.	xiiii.	f	fiia.	Do. i. p. at	Do. i. p. at	fiia. v.	Do. i. p. at	Do. i. p. at
		g	fiia.	Do. i. p. at	Do. i. p. at	Do. i. p. at	Do. i. p. at	Do. i. p. at
xi.	xiii.	a	fiia. vi.	Do. i. p. at	Do. i. p. at	Do. i. p. at	Do. i. p. at	Do. i. p. at
		b	fiia. v.	Do. i. p. at	Do. i. p. at	Do. i. p. at	Do. i. p. at	Do. i. p. at
xix	xvii	c	fiia. iii.	Do. i. p. at	Do. i. p. at	Do. i. p. at	Do. i. p. at	Do. i. p. at
viii.	xvi.	d	fiia. ii.	Do. i. p. at	Do. i. p. at	Do. i. p. at	Do. i. p. at	Do. i. p. at
		e	fiia. ii.	Do. i. p. at	Do. i. p. at	Do. i. p. at	Do. i. p. at	Do. i. p. at
		f	fiia.	Do. i. p. at	Do. i. p. at	Do. i. p. at	Do. i. p. at	Do. i. p. at
		g	fiia.	Do. i. p. at	Do. i. p. at	Do. i. p. at	Do. i. p. at	Do. i. p. at
		a	fiia. vi.	Do. i. p. at	Do. i. p. at	Do. i. p. at	Do. i. p. at	Do. i. p. at
		b	fiia. v.	Do. i. p. at	Do. i. p. at	Do. i. p. at	Do. i. p. at	Do. i. p. at
		c	fiia. iii.	Do. i. p. at	Do. i. p. at	Do. i. p. at	Do. i. p. at	Do. i. p. at
		d	fiia. iii.	Do. i. p. at	Do. i. p. at	Do. i. p. at	Do. i. p. at	Do. i. p. at



**D**a festa de say Siluestre. *viij.*  
 festa de say Siluestre. tam ben na noit come no dia  
 compdunt scia fra. A comemõcom de Natal. scia dia.  
 Amissa assi scia dia. *viij.* Sactores tuy. ella Da  
 qs omps deo. ut bñ Siluestri. Conced qs Da nro dne. Etiam  
 tua. Deo cuius bodicena die. E se for em domygo de pois de  
 lauds. scia fra pñt comemõco da domyga. s. *viij.* mediu file  
 cui. E de pois. cla de Natal. *viij.* hi das octauas dos p oia. Amissa  
 da pma scia du mediu silenciu. *viij.* pñ colla. Omns scripture  
 deo dirige. a. *viij.* da qs omps deo. *viij.* Conced qs. *viij.* hi as dñ  
 stos. Nauespa scia hua antyphaa dia de ofessor sobre os ps. Los  
 nouit cu dns. *viij.* Depto. *viij.* tido oal. scia de Circucissio dñj. ataa  
 cima. E de pois comemõco de say Siluestre. *viij.* q hi da domyga.  
*viij.* q hi dos stos. *viij.* Que due aleer aas matnas. de pois Circucissio

**D**e ps Circucissio dñj sio dñj ataa. *lxv.* *viij.*  
 aos dias puados. scia leudas as ptas de say Paulo aas  
 matnas. ataa a *lxv.* Po no nos dias de domygos. mais lei  
 os smoes autenticos. dos stos padris. de Natal. ou de Circucissio  
 dñj. ou de Epiphania. assi como say assignados no lupo. ant  
 qante dne ne miya tua. E se for o tpo breue de Circucissio.  
 ataa. *lxv.* tam te leuy estas pistolas no xeffitoy com na *viij.*  
 ia. *viij.* qal coupa scia fra. como ocantoz ordinar. *viij.* Da vigilia da *viij.*  
 Epiphania. *viij.*

**D**a Vigilia da Epiphania. amissa scia *viij.* *viij.* *viij.* *viij.*  
 nb. ella. Corda nra. e de pois. Deo q salutes cine dñj  
 asouis usadas. *viij.* E alca. q acolla. Conced nos fanitos. no su  
 coutada anty usadas. *viij.* qal due seei leuada. *viij.* q auesspa de Na  
 tal. ataa em outpo dia. de pois Epiphania. *viij.* A pistola scia *viij.* *viij.*

pistolas

Qual missa não seia feita com: da vigilia. né da vigilia  
este diffuto for pnt. amissa da pma seira sua  
e amissa sup dta. fica de todo.

que benigras. Euangelho deffunto hode. Esse uece esta  
vigilia em domingo esta sobre dta missa co sa clla. e pta e eu  
gelho seia dta de pois da tra. E amissa da pma seira puer  
nato. clla. Deo q salutis etne. a pistola. apparuit benig  
tas. Euangelho. Pastores loqbant. Quando esta vigilia for  
em domingo. esta clla. Deo q salutis. seia dta de noit. e pnt  
do euangelho e aos laudos e aate. Corda nra ta solant a  
missa maior. E nota q quando in excelso tpono e out dia de p  
Epiphania for dta as antiphias. Venasit puer ihue. filij  
qd fecisti. em esse dia aos laudos e aas ueppas seia dta por co  
memoco. Os ueppos. da seira de pois das anas seia dta. s.  
nos laudos in matutinis dne. e Repleti sumi. Ilas ueppas  
Dignat dne. e assy seia fo. quando o officio. Omnis tra. e alieu  
dia puado. em as octauas da Epiphania for dta por a lxx. q  
ue acca. s. q as anas do dto officio aos laudos e aas ueppas seia  
por comemoco dta. e os vps da seira. Se as octauas da epi  
phania uece em sabado. aia as ueppas opdamt. e seia fta.  
comemoco da domiga. e o vesso q soc fecr dto aas ueppas  
fica esse ano. Quando a istoria de Dne in nra tua. na do  
miga. aut das oct. da Epiphania. ou nas ouctauis dessa fes  
ta por a lxx. q se chega. he dta ou cantada. aas ueppas seia  
dta as antiphias. Vidim stella. e as outis. e todo o al. seia  
dta da domiga. e a comemoco da domiga. Intra. e da cat. se  
ia fta. A missa da pma seia das oct. e da tra da domiga. In  
tra. oct. soo. Se deffunto for pnt. amissa da pma seia sua e  
Qual missa em ne lna nra. e as octauas seia dta. P. o. ano qa

lxx. sexto. illis. de feuer uer sen ne hua diuina no dia  
de san fabian r Sabastian. esta storia deue ser dita. fca  
festa aas uespas pms. r segundas. r aas lauds. scia fca com  
moco. r amissa da pua scia da festa. posto q scia pscut defu  
to. qal missa. dta. se tal ty for. r hora. o defuto a amissa.  
e gueto. Et no for tal ora scia logo sotado. r as missas.  
q th os frads disson puadas por ento. he abastam.:

**D**e dñe ne iniqua tua. r benedica dnm. — x —  
es as octauas da Epiphania. atces a lxx. aos dias do  
domingos / cante aas matinas. Dñe ne iniqua tua. r aas  
dias puados. Benedica dnm. r as outrs cousas. como he  
othcud no luyv. No antiphias da domingo. aos noctnos.  
r nos dias puados / no pmi noctno ataa a paster. scia dta  
aas uespas sob os ps. ant dia de luaia pces. Des as octa  
uas de Pentecost. atce ratal. Eas q som septas nos  
dias puados / no. ij. noctno tan solamit scia dta na q  
resma. Eas octauas de pentecost. ataa a qresma.  
ass scia dta. alla. no. ij. noctno. De vitatorios dos dia  
puados. como som notados scia dta. ataa diuca. i. missio  
ne dny. E des as lris. de nouebro / ataa o aueto. Nos  
pquos aos noctnos. Des octauas de pentecost. ataa  
as lris de nouebro. De ps. ataa o aueto. r as antiphias  
aos lns. r aa significati. r todolos uessets. ataa a qres  
ma. r das octauas de pentecost. ataa o aueto. r as an  
tiphas aos lauds. r sob os ps. r aa pma. r aa. iij. r aa.  
iij. r aa. iij. ataa adomyca de sanos. r das octauas de



Domicile ataa o lueto. E se festa de dore licet ante uer.  
 de spola festa scia dno em cada hui dia aqle q ppo ha. Seme  
 lhauntit scia sto de spolas octauas da assunco de sta maria.  
 Esabudo deue ser q qnd dno ne unya tua anda d. d.  
 maas as postuins licet. e apustuim antypha scia re  
 pitidas se mest for. E qnd andy re uy. domygas apus  
 tum antypha scia repitida. **Da septuagésima:**

**I**n principio ds. scia cantado na lxx. e na lxx. tam te.  
 nos domygos como nos dias puados aqst tyo. s.  
 dela. lxx. ataa adomyga pmi da qresma q se os luyos  
 pite scia leudo aas matinas. o luyos de Genesis. aqle  
 q for de pnd pto cantor q uy q pda anonda gupha  
 usunt. E apt q sobeiar de sto co os oute luyos dos ter.  
 scia leudo no reffectoryo. Euy tal gsa se face. q scia  
 leudo e acabudo ataa dnyca in passione dny. E sem  
 nos dias dos domygos leam pmi no reffectoryo as  
 omelias dos euangelhos. domygaes ou oute causa  
 se alguma festa da luyos sto leudo for. s. q aia lectu  
 ra ppa. E pte na domyga da. lxx. leuda no reffect  
 toyo a omelia ou oute causa de festa. se contet como  
 do he ento comete a luyos do Genesis. ali hui o cantor  
 assignar. leiradas u e cotadis as licet q possary auo  
 de na Eglia ataa qresma. E se est luyos to do factu  
 pa Eglia. os oute sijnnt. leam no reffectoryo. E as  
 apm domyga da qresma. ataa adomyga q se reuim  
 ha de entar. leam na Eglia aos dias puados. os luyos

ataa de luyos

doe de Sto Augustino sob a salmista. E se acontece que tenha  
sta d. de fey. na domyga da lxx. logo na segunda feya  
entre a storia In principio ds. e o lupo de Genesis. co sup  
ffaco. e na domyga. signit aas matinas. scia leudas as  
licca. Tullit. g. dñs. homeny. **Dos tito. xij. . . . .**

**D**a domyga da lxx. e de hi aos dias domygos. e aas fes  
tas em qro ha imos. todos tito aas maiores mi  
ssas. E em dia de pascua. E pascua. e e uestra de pas  
coa. e de pntico. laudate dnm. E nos sabados das  
qro tyas. Benedicty es. Ets caute os coros. uestro por  
uestro. Est benedicty es. conpca no coro do vitatorio.  
e o out. resonda. Et laudabilis. Eassy os oute uestros.  
e a aua scia pntico. o pntico. da q. q. comecou.  
e scia caute de todos. Eassy nos sob dñs tito. na ci  
ma. caute todos em senbra. Os oute tito dos oute di  
as. todos caute em senbra. E no be custum q aos dias  
puados fora da qresma. diga tito. saluo nos sabados  
das. iij. tyas. e em uestra de sto spe. e nas missas festi  
uaas de passados. Mas puadas ne a amissa da pma.  
da domyga. tam ben na qresma. com fora. saluo se for  
essa missa da domyga. q no ha logar aatca p razo da lxx  
sto. E nos dias puados da qresma. Dne no sedm. e aq  
tito. De necessitatib. e Dne exaudi. na. iij. feya. Sa  
pasta. no leuados por ne hua festa. Eos tito q se can  
ta. uestro por uestro. scia conpcaos. no coro do vitatorio. e  
os oute. comecou o Cantor. ou qm. q. q. entoc amissa.  
**Do dia de cinsa. xij. . . . .**

**D**a q̄ta sc̄yda c̄ynsa dita a p̄ma. J̄ava o Conueto.  
 p̄aa claustra. ⁊ os ministros ḡstuse p̄aa missa. com  
 aos out̄s dias. Ento o sac̄dot̄ mistida aalua ⁊ stolla ⁊ ma  
 nipulo. ⁊ o ministro aalua. ⁊ manipulo. ⁊ o signo tagi  
 do d̄stalc̄se o Conueto na claustra. ⁊ leire hi acalcadu  
 pa. ⁊ entre ao coro. ⁊ ste tornado p̄ao altar stando. Os  
 ministros se d̄cal̄e aly hu se ueste. ⁊ uenba p̄aa stad̄.  
 Ento leirado. o signo. comeca o Cantor a ana. Ex̄ge d̄ne.  
 D̄ hi st̄ey todos no coro p̄guaaes post̄o p̄o post̄o. D̄  
 hi d̄to o uesso. Deo aux̄ily. ⁊ Gl̄ia pat̄. Diga o domaa  
 ro o uesso. Ostende n̄l̄ d̄ne. D̄ hi figm̄ todos os ḡyolho.  
 dyendo h̄inc l̄. ⁊ pat̄ n̄. D̄ hi d̄yta. Et ne nos. ⁊ de  
 p̄ois sc̄ia d̄to. Deo mis̄cat̄ n̄ri. tod̄ co. Gl̄ia pat̄. Eo sac̄  
 dot̄ diga. Et ueniat̄ s̄ nos. D̄ns ub̄cu. oraco. Conce  
 de q̄s d̄ne ⁊ ento ex̄gase. ⁊ torne se p̄ao altar ataa o p̄nt̄y  
 to da missa. D̄ hi o abbād tome a stolla ⁊ o bagos. stan  
 do no p̄s̄nt̄o of̄ o aagay ⁊ l̄reza acynsa. aq̄l deue ia sc̄e  
 p̄sta. p̄ maad̄o de S̄aūsta. ⁊ deitelhe da auḡ beeta. En  
 to conp̄re a a. Exaudi nos d̄ne co as out̄s s̄yants. ⁊ co  
 meada esta ant̄. p̄uise o abbād a stolla. ⁊ uenba ant̄ o  
 ḡrao. ⁊ fig os ḡyolhos. ⁊ receba p̄m̄ acynsa p̄ maad̄o  
 Sac̄dot̄. ⁊ d̄ hi tome a stolla ⁊ ponba acynsa atodos. ⁊  
 comeca nos ministros. todos ficados os ḡyolhos. aly ant̄  
 o ḡrao. ⁊ em q̄nto ap̄p̄ey. sc̄ia no coro q̄m̄ q̄s. p̄o sc̄a co  
 ḡrao for q̄nt̄. ass̄ como o abbād teūz̄o l̄. sc̄ia cada a  
 cynsa. p̄ d̄sp̄ar p̄os logays. De p̄ois q̄ toas tomayr a

1322

cynsa por dencipia q todos em aqto any de scia tornados  
ento leixe o altare a stolla. e uenba se pa o coro. Este abba  
de for domaiyo / o cantor encomede aqta missa aouti. E se  
hi o altare no for o domaiyo breza a cynsa. e recebaa p m  
p maao dunt sacdot. co o mcnistyo. Ao ql o Cantor deue co  
medar q lha ponha tecndo a stolla. E se hi o domaiyo p  
nha logo aqtl de q a recebo. e se hi torne pa seu logar.  
e aql q ael deu a cynsa. de atodos outis p orde. Em qn  
to apofey deue ateez lnuu mouge aq o Cantor maadu.  
antf o altare. E se hi comecada a ana. Inmitem. / o sacdot  
e o mcnistyo se calce. e tangra o signo. e comeca a missa.  
E comieto ste dscalco ataa cima da missa. e se hi calce  
se na claustra. E por co outyo mouge ponha a cynsa fo  
pa do coro. aos offeds e aa familia. Dito Dne no scdm  
ta te em est dia com outis ts dias de dnuua. pla q resma  
na. iij. e na. iiii. e na. vj. feya ataa aqta feya dant  
pasta. deue scer dno. tyada aqta feya q jos aduizga  
p m da q resma. q any de diz. de necessitily. Eo pffaco  
q corporali geunio. ta te est dia. com todolos outros  
da q resma saluo ao domigo. scia dno na missa do ge  
nuu. ataa dia de laua pres. **Das festas dos stos q uec**  
**re de dia de cynsa. ataa sabado dant dnos xiiij. . . . .**  
**Se festa de. viij. em q lauamos ueer nos dias pua**  
**da. . . . .** dia de cynsa ataa sabado dant pamos. / p m se  
na amissa do genuu. leixadas as collas usadas. aql

Deue adiz. oq for domaiyo da domaa thpafada e deuea  
 omny o Conueto ataa cima. Naq dca calado o Conueto.  
 se dia de cunsa for. ue stasse logo o domaiyo p'sent. e d'ua  
 logo amissa do sto. e q'pola offenda. cance as missas pua  
 das. acsta missa auide auistru. e d'iuistru. os q'audayo aa  
 p'm. Nesta missa no somy theudo. os oufos de star. Esta or  
 dinaco seia theudi. na festa de say a uauicio. q'ndo ueer  
 nas. iij. q'oras de Smbro. Serp na q'refma figm os q'io  
 lhos aap'm missa. saluo no domigo. Nas out's oras do  
 dia. se festa for. de sto. as oras seia dias da festa. E se for.  
 festa q'no lauremos. amissa da p'ma se q' do genu. com  
 giolhos ficados. Naq consa. se no face. aa missa da tra e  
 fabeu. q'nuca giolhos deue ficar. em dia de. xij. t. ao be  
 igit. saluo na q'refma. Da p'm domiga da q'refma. e

Da p'm domiga. *do ag'damto d'sse t'po. xv.*  
 Da q'refma o cantor de pois da p'ma co alguo q' lbe  
 opoz deue dar. q'o auide aa sua p'itico. em q'nto d'ifficua  
 missa da p'ma. leue os l'p'os q' se deue adar ao Cabido e  
 ponha ant. a seida do abbade algua couza strada en q' os  
 ponha onestant. Esta sentenca da regla do ag'damto da  
 q'refma. s. licet omny tempore. e aout dant esta. s. In  
 q'oragesime uero dieb. em est dia seia leudas. as q'as  
 leudas e d'p'ostas. o cantor plo encomdamto do abbade  
 co seu opant. ou co mais se mest for. parta os l'p'os.  
 Os q'as l'p'os deue atomar. os mozes ledant co dua

maos co goyuo das fhas scptas e inclinar pffundamte. **Em**  
est dia scia os enfermos no cabido pa prebi os luyos co  
os oues. **Em** o abade encomde a huu ouaday monges  
q agide segudo a regla a claustra d. a. qndo o Conueto seu  
enlyco p todo o ano. e qndo uny q faz mest. e qucia se au  
da alguu d'ordinado como no deue. e ande a claustra e a eg  
ia e o Cabido e o dormidoio. e o calaffetioio. e refectorio.  
e cozinha e parlatorios. p q no enye nos parlatorios.  
**Em** est dia de ps completa. cobra as cruas e a cortinha. e  
stenda ao grao. e scia hi p todos los dias puados da qresma.  
ataa a qta scya. dant p'astora. Deo nos sabados e nas  
uespas dos stos de .xv. l. / t'erna dant o'rao ante a uespa.  
**Em** out dia de ps opleta. stendana ali. Bassi a deue a  
t'na e amissa do passado p'sent q scia da orde em qnto disse.  
as ereqas. No unyts iudicium. ataa q os .vii. ps. scia aca  
bados de spola sepulta. **Em** a treca dos nouyos / a amissa do  
dias puados pa tal q o sac'dote h'm possa tomar a l'enco.  
pa diz o euagellio e se hi steu o sodiacono / affaste se a cor  
tinha. huu p'uico pa huu p'te de ot hu steu o abade. e da  
da a l'enco. leue hi como ant staua. **Em** dias de ache  
que se alv hu a cortinha h'alcada. e p'ca a l'enco. **Em**  
ests stos dias da qresma seg os encomendamentos de sam  
l'eco. deuenos a entender e oracoes amude. **Em** p'ca cada  
huu deue a offerer cada dia e t'po da l'co oraco acostumada  
ada na Egta. saluo se fore enbargados de passado p'sent.

.s. Pat. n. r. Luc. a. **Crede** i. om. **Salve** Regina. i. Con  
 ceda nos famulos tuos. Exaudi nos q. d. n. e. p. r. m. d. d. q. l.  
 oraco nos dias puados deue feci dta ant. a. t. n. r. nos dias  
 d. x. y. l. a. t. n. a. n. e. s. p. a. r. s. e. n. o. d. e. u. e. p. i. d. i. u. e. n. i. r. a. n. o. c. a. b. i.  
 do. r. e. s. t. o. m. e. e. s. m. o. d. e. u. e. p. i. d. i. u. o. q. n. o. f. o. r. a. o. i. n. i. t. o. d. a. m. i. s. s. a.  
 a. a. e. t. i. a. p. a. t. e. u. y. t. o. d. a. a. q. r. e. s. m. a. **Beacotec** p. l. a. q. r. e. s. m. a. q.  
 t. o. n. i. c. a. c. r. u. z. q. s. t. e. t. s. o. a. l. t. a. r. c. u. b. i. t. a. p. a. p. a. s. s. a. d. o. o. u. p. a. c. u. m. u.  
 g. a. r. o. u. v. i. n. g. u. c. u. s. f. i. n. o. l. e. u. e. n. a. c. u. b. i. t. a. a. t. a. q. a. t. o. r. n. e. a. o.  
 l. o. g. a. r. e. m. q. a. n. t. s. y. a. **Das** d. o. m. a. a. s. a. n. t. d. a. p. a. s. t. o. r. **xvi.**

**O** os dos domingos dant a pastor. no scia d. o. e. t. i. a. p. a. t.  
 a. o. a. s. p. e. r. e. m. e. m. a. i. s. d. e. p. o. l. o. u. e. s. s. o. s. c. i. a. p. i. p. i. t. i. d. o. d. o.  
 m. e. o. **E** a. o. s. o. u. t. s. t. y. p. o. s. d. e. p. l. a. e. t. i. a. p. a. t. s. c. i. a. a. p. i. p. i. t. i. o.  
 l. a. u. a. b. i. s. m. e. p. e. s. t. s. x. v. d. i. a. s. n. o. d. i. g. r. e. t. i. a. p. r. i. a. o. i. n. i. t. i.  
 t. o. d. a. m. i. s. s. a. s. a. l. u. o. n. a. s. m. i. s. s. a. s. d. a. s. f. e. s. t. a. s. r. n. a. s. p. u. a. d. a.  
 q. u. o. s. o. m. d. a. q. r. e. s. m. a. **E** o. s. m. i. n. i. s. t. r. o. s. q. s. t. a. n. t. s. o. c. o. r. o.  
 p. a. e. n. t. i. q. u. i. d. o. u. i. u. y. e. c. o. m. e. c. a. r. o. u. e. s. s. o. d. o. i. n. i. t. i. o. e. t. y. e. u. y.  
 r. s. o. b. a. a. o. a. l. t. a. r. **E** o. l. u. y. o. d. e. j. e. r. e. m. i. a. s. e. c. e. s. t. e. d. i. a. s. s. c. i. a.  
 l. e. u. d. o. n. a. e. t. i. a. r. a. o. s. d. i. a. s. p. u. a. d. o. s. r. a. p. t. q. s. o. l. t. e. i. a. r. n. o.  
**R** e. f. f. e. c. t. o. r. i. o. a. s. s. i. c. o. m. o. o. c. a. n. t. o. r. d. e. p. t. i. a. t. a. t. a. a. q. u. i. t. a. f. e. r. a.  
 d. a. n. t. p. a. s. t. o. r. a. q. l. p. t. s. c. i. a. c. o. m. e. c. a. d. a. a. l. i. h. u. a. b. i. n. g. l. i. o.  
 f. e. z. a. f. i. n. y. **V** e. d. e. t. e. u. b. i. d. i. y. r. n. i. q. d. s. o. l. i. c. i. t. u. d. o. f. i. s. s. u.  
 r. d. e. s. t. l. o. g. a. r. a. s. s. i. g. n. e. o. c. a. n. t. o. r. q. u. i. t. o. u. y. q. p. o. d. a. u. o. n. d. i.  
 p. a. e. t. i. a. r. a. o. u. t. p. t. s. c. i. a. l. o. g. o. c. o. m. e. c. a. d. i. n. o. r. e. f. f. e. c. t. o. r.  
 i. o. p. o. p. m. s. c. i. a. l. e. u. d. a. a. e. m. e. l. i. a. **Q** u. i. s. e. r. u. t. a. r. q. u. e. r.  
 m. e. r. t. o. d. a. q. s. a. e. s. t. l. u. y. o. s. c. i. a. p. l. e. u. d. o. e. e. s. t. s. v. i. n. g. d. i. a. s.

**Ordinário de Ramos. Viii.**

**H**na dia de Ramos o **Abade** **l**enza a augua e comeca  
atca. Aql dita. tonic obagos e lenza sobre o gao os  
Ramos e deit lho diant lreima. E isto Ramos deve apsen  
tar osay qta ant atca. E isto fto. o cantor de huu ramo  
ao abade e comeca. **P**uer hebreoz E nto o Sancta cony  
seu qnabo e co outo q o por nuada. den os Ramos ad  
monges. e aos nouicos e aos frades. e aa familia. e aos  
hospeds se hi fore. **L**em tanto cante as antiffas. Pui  
hebreoz. E isto fto. comeca o cantor. **O**cupit turbe.  
e uia logo oda pistola co auga lreita. e d hi odo euage  
lho co a cruz deuberta. d hi o Conucto como stam no  
coro. e o abade ou coq dff amissa de pos etc. d hi os no  
uicos e de pois os gusos. e seia fta a pmissom pla claustr  
E nabalhe o por no seia coufa na claustr q os possa stoz  
uai qudo andate a pmissom. e aas outo q se fazt zelo  
ano. **D**ito occupet tle. cante **C**ollege iur. co esta fca  
apm staco apaz do dormidoro. aql dia. comeca o uesto  
vno aut. e moua se daql logo. e fca a. ii. staco. apaz  
do Veffectorio. **E**n repitico desta antiphra. s. **Q**uid fa  
cum. chegue se pua. iii. staco. apaz da **E**gria. **E**cm ca  
da hua staco odo euagelho ste tornadu pao Conucto.  
e outo acruz e andando e stando. Oda pistola ste at  
odo euagelho. **E**n tceira staco. comeca o cantor. **A**ue  
re nr. aq o Conucto. fia os grollhos e as maos e m



dme q̄ a cruz. e de hi erga se e stey tornados a cruz  
 ant q̄ comee **Gloria** lag. Em tato ponha o Sancta a stol  
 la e o euagelhoz ant a porta da **Eglia**. e o d̄ euagelho de  
 a cruz ao da pistola. q̄ndo acabare a **anna** duc **ter** n̄r. e  
 ento o d̄ pistola ponha a agua b̄eta em t̄ra. e stonce o  
 d̄ euagelho tome a stolla e p̄ca alrecom ao abade e di  
 ga o euagelho stando q̄ o oriente. e o da pistola tenha a  
 cruz ant ele e o postro p̄o **Conueto**. **Ento** o euagelho  
 o diacono ponha a stolla e tome a cruz. e o d̄ diacono a  
 augua e o **Conueto** stey tornados h̄uy q̄ra os ouis.  
**Ento** d̄ monges q̄aes o Cantor assignar ant q̄ acate  
 o euagelho. ent̄y na **Eglia**. e cante a porta e cante  
**Gloria** lag como he sc̄to no l̄uy. stando tornados d̄  
 o **Conueto**. **Ento** v̄lõa lag. e p̄p̄t̄do a acima. **saian**  
 se p̄aa p̄r̄sson̄. h̄y ant staua. **Esto** f̄to. comee o abbi  
 e p̄m̄chente d̄no. de hi ent̄y todos na **Eglia** cantan  
 do. e de te os **kanos** sobre o ḡao. e o **Sancta** ḡide os  
 e tyros d̄hi. Em no logar h̄y o diacono p̄p̄ a cruz. h̄y  
 seia d̄stuberta araa de pois da opleta. de hi diga amissa  
 festualint. com̄ aos ap̄tos. **Enc** h̄uy of̄r̄de n̄o ante  
 aas p̄r̄ssões n̄e seia aos f̄m̄ões no cabudo. saluo se  
 for p̄r̄ssa onp̄ada. **Em** esta **domaa** n̄o seia sc̄ptos p̄  
 orde o sac̄lot. n̄e o diacono. mais taacs q̄ o Cantor n̄r.  
 q̄ esta todo se p̄dem op̄r̄ co o selho do abade. **O diacono**.





que mudar no sabado. se mest for. Como deue comeca d

**A**parxon de dia de Ramos diga payões. xvij.:

Diga dñs ubcu co glia t dñe. Ena. iij feya. e na. iij feya.  
 Diga dñs ubcu no glia t dñe. Na. vj feya. ne dñs ubcu ne  
 glia t dñe. Equdo no dise. glia t d. no se deue a signar. Na  
 q̄ta feya dant pascoa. de ros as neffas. seia dñs as oras de  
 passades assy como aos oute dias. e acortinha seia tyada des  
 pla opleta. **Da q̄ta feya da pascoa. — xv. —**

**Q**uarta feya ant pascoa. de pois q̄ dissem auefpa do dia  
 diga as oras dos passades co suas antiphãas e ollas  
 como nos oute dias. e de pois de opleta tyey a cortina.

**Da v. e. vj. feya. e sabado ant da pascoa. — xv. —**

**D**es aquita feya dant pascoa. ataa segunda feya des  
 ps as octauas da pascoa. no seia fra ne lya couisa po  
 los passades. salvo amissa. q̄ se diz cada dia. po esta missa  
 no seia dca em dia de pasasteuc. ne em uefpa de pascoa.  
 ne no dia. po em dia de pascoa. odmaayo desta missa.  
 cant da festa. e diga no. ij. logar. Inclina dñe. e se for tie  
 nario. antem dñs cui xpi est. Na. vj feya. e na. vj feya.  
 e no saluo dant pascoa. q̄no comecayt os laudes. p̄ruba  
 o Sancta lya candra ac sa sobre o gao. Equdo o cantor  
 comeca a ant. dos lms. o Sancta a pag aqla candra. e  
 renha out absonbica q̄ de ao comaaio pa dis a colla de  
 ps opat n̄. Em q̄nto dissem o hymno dos lauds o San  
 mate dos outo lume q̄ seu na. Estia. Em este



Dita noa sapanos monges da Eglia hui de vos out  
os pors deant em qsa q o abba e spage p todos pbs  
ataa opustum. e q hi laue os pres nos pbs. E por tal  
q os frades seia qnhoeyos em est sta maadao ministrio  
aangua. os bacios. os troyos. aos monges le. honcf  
tante. os enffinos q acsto p dcm auje uenbra. E de sq  
lauap. e almpap. e lempap os pres dos pbs. cada hui  
dos moiges. laue suas ppas maas. E esto. tou sto to  
me senbos dps. e figm os molhos. e de cada hui aagl  
q lauou. e leuge lbe amaa. d hi leuate se. E de pns to  
dos em senbra figm os molhos aut os pbs. e dita  
est uesso. Suscepim ds. mra. t. i. m. t. t. E nro aduga  
os pbs. ao sta. e o abba e co oute qo auide na a fuilos  
e den lts de com. e auje aas maas. Em est dia todos  
q ao a. ueje. ache gñado de com. co amor de caridade  
por reuena do maadao de nosso senbor. E de sq lauado  
fore os pbs. rog logo o sancta aalguns moiges qo  
auide. e descobra os altars. e as palas q tyar. gñdas ho  
nestante. E hi tanga a tauoa a auessa. e seia canta  
ta alte como nos oute dias. E de sq no tanga os sig  
nos na Eglia. ataa uessa de pastoa aa missa. ne note  
ffectorio. ne relogio. E de esta ora. seia dita a lrecom da  
mesa. em baira nos. e a lrecom. aos leucues. e ouesso  
do cabido. atee uessa de pastoa. E de pns de uessa e  
de pns com. os monges q fore scptos pa fcs o mandado.  
adugua qent. a a cluyra. aagl. esse mecfinos deue aut

angua

aqentat. Use o **M**andado un q faz mest q os frades auidem  
 aqentat a augua. e aduzela a adaupt. encomeda. **L**he o  
 Celaz q o faca assi. e fto p xqno antyrualo. na aos leues  
 como h custom. e de hi tanga ao mandado. **D**hi o Conue  
 to seia como soe a seer ao mandado. e o por no logar do  
 abade. comeca a a. **D**ns **L**he. e os enfinos q hi p dcm un.  
 uenba. **A**bbade laue. iij. mores. e iij. frades. e iij.  
 nouros. e se miguar do conto dos nouicos. pffaca dos  
 frades. **E**nto o abade e os outos q ha de lauar laue. e tra  
 gan os tponos curtos. e figentes. q lhe ministrin a aug.  
 o abade do. e os outos senhos. e cada q passare p dant o  
 por. meline. e o abade assi o faca. fto omadado. o abade  
 de laue no cabido. os seos figentes. e os outos. cada hui  
 laue o seu. e de pte os fructs. e laue etc. **E** q for por  
 dos fructs do abade. esse o laue e o outo alimpe. **E**sto  
 fto. laue todos as maos. e uesta as cingulas. e na co  
 mo soe a faz aos sabados. **E**nto o por e o Conueito. e  
 gan se ao alte. e de q el seu. seia todos. **O** cantor enco  
 meda a hui diacono. q lea aa colacom. alicoo de euange  
 llo. **A**nte die festu. e tanto lea qnto o alte. un q h leny.  
**E**sta o pleta de st dia. e todas as outos oras ataa uespa de  
 pastor. seia dras em xqna uoz. saluo as matinas e  
 laude. po em tal gsa q clapanit se possam omiz.

**Q**uy dia de enduencas **D**o dia de enduencas. **xxij.**  
 de pte os lauds. **D**e calce se todos no domydo. e os  
 enfinos na Ensinapia saluo se fore mui drents. **D**hi

F L

tauga a tauoa e cutm aa pnia. e faca oraco huc de pat nry.  
**D**ita apnia. cutm acabido e o albad scia em seu coro. na  
entjada do cabido. e o por outssi no seu. e os outis de pos  
els. e pze o psalterio enteyant. **D**e pie q esto acabare  
scia todo odia em lico. e de pos anoa uesta se o albad e os  
ministros pa o officio do altar. e enteyant cobra o San  
ctam. a pedra do altar. de palas lypas. e scia postas duas  
candeas accsas. **D**es hi tangida a tauoa. uenba o Con  
ueto ao coro. e encomde lo Cantor a hui moze q lea a  
lico Inbulacioe sua sem titulo. e quoda coxcar a leez  
cutye o albad co os ministros dscalcos ao altar e no e  
faca oraco ue ofisson. **D**ita a lico scia cantado o feto  
**D**ne auduy. q hi. clla. **D**eo aq e iudas. flectam genua  
na scia dco. Ento lea o Sodiaco no. **D**ic dno ad moysen.  
chaa sem titulo. aq dita. cante o feto. **E**nye me e dep  
el a payo. e des hi as oracoes. **O**rem dilectissimj. e aut  
q scia acabadas. as oracoes. lance o Sancta hui pano  
grosso. ant o altar. em q adre a Cruz. Ento do facto  
te. ou diaconos uestan se em aluas. pa o officio da Cruz.  
e aut q diga p dny da pustum oraco. na te o altar e  
tomc a Cruz. aq deue de ser ia hi ants posta. plo San  
cta. e leue na cubita. a so o gao do altar hu se deue de a  
doraz. Ento deca do altar o albad e os ministros. **D**s  
hi aqle dy tenba a Cruz ia qnto lenatada. hui adest  
pe e o out aa sceta. p senbos hyacos. e esse logar de  
ue ser aliqua coisa ou puhanj. q a tenba ergida. **D**s

hi cle em grolhos. cante Popule me. e os oute do moço  
 a so gra. cante stando. agios otheos. fipido. fiqu os gio  
 lhos hua vez. e de pois leuante se e cante oqfica. Eo con  
 ueto cant no coro. Sto. E fipido opm Sto deo. fiqu os  
 grolhos no coro. e de hi leuante se e cante o mais. e assy  
 aqts do moço. com o Conueto fiqu os grolhos ts ue  
 ze cada hum naqlo q canta. em aqste ficamtos sobre  
 dtos. e esto sepa repitido ts uezs. E qndo comecare opus  
 tum Sto deo. adora a Cruz breuement aqts q atee. Eaca  
 lado e to. destobra na e comecce. Eca lignu crucis. e logo  
 o Conueto fiqu os grolhos of'ela. E logo destobra o Sanct  
 ta/as oute quze dos altars. E n to o abade uenba soo.  
 adora a Cruz. e de hi o diacono. e o so diacono. auilos iuto.  
 e de pois todos oute p oia. moço e nouicos. e ffrades. a  
 ssi como soe hu. acomungar. e atomar a paz. todos a bre  
 ue breuement. E em qnto assy adora. scia no coro qm qf.  
 e os oute stey tornados pao altar. E por uenba a esta  
 ora. adora a Cruz. e torne se logo paa porta. E em qnto to  
 do adora. cante o canto q a esto ptecc. scia he notado.  
 Se a congregaçõ for gude. o abade pde mandar pax oute qu  
 ze. ant oute altars p adu em ala dos moço e dos ffr  
 ds. E por to o sanctam. ou to oute qil chamar p signal  
 tome oute Cruz fora do coro. e dea adora aos offes e  
 aa familia. E de pois qo Conueto todo adora. os q a  
 Cruz tee. leuatenar e comete esta a. Sup ouna ligna.  
 Eo Conueto fiqu os grolhos of'ela. E aqle q a tee leuena

117  
e pombana sob o altar em seu logar. **E**nto o abade tome  
omate q' p'ouso. e o diacono a stolla. e ua paço altar com  
o sodiacono d'calcos como ant' epa. e faca a oração e acõ  
fissom. stonice o diacono stenda os corporaacs sob o altar  
Eo abade tome o uaso em q' se o corp' xpi. e t'gaõ ao  
altar e pombao a paz dos corp'acs. E o diacono g' se lo  
go o calco eõ angua eõ u'rho. e offeção ao abade  
sobre o altar e pombano nos corp'acs. assi como he  
custume admissas. e d' hi o abade lance o uersõ e  
logo abra o uaso e d' hi laue os dedos e tome o corp'  
xpi. e pombao nos corp'acs. e nõ alcaya o corp' nõ  
ocals. mais diga logo em p'ona uoz. **Orem' p'cep**  
**tis salutarij. e acalado. opat' n'y. diga liba nos q's d'ne**  
**sq'ndo d'ffom. p' endem d'ny n'y. parta o corp' xpi**  
**em ts p'ts. e diga em p'ona uoz p' omja secula scloz.**  
**Etanto q' respondem amē. o abade d'yte h'ua p't da z.**  
**ostia no calz. ne h'ua couza dizendo: O diacono d' q' la**  
**uar as maãos e encoragar. em q'nto se esto fez. se co'**  
**o sodiacono ali hu soce a star aas ellās. ant' q' se ache**  
**gue a cumu'gar. Pax d'ny. nõ seia d'to. ne p'z dada.**  
**ne ficaja o Comieto g'olhos. ne seaja cantado. q'nt'**  
**dei. Ento cumu'g' o abade. e os ministros. e fara se**  
**o Comieto do coro. e uase calcaz. Occlay' faca seer.**  
**aug' q'ent' na claustra a esta ora. e laue os p'cs q'**  
**q's. E sancta logo ant' uespa. tire as palas do al**  
**tar. e logo tanga atauor. e digam' auespa. Em**



quanto comey os mōges uayra os oujos a Eglia. r os  
monges diga as gr̃as no reffectorio. r ouessi de pos  
opleta os cōsōs uayra a claustra. r o cabido. . . .

**D**o salado uesta. **O**a vigilha de pascoa. xxij.  
de pascoa. Iste o cantor a c̃ta cō o ano dñj. r pacta  
r cōcurrēt. r o iudicio pa p̃r̃t̃ o cyro q̃ se ha de trez.  
Este dia de pas. a sexta. affeit o Sancta os altars. r  
de pos anoa. tanga a tauoa. r uestanse pa missa. r  
ponta hua stant. sobre o g̃ao cō o lupo dos euagelhos.  
Ouessi p̃nha bi hui cyro p̃so de t̃s l̃hs. r de ue de  
sc̃i a ad̃esta p̃t da stant. Esto f̃to. tanga de caly a  
tauoa. r uenha o Conueto ao coro. Euto. o abba de tre  
za as brasas sobre o g̃ao stando. de fogo nouo. as q̃aco  
deue ia de sc̃i bi postas em hua paã. r de t̃l̃hs da aug  
lecta. Euto todo o lume r as lampadas. q̃ sc̃e na Eglia.  
seia apagasas pa sc̃e de p̃rie accsas daql lume lecto.  
Etanto q̃ for accsa hua canda del. o diacono cō sua sto  
la. se tomado ao altar. r treza o cyro. So o diacono  
se a ad̃esta p̃t de. cō acanda accsa na maão. Eudo  
o diacono chega: a aql logar hu d̃s. Suscipe se p̃t in  
censi hui sac̃ficiū uesp̃t̃m. / o Cantor p̃r̃g̃no cyro  
cinq̃ g̃raos de encenso. formado q̃us. Etanto q̃ o so  
bre d̃to diacono d̃ss. Eutilans ignis ascendit. tome  
acanda ao so diacono. r ascenda p̃ sua maão o cyro.  
E se bi o so diacono. apas aql canda r uaa stas em  
seu logar. Itaq̃ cyro seia accso ataa em outo dia de

pos. completa. e scia em esse logar / ataa dia da **Sanção**  
de q esta breuco for acabada / comee alico. In principio cant  
de. e as outis. sem titulo. E nro pnhã o diacono a stola  
e uaasse pa seu logar. E a paa co as brasas. no scia tolhi  
ta por tal q se morrer ocisso / scia cndido daqlas brasas  
Comecada a lico / o abbae tome o mato. soo soba ao altar.  
po no faca aoraco ne ofissom. Oconcto stem dytos no co  
po. e as licors. co sas colbitas e co os tito. scia acabadas  
assy como som notadas. Estas licors comecaja os ma  
anciaaos. e as outis das qto tyas / os junyos / p qaes  
o cantor up. qas te pda dy. E no acabad / o abbae dea  
co altar aly hu se uistio. e leye hi o mato e torne se a  
seu logar. e logo do mores comee a ladynha so o qas.  
e qnd comecay. pcatores te rogant audi nos / o abbae  
nenha aly hu se ueste. e tome o mato e o diacono a sto  
la. e gense paa missa. Acabada a ladynha / comee  
o cantor festualmit. Kyriel. no coro do vitatorio. e aca  
da tr lampadas. e duas caudas daql fogo breco. e o abbae  
e co os ministros. soba ao altar. e faca aoraco. e a cofisso.  
E no dyff. oia i excelsis do. e o cantor comee. Et i ip  
par homily. tanga os signos. ataa **Dne d' rex celef**  
tis. Em est dia no diga ne huu missa pna da. Festa  
missa scia dto. par dny. mais no diga. Agn' dei. Beo  
cantor up. q he taide. q todalas cousas no pda ser. aca  
badas co dia. faca dy. aue spa. o mais test q pda. E  
pns do comi. facay o mandado acustumado. **Das festa**

*Octas de pascoa xxij*

dos stos que se de pms da vij feya dant Ramos ataa as  
**S**e festa de san lorenzo nosso padre. ou annuciaco de sta  
 maria. nos domingos da quaresma uece. tydo o domingo  
 Ramos. opdamt scia sto da festa. e scia sta comemoco da  
 domyga. Se p ueca uece no sabado de Ramos. e esse dia  
 scia fio da festa. e fmo no cabido. e as antyphas a auer  
 pa. scia da festa. mais o capitulo. e respo. e todas as ou  
 tras cousas. scia da domyga. e da festa scia sta comemoco  
 Se out festa q de uamos a gida. uece de pms a sta feya de  
 ant Ramos. ataa a qnta feya de pms pascoa. scia a gida  
 p essa meisma qnta feya. e ento scia sta. E se em esse mes  
 mo ty. uece duas festas. a q for p m. faca em esta qnta  
 feya. e a out no sabado segnt. p se san Bento. ou annu  
 ciacio dmyca uece no sabado de ueca de Ramos. ento scia  
 stas cofmo. e a ueca scia sua ataa o capitulo. q hi feya  
 da domyga. e de pms faca comemoco da festa. E se p uenta  
 de pms o sabado dant Ramos ant dia de laua pces. e des  
 a qnta feya de pms pascoa ataa de pms octauas uece  
 festa de. n. l. q no gida. pola festa de. xij. l. scia he  
 sta con. m. e as uecas na uigilya e aos laud. e a  
 missa. e a ueca. do dya. e no mais. Se uece out sto fa  
 can he sua comemoco acustumada. E se de dia de laua  
 pces ataa. v. feya de pms pascoa uece festa de. xij. l. q  
 no aiamos a gida. no h faca ne hua ouca. ento n

ua  
ca

**Da domaa de pascoa. — xxb. . . . . de pms**

**S**to dias q se segue de pms dia de pascoa scia

o Conueto civilico e no launon. ca este ts dias auemos  
 festuaacs com as festas dos aplos. por onra da sra resurrei  
 co. Euy o vitatorio. nunca seia cantado de dos ao gao. se  
 no aos dias de .vij. l. Os outos ts dias signis launon.  
 p dia cada missa festual. co dos ministros e duas can  
 deas e encaso. Esta leu dia de pascoa. com nos ts dias  
 signis seora dno tam leu aa missa da pma. com aada  
 tra. Gloria excelsis e yffacio. e omniucantes. e hanc. g.  
 Quissi seora dno nos outos ts dias postunus. aa gla e  
 missa soo q se deue adiz. Eredo i unu dny. em dia de pas  
 coa e no mais. Fla. ij. f. de pascoa. no dige aa missa  
 da pma a clla do dia. como aos outos dias. por q a clla.  
 de dia de pascoa. e ada. ij. f. anbas ha hua seora. e hua  
 pe com. Eaos outos dias. f. na tra seira. e na tra fei  
 aa missa da pma seora dno. a pmi clla da resurrei  
 co. e a  
 ij. de se dia. e ad. e ua. vij. f. e no sabado. dia hua e  
 missa. e p este ts dias. a pmi clla. seora de se dia. e a ij.  
 seora. Deo q hodierna die q be da resurrei

**O octauo dia de pascoa - xxvj.**

**O** octauo dia de pascoa e pmi missa se  
 ra. Resurrexi. e ada tra. Euy modo. e anbas dia  
 so yffacio. e de q em. e omniucantes. e hanc. g. Esta missa  
 da tra seora dno festualmt como no dia dos aplos. e  
 do euangelho de st dia. f. E uer. fo die seira leudo entri  
 runt em est dnygo. e plos outos dias da domaa se  
 ia ptido. em o pmi dia seira dno. dno comeco ataa e homa



un' d' duedcam r em out' de esse logar ataa fuy ..

**Do tpo da resurreccom: xvij.** ..

**O**as octauas de pascoa ataa as rogacões as attas  
 q fore d'ras nos domygos aa missa da tca scia re  
 pitidas appuezẽ aos dias puados. Bassy facã ptas octa  
 uas da acençõ. Bõs apascoa ataa a acensom / todos  
 domygos deue seer d'ra missa da pma da resurreccõ.  
 Resurrexi. saluo se ueer algum sto q aia missa po  
 no diga acla pffaco Be qdem. r omunscates r hanc  
 igit. E se p uentã essa missa da pma for dalguu sto  
 como d'ro be / ento scia d'ra de pos a clla. do sto / a clla.  
 da resurreccõ. Deo q p unigeitu. r d' hã da domyga.  
 E se festa de. xij. l. ueer em estas domygas / amissa da  
 pma seera da domyga. r no se g' logar diga / a clla do  
 sto r de pos da resurreccõ. Enpo se dedicacio ecclie.  
 ou Inuencio ste Crucis. ueerẽ em domygo. amissa  
 da domyga seera leuada. po na domyga dant a acen  
 som / no seia leuada. Na domaa de pos a domaa de  
 pascoa seia leudo no reffectorio. Pcto aptoz. E qndõ ta  
 tã na Eglia digni es dne / ente co el oapocalisi. E qn  
 entã. Si oblecto. leam as pistolas canonicas. Os ofa  
 bado da domaa de pascoa ataa as octauas de Sti sps no  
 cante resposõ ane hua missa. saluo polos passados.  
 Nos dias puados r nas missas matutinaes. no seia di  
 to. saluo hua attã. tyado no sabado da domaa de pas  
 coa. qndõ em el ueer festa de. xij. l. em q no laimoe.

for the King's Chapel  
den

Das oute missas maiores scia otas dua alleluyas Das

Os te dias das rogacoes **Rogacoes .xxvij.**

**O** de q' diffem a tra tangã o signo conio h' custumado  
de tangem aa missa. e de pois do mozes comete aledaynh  
ant ogao. e os oute do coro respondi. e stem todos tomado  
huo pa os oute. Equdo diffem peccatores te rogani. / sayam  
os ministros e gense pa enti aamissa. Se algua festa d  
xij. l. em q' no launios ueer e cada huu dests tps dias se  
ia fta opdamit em esse dia. e de pois apna. diga aledaynha.  
e de pois aamissa do genui co omemiocon da festa p'sent. Sa  
missa da tra seera da festa. aays se ueer festa e q' launio  
em este tps dias. de pois da tra. p'nt diga a ledaynha. de poi  
scia tra aamissa do genui. e de pois logo aamissa da festa. **xx**

Em este te dias no comioy misto. **Da ascensom .xx.**

**A** na festa da ascensom aas ueppas. acenda o cyro  
e pascoal e scia accso a tra em out dia de pois opleta.  
e erito scia leuado e gidado. Em est dia e na festa do corpo  
de d. no facã comemiocon aue huu sto se ueer. saluo se omi  
de seer em out dia. facã h' omemiocon a ueppa e dia da ac  
som. Bemelhaunir scia fto na. iij. seera de pois pascoa  
e na q'ra seia de pentecost. Se huueio ste crucis ueer em  
dia da ascensom facã h' omemiocon a ueppa. e os h' d'os  
intys. e em out dia h' facã a festa. Na passom dest dia.  
na p'mi staco diga b'n galilei co o uesso. e na. ij. p'nt  
cu esser. e na. iij. o uesso. Pat ste. cu repitico. E se for  
meft. p'de diz. o lia pat. co repitico. Equdo em p'm na

pedre de l'ho. d'v'v

Esta diga. Oter glie. Nos dos dias lignts de ps as octas.  
no diga na esta hodierna die. **Da vigilia de pnticos**

**A**m uespa de pnticos. seia o conueto te. — xxx —

em lico da tra ataa a vij. e os q qsem cantar missa  
canta. e no seia da vigilia. Pnt da noa seia sto o officio. e  
todalas oute cosas seia stas. assi como na uespa de pas  
coa. saluo q no lezamy fogo ne cyro. ayas tangcja. ofig  
no ao. k. uel. e cantayon agn dei. **Das octas del**

**D**e pois dia de pnticos seia leiradas as **ij. xxxj** : —  
Antiphais filix ibrtm. e as oute apas q se canta.

pta resurreico. e alla no seia tra nos fymtos do canto sal  
uo hu for achada septa nos huyos. s. s. festas dos stos  
que est em esta domaa assi the faca como he ordiada na  
domaa de pascoa. **Na. iij.** feya desta domaa. amissa da p  
ma seya do genui. e ada tra da festa. s. **Sps dny. Na. v.**  
e na. **vij.** feya e no sabado. seia tra hua missa de ps tra  
e no mais. **Nos ts dias q em esta domaa. genamos no**  
digam otia i excels do. saluo q tra feya a amissa da tra.

**Opffaco** Quasrendes sup os celos. e **Comunicantes.**  
e hanc g. seia tra p toda adomaa. e amissa p toda esta  
domaa seia festiuatim tra assi como na domaa de  
pascoa. e os ts dias lignts de ps pnticos a amissa  
da pma dita pmi. **Deo q hodierna die corda. e de pois.**  
ad dia ppo **Na** qnta feya. **Deo q hodierna die corda si.**

**Na. vij.** feya duas. apm do dia. a seg. **Deo q hodierna die**  
corda. sigl no deue adiz no sabado no ql no faca a auis

Handwritten marginal notes in a cursive script, likely a commentary or correction to the main text. The text is written vertically along the right edge of the page.

pa ne hua coufa de pnticoft. mais aas uepas r. tod  
oal. scia da brydade. r. anussa scia dta. como nas festa  
dos aplos. A storia de deo omny. scia comecada. u. do  
miga de pnticoft. ou e out se essa uaga nofor.  
**D**os officios domycaes das octas de pnticoft. ataa o  
des as octas de pnticoft ataa a pnticoft. Aucto  
do aucto. som as domas. xxviii. qnd o spaco  
do tpo h mais plougado. E qnd he mais breue. som  
xxvii. r. os officios domycaes som. xxvii. pnticoft no mai  
or spaco do tpo. os viij. pnticoft officios. cada hui dta  
deue andar duas domas. s. Omnia q fecisti co sua clla.  
r. pistola r. euagelho. duas domas scia dta. In uolu  
tate tua diga outis duas domas. Si miqtates. outis  
duas. Dicit dñs outis duas. E r. tps domas. sobre  
pnticoft. o conto dos officios semelhaunt ande dua  
duas domas. ests r. pnticoft officios. s. In uolu  
tate duas. Si miqtates. v. Dicit dñs. r. E r. dua  
domas fore mais q os officios. ande duas domas  
cada hui de sts pnticoft deo officios. s. Si miqta  
tes duas. Dicit dñs duas. E r. no mais q hui  
Dicit dñs scia dta duas uezs. Mas qnd as do  
domas fore mais pnticoft q os officios. In uolu  
tate r. Si miqtates. scia dta em hui domas. Sua ou  
tra domas scia dta duas uezs. Dicit dñs. A pnticoft qua  
comyga scia dta aclla. Deo refugio nrm. r. a pla  
in imitatores mei. euagelho. Abentes pharisei. E r.



domina quando repetitur. **D**ixit dominus uisus a clea. **D**icitur  
 dicitur et apla. **T**ercie dies ueniunt. **D**euangelio. **E**n suble  
 uasset. **E**sto deue fecit agredado q todalas et las domi  
 gaes q se dicitur duas e hua domina. **A**ssi seia ordi  
 nadas. q aqta q for dita ao domigo. **S**cia repetidi apli  
 domina. **A**os laudo e aas uespis. **A**ta q aouit seiao  
 mecau. **P**ql de pors q for comecada a os laudo e aas  
 uespis seia dita. **A**ta adomiga signu. **E**se pda fecit  
 dicitur fecit comecada em qnta fclpa. **D**as festas em q

**D**as festas em q no launios e q no ne  
 se em domigo amda quecha aliqui sto qau  
 omemoco de todo em todo ambalas missas seia dicitur  
 ta. saluo se aqta gmo omi missa ppa no huy. **E**as  
 das as quece de comeco da q se sua ita rina de  
 octas de pasoa. e nas usq tpa e nas ledambas ma  
 donna de ratal e de pnticost. **P**o por q iuuecio. e  
 exaltacio se crucis. as suas matinas son ptdas de  
 las dos stos. e dlas de sta cruz amissa da pma sepa  
 dos stos. e ada tra da cruz amda q seia em domigo.  
**S**u p se iuuecio se crucis ueer na domiga dant  
 a acensou. amissa da pma sepa da domiga e da  
 tra da cruz. **D**as festas e q no launios e ueer

**D**as festas dos stos e domigo — xxxvij —  
 em q no launios. e quece em domigo. saluo  
 se essas festas fore de pmo amissa da pma sepa

**D**as festas dos stos e domigo — xxxvij —  
 em q no launios. e quece em domigo. saluo  
 se essas festas fore de pmo amissa da pma sepa


da d'ompa. salvo se hi ouu passado p'ent ou se q'ua  
missa da p'ma p'pa. e amayor da festa p'prio p'missi  
cacio hie as. se ueez na. lxx. ou na. lxx. ou na. quage  
sima a missa da p'ma seira da d'ompa. e ad'ua da  
festa. E esse m'cessino. seia fto. na festa de sant' bea  
to. e da annunciaco de sta. m. q'nd' mas d'ompa da q'  
p'cessa ueez. Quando acotee q'ant' cauet'o h'u  
officio d'ompaal tenha duas d'omias. aq' officio no  
seia p'prio. no segudo. a missa da p'ma. se hi ueez  
festa de. xx. l. mais ambas as missas. seia da festa.

**Das festas e q'launios e ueez d'ompa. xx. l.**

**D**as festas em q'launios e ueez em d'ompa. a  
missa da p'ma seira da d'ompa. salvo se for pnt  
passado. e da seira da festa. tyada nas octas da  
festa. e quando acotee q' se em cla cant' due ue  
amya t. p. cabeyamto da. lxx. e affora no due  
to. e na. lxx. e na. l. e na. xl. p' na d'ompa de sa  
mos. e no octauo dia de pascoa se festa de algum fto.  
em q'launios ueez. a missa da p'ma seira da sua d'ia.

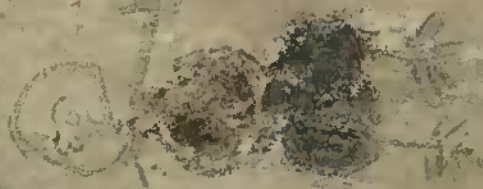
**Das d'ompas. em q'no ue festa de. xx. l. xxx. l.**

**D**os d'ompas em q'no ue festa de. xx. l. ambas  
missas seira da d'ompa. salvo se acotee missa de  
fca. ou p'prio passado. ou vigilia q'ua missa. p' se  
fo ueez q'ua missa e dia de samos. no lo seira da  
mais ambas seira da d'ompa. Quissi se otee na. lxx.  
e dia de pascoa. e sup'xi seira da. Quissi seira da


 que segue de vos. **I**tem home nro. e nos tres dias de vos. **C**ircunssio dny. se cada hum dts uece em domygo / amissa da pma seera das octas dos stos. e ada tra seera. puer nat. E se nas octas de say joha bta. ou nas de say pedro e de say paulo uece domygo / em cada hum dos. iij. dias qsdm stabledos pa se dize as missas desses meesmos stos. / amissa da pma seera dessas octas. e ada tra da domyga. Da domyga qth infra. nas octas da Epiphania amissa da pma seera da domyga. e ada tra das octas. saluo se ento ent. Dms tra. por q ento seera amissa da pma das octas. e ada tra da domyga. Semelhaunt adomyga infra da ascensio. e do corpo de deo. e ada assumpto e da naceca desta. a. se em ela no uece festa de. xij. l. amissa da p. seera da domyga. e ada tra das octas. Em oano e oql pnuccio de sto St. e de say leo uece no domygo. istoria pncipio da domyga infra. octas da asupcion de sta. a. sua oca. e as uecpas sob os psalmos. scia dras 28. ans. Ette tu e pulc es. e e. f. caplo. e Responso. e e. Da istoria. de pie das qaes uecpas. scia tra qm oco da octa de sta. a. e. p. da festa de say leo. de pois de say ayomed. e esso meesmo nos lauds. E se em cada hum dos outos dias destas cinq octas. uece festa de. xij. l. q aiamos gida. saluo se. or tal q aia fmo. amissa da pma. seera das octas. e ada tra da

**Q**omo diga as missas nos dias puados. **xxvj.** **U**espas

**D**elas octas da Epiphania. ataa ocomeco :  
 e qresma. e das octas de pncipio. ataa



digã digã em todalas segundas feyras no conueto missa p  
los passados. **C**esta feyrã digã missa de san bnaido. e a  
q̄ta feyrã fora do tpo da Resurreccõem. digã missa da paz  
e dos familyars. ora hũa / ora out. Mas no tpo da Resu  
rreccõem na q̄ta feyrã seia dita missa da pascoa. s. Resurre  
xi. e p esse meesmõ tpo na q̄ta feyrã seia dita mi  
ssa da domyga. e a sexta feyrã da Cruz.

Do q̄ aqui falece  
buscaio m̄tra.  
aas. Cuy. fdt.  
em tal signal.  
o o // o Em  
todolos saba  
dos e p.

Eno auento. leuẽ a abj.  
feyrã da Cruz. e digã a da domyga. Estas missas. to  
das. assy seia ditas cada hũa em seu dia. saluo se as  
toruar. festa de xij. l. ou sto q̄aia missa. ou missa dal  
gũa uigilya. ou das. uij. tpas. ou as ledyubas. o for  
p̄sent. passado. ou por cada hũa das omemões p̄nci  
paacs q̄ fazẽ polos passados. ou aq̄le dias q̄ sony assy  
nados. pa os officios domygaacs de pos a Epiphania.  
ou de pos Inuolutate. ou Dix̄ dñs. por o achegamto  
da. lxx. ou do auento. q̄ deue de entẽ. nos dias p̄uados.  
E outy p̄r alguma missa de domyga. q̄ em seu domy  
go nõ podẽ seer dita por alguma festa. ou por necessida  
de de passado p̄sent. E q̄ndõ acontece q̄ alguma missa  
domygal nõ for dita em sua domyga. opm̄ dia uayõ  
q̄ ueez. de pos esse domygo. seia dita. Pero como he.  
sc̄yto das octas stas. q̄ seia ditas. na st̄ca das octas  
de nosso senhor. e dos stas. assy seia ditas. Festa f.  
de pos da octa. da acensõem. digã missa da Cruz. sal  
uo se ueez cada hũa destas cousas. q̄ a st̄ca. Du

tps q̄ndo amissa dos passados nõ seiã dta na seguda f.  
 opm̄ dia q̄ ueez uago da domia. dias sobre dtras coufa,  
 seiã dta. **Quantas ellas digã aas missas. xxxvii.:**  
**D**os dias p̄uados nõ seiã dtras mais q̄. vii. ellas na  
 missa do Conueto. f. ada missa p̄sent. e Conced  
 nos famulos tuos. e Exced q̄s om̄ps de. e Etlic tue  
 De. aq. Os om̄ps de. Om̄ps senp̄tue ds q̄ uiuoz. sal  
 uo nas octas de natal. e nas octas e nas ḡmemõces do  
 stos. e nos. vii. dias q̄ se segm̄ de p̄s Crucifissio dñi. e  
 adñ. feiya de p̄las octas. da accensory. ou se p̄ uenta o  
 abbe. encomdar. q̄ digã hua mais. ou se ueez p̄sent pa  
 ssado. Exado h̄ de sto otutaary. de p̄s o Cabido geral  
 q̄ se ha de diz. Des uenie largitor. p. xxx. dias. aas ues  
 pas. e aos lauds. saluo na festa de. xij. l. e aa missa p̄  
 nõ seiã dta se nõ a hua missa. q̄ndo hi ouu dias. a ha  
 nos dias de. xij. l. e na octa de pascoa. e de p̄nticost.  
 e de natal deolla. Conced q̄s om̄ps. e Om̄ps senp̄tue  
 ds q̄ uiuoz. nõ seiã dtras. se ella da domiya ne da e  
 Cruz. nunca seiã dtras aa missa do Conueto. saluo se  
 for amissa sua. p̄po no aueto. digã cada dia a ella.  
 da domiya aa missa. saluo aa missa dos passados pa  
 ssados. e aas das. vii. t̄pas. e em uespa de natal e  
 q̄ndo festa ueez em domiya. q̄ affast amissa da do  
 miya. p̄ao out̄ dia. seiã fca ḡmemõco aambalas  
 uespas. e aos lauds da domiya. e digã th̄ a ella aa  
 missa da p̄ma. e toda missa da p̄ma. seiã dtra nõ



In uespa  
 e na octa de pascoa

segundo logo a clla da missa da tra saluo se essa meesma ouu  
lada tra e desse meesimo sto. Vizado qndo a uigilia de natal  
ou de apparico. ou de sta. v. de agosto. ueze em domingo.  
Recolla. **De** p unigenitu tuu scia dta. assy como he or  
dinado na sua stica. **Das. iij. storjas q se ham de cantar**  
**das. lts. de agosto. ataa o auento. xxxix.**

**S**e opm dia do ms ueze em domingo em esse dia ent  
a storja. Se ueze em ij. feiya. ou e tra. ou em iij.  
no domingo dant euz. E se ouissy opm dia do ms ueze  
e. v. ou e. vi. feiya ou e sabado. no domingo signit ent  
a storja. E pze se a festa de Omnis storz. contrc. q stia  
em. v. ou em. vi. feiya. deue ento de cantar e leer de  
ps a festa. aas matinas oluyo dos machabe ataa  
o. ij. domingo q deue entz Ezechiel ppha. E se p uen  
tura. Omnis storz ueze em domingo em esse dia stia  
fra a festa. e em out dia aas matinas comecce Eze  
chiel alcer. e o. v. Vidi dny. Em na signit dominga  
no leemos as lioes do comeco do luyo e ps opffaco.  
ca no he custum q se lea duas uezs. aays leam as  
lioes. di. ij. dominga. Qal luyo. Ezechiel. se deue  
alcer p ts. dominas. ta te nos domingos. com nos dia  
puados. E de ps el Daniel ataa o auento. e q ficar  
delect. aas uigilias stia leudo no reffectorio. E aca  
hido Daniel. leam no reffectorio. as doze pphas. :-

**Am qd domaa. saca as. iij. tporas. xz.**

**S**e opm dia de Smbro ueze em. ij. feiya ou em

ij. ou em iij. etom fca as iij. tpar. na domaa desta  
 Cruz. Este opm dia de stubro ueez em v. ou em vij. f.  
 ou em sabado ou e domygo / ento na domaa de sayra  
 the. seia stas. aqais se nas. iij. tpar ueez a octa de sta  
 a. ou out festa em aql laimos. anbas as missas  
 seia stas em Conucto. dita pmi amissa do genui.

**Como leam os luyos no reffectoryo. de pos pentecost. ataa bils**

**H**oy aql tpo q canta a stozya de de<sup>o</sup> de nouebro. xij. e  
 homy ataa opm dia de agosto. seia leudo. iij.  
 lpus dos xxx. e de pois do. do paraly pomeni. Estes o  
 pmi dia de agosto ataa o comeco de stubro. em qem  
 ta a stozya de principio do leam os pmbros de sala  
 mo. e de pois. Ecliastrics. e Cantica carnicor. e ol  
 bro. sapie. s. Diligite iucia. e de pois oluyro de Ihu  
 fily Syrac. s. Dis sapiencia. Eno comeco de stub  
 qnd canta. Si bona suscepim<sup>9</sup> lca. Job. Euy esse  
 incessuo ms se munda out stozya. s. peto dne. e ston  
 e leam oluyro de thobias pnt. e de pois el oluyro  
 de iudith. E de pois o de ster. e aapustium. E pas.  
 Esta stozya. s. peto dne. no ent aut p die do sti  
 bns. ne de pois de xij. bils. ouctubs. aqais e este by  
 dias. hu qz q for domygo / alj entje. Eyrado qnd sta  
 Cruz ueez em domygo / ento na out domyga dante  
 diga peto dne. Eno comeco do ms de Outubro se  
 ia leudo do lpus. dos machabey. qnd canta. ad a  
 piat dus. e de pois q fore acabados lca os. iij. lpus

dos euangelhos no reffectorio ataa as parvoes e laire  
 as parvoes e leam omnis q se seg ao deante. Os oute  
 hys q se ha de leer e acabar nos oute tps sem ordi  
 nados p duayados captos. no comeco dest hyo.  
 Quando entã alguma storia seia leudo na Eglia opfa  
 cio daql hyo. q canta co os reffonfos. E no reffectori  
 o comeca a leer. hu a viij lico fez fim. po no pmi  
 hyo dos machalos comeca oq leer a a mesa no reffer  
 torio. alv hu a. iij l. fez fim. Dos oute hys q em  
 esse tpo se han de leer. de pris q opm for acabado.  
 no reffectorio no he de agudar aqlo q dizemos do  
 pmi q ha de ser pmit leudo na Eglia q no reffectori  
 o. mais leudos de pris q opm for acabado. E se p  
 ueta ueez alguma festa q storie a storia. o hyo de  
 todo em todo co seu pffaco seia leudo aa mesa. e de  
 pris seia out uez comecado na Eglia co a storia. E  
 outssy o r. q se auya de diz. aas ueppas. ainda q  
 hua uez ou duas a storia no entje. por occupamto  
 e storno q aia daqlua festa. opm sabado q for na  
 go. seia dno. saluo se a storia. ia for cantada no do  
 mingo ou pla somana.

**Das anãs da magnificat q se**  
**As antiphãs das** *ham de diz nos sabados xij.*  
**hijos uelbos.** s. da ley ueoz. e as dos euange  
 lhos e das pistolas de say paulo. as qacs diz a  
 magnificat. s. Loqr dno. e Cognouez omis. e hec  
 aut scpta sut. Et frats ofortampm. e oute semelha

*Handwritten notes and signatures at the bottom of the page, including the name 'Johannes' and other illegible text.*



uys q se ha de os aos sabados aa maã. ou por omõm.  
 E se em esse ano. solriate scia leuadas. Se miguare  
 scia repetidas as pustumis. Qndo alguma missa domi  
 gal differe em algum dia puado. aql no pode ser dia  
 na sua ppa domiga. as as. desse ppo officio scia dtas e  
 esse dia. aa maã. e aos bns. se p ueta no podoy ser  
 dtas na sua domiga. Aql coufaa contee aas uezz at  
 do aucto. e da septigesia por o abuyamto do tpo. Em  
 po qndo contee q por o abuyamto do tpo. ao sabado at  
 da. lxx. differe ao bns. a au. Qne no ue bonu sem.  
 aas uezzas desse dia scia leuada a a. Colligite pri  
 mu. Semel haustur. faca aas ans. Nupcie fe fut.  
 e Deficiente upno. qnd a. lxx. uezz decimo tals februa  
 ry. Bodalas oute anas. domigaacs itituladas aos  
 bns e aa as. co suas cllas. scia dtas aos laudos e aas  
 uezzas. de pris do bndicam dno. pr omõm da domi  
 ga. se em cla uezz festa de. xij. l. po em aql sabado.  
 no seepa dtas. aas uezzas qndo e o out dia no fare  
 da domiga. Qal sabado acotece ant do aucto. qndo  
 huu officio domigal. fe duas domiaas. Qndo acote  
 ce q huu officio. e huas anas. huu de andar dua  
 domiaas. e na. ij. domaa uezz festa de. xij. l. s. na  
 seg. domiga. ento no scia repetidas as as. desse offi  
 cio. mais anbalas missas. scia do sto. Das festi

**H** dos stos que se em domigo ou na accusõm de no.  
 e festas dos stos em q so senhor. xxij.

# Weno

no lauramos. se uece no diij. dia de Pascoa ou na Ascensio  
ou na. lxx. ou em dominga em q aia de entri alguma storia  
q no ten out dominga em q entre em out dia scia logo  
fias. opm q se fige de pos a festa. ou de pos a dominga. p  
purificacio bte as. nica scia levada. Este essa storia.  
ou i duas domingas. ou mais. e essas domingas uece.  
festas pcpuas. a storia scia dita em aqta festa. q for de  
uoz actidade. e a festa scia dita logo em outro dia signi  
das as festas de xyl. q no ha mais dhua missa. no  
as gdamos. em tal necessidade scia levadas. e scia fra  
gmemoco dita. aas uespas e aos lauds. e a missa da p  
ma scia dos stos. e faca gmemoco dts em esse dia aas  
uespas. E hu sob adra necessidade no ou i as uozes fes  
tas. s. de xyl. q no han mais dhua missa. no scia lei  
radas mais no seu dia scia fias. ainda q alguma sto  
ria. aia de entri. q tenha out dominga. em q scia can  
tada. saluo se uece na dominga de. lxx. Das festas d

**D**os que uece nos sabados. xxiij. . . . .  
dos sabados do aucto. e da lxx. e da. l. e da xl. se  
for festa. as uespas scia da dominga. e scia fra  
gmemoco do sto. Se a festa da purificacio e da annu  
ciaco de sta as. e a festa de san becto. e dedicaco eccle.  
e out festa e q no lauramos. uece no sabado das oc  
tanas de pascoa. aia suas uespas gpdant. e facan  
gmemoco da dominga. Em todos outrs sabados. toda as  
festas aia suas uespas gpdant. saluo se sob uece out

festa q a eubarg. **Q**uod acontec q a festa de say bar  
 nate ueer na vigilya de pnticoft scia leixada ataa  
 qnta feya signt. E se ueer no sabado aut da festa da  
 brydade nas segundas uespas no scia fto del ne tua  
 coufa saluo omco de pris co as. E salde q a festad  
 say mathie q deue ser fta scny no ij dia do bissex  
 to se ueer e algum sabado a fora o sabado dant a lx e  
 esse ano q acote o bissexto em esse sabado dant a lx  
 scia fta oql sabado b opni dya do bissexto. **D**as vigili  
**O**abbad nas vigilyas da assunco e da **as xlv.**  
 naceua de sta as diga missa co do ministros.  
 solepni em conueto co pffacio. Et te in uenacoe. **Q**u  
 do a vigilya da assunco ueer e domigo. s. ad sta as. ou  
 a vigilya de rratuytate bte as. amissa da pma seeya  
 da domiga e amayoz da vigilya. Esta vigilya de na  
 tuiyate bte as. be de gra. Se a vigilya de say iohabab  
 tista. ou de say pedro e de say paulo e dos outis aptos  
 e ad say leo. e ad dmnz stoz ueer e em domigo  
 amissa da pma seeya da vigilya e amayoz da domi  
 ga. Na vigilya de todos stos apni clla seeya da vi  
 gilya **One sus ny** e a ij da domiga. st for domigo  
 e a iij de say qntino. E se no for domigo a ij de sa  
 qntino. e a iij. E che tue qnta Deg aq. qnta **Ompe**  
 senpitne de q uoz. Se uigilya de say ayate ueer  
 na qnta ou sesta feya ou sabado das ny tps. am  
 ssa da vigilya scia leixada. e amissa da uig tps scia

da .z. a clla da vigilia seia da no q. logar: *Sanctus*

*Das octas de nosso senhor .z. dos stos .xxij. l.*

**P**er as octas de appareço .z. da ascensõ de deo .z. corp<sup>o</sup>  
xpi .z. da assuõ de sta m. .z. outiss<sup>o</sup> da sua naccenca de  
sta m. / cada dia seia da missa da octa festiuatmt.  
co doo ministros. assy como nos dias do domigo / saluo  
se uerz alguu sto q ana missa ppa. ou algua missa  
domigal / q nõ pode ser da na sua domiga. ou ue  
er algua festa de xy. l. ou for passado p sent. ou ami  
ssa acustumada polos passados. / q any de dia em cada  
somana. ou ueer anjussary solepne q auemos a faz.  
E uede de notar q qndo Inuencio ste Cruzis ueer na  
domiga infra. da octa da ascensõ de deo. dito aos  
lauds. bñedicam<sup>o</sup> dno. faça p<sup>o</sup>nt<sup>o</sup> gmon. dos mys. .z.  
de pois da domiga .z. de pois da ascensõ de deo. Missa  
da pma seia dos mtyes .z. a ij. clla. seia de sta  
Cruz. .z. a iij. da domiga .z. a out<sup>o</sup> da ascensõ .z. a missa  
domigal. i. Exaudi dñe seia leuada.

**D**a domiga infra da assuõ de sta m. faça todo ta  
lem de noit<sup>o</sup> com de dia / pta gsa q h ordiãdo .z. septo.  
nos luyos. .z. assy seia dito. Po se em esta domiga a  
festa de say bnaudo ueer / todo seia sto da festa. Est  
ia fra octa de say bnaudo. co missa. licas. .z. vs. .z. as  
out<sup>o</sup> cousas assy como no dia. .z. a missa da domiga  
seia leuada paa somana. po sabado nas uespas.  
.z. no dia do domigo. aos lauds .z. a as uespas de pois

q' se em comon da octa. faca comon da dominga. E p' to  
 das as octas das festas. seia dta missa. co' Gloria i' excel  
 sis. e co' p'ffacio da festa. co' dos ministros. co' solemnia  
 de se' seer p'ier. E se acote' q' a octa da nateca. ueez em  
 domingo. em o'gl' ara de ent' a storia. seia leuada a isto  
 ra. ataa. oout' domingo. e seia fta. ento. comon da do  
 minga. e amissa da p'ma em aq'l. dia. seera de say. yan  
 ricio. e nas festas de stos q' ueez nas octas de sta. a' s.  
 a. a. tta. e a. a. p'leta seia d'tos os hymnos de sta. a' s. sal  
 uo na festa de sta. Cruz. e dia de say. b'nardo a. a. tta.  
 mais o officio de r. r. chomedis n'r. p' as octas de sta  
 a' s. seia leuado p' a' out' festa. e nas octas da assunso.  
 de nosso sen' e da Epiphania. e da assunso. e nateca de  
 sta. a' s. e p' as octas. seia d'tos p'ffacos das festas. e  
 Gloria i' excelsis co' dos ministros. E q'ndo esta dominga  
 ueez no dia da octa de say. L' seia todo d'to da domi  
 ga. e aos lauds faca p'nt' comon. da octa de sta. a' s. e de  
 p'is de say. louyco. e q' bi. de say. yanmete. E amissa  
 da p'ma seera da dominga. e a. u. c'ta. seera da octa. e de  
 p'is de say. louyco. e q' bi. de say. yanmete. e amissa  
 maior. seera da octa. **D**elas octas de say. joham  
 b'ta. op'm dia de pos a sua festa. d'iga no conueto  
 amissa de l' saluo se for passado p'sent'. ou omiem. de  
 d'iz. alguna missa domigal. q' no for d'ta na sua domi  
 ga. E q'ndo alguma de stas cousas enbargar. q' ano p'  
 say. cantar. seia cantada ao. uij. dia de pos de essa

**F**esta. saluo se p uentã for embargada por cada hua destas  
razões sobre ditas. **E** se opm dia de pois da festa. essa mi  
ssa de sam ioha for dita. ao. viij. dia diga amissa dos fina  
dos no conueto / saluo se em essa domiaa. aut odia de sam  
ioha for dita. ou p uentã em esse. qto dia for domingo. aq  
missa se for dita em essa semana aut da festa. amissa de  
sam ioha seia dita out uez. em esse. qto dia. saluo se p  
uentã em esse qto dia for. ij. feira. **E** se for. ij. feira. diga  
missa p los passados. aq no deue ser cantada. / saluo  
se p mte hua uez / amissa da octa for dita. **N**as octas de  
sam pedro. e de sam paulo no v. ou viij. dia de pois a sua  
festa. seia dita amissa dos aplos p essa ordiaçom suso dita  
saluo se a stornar. alguma das cousas sob ditas. **E** em nos  
outros dias de sam ioha lbra ataa o viij. dia dos aplos.  
sam p. e sam paulo. seia cantadas as missas dos stos  
q sou septos no calendario. **Q**ue sã no dia da gmon  
de sam paulo. dto o bñedicam dno. aos lauds. / facam  
p m gmon de sam ioha lbra. e de pois de sam p. e assy  
faca em esse mesmo dia amissa. **P**elas octas de  
sto steua. e de sam ioha euaglista. e dos innocents. e de  
sto andre aplo. em cada hui dia aos lauds. e aas ues  
pas. e a missa. faca gmon dte. e amissa seia dita dte  
no. viij. dia. **N**as octas de ste agnets ligins. e de sa  
laureo m. no faca out uosa. saluo no viij. dia.  
gmon aas ues pas. e aos lauds. e amissa q pteence a  
cada hui dte em esse dia seia dita. **N**as comoras de s.  
iobanis. e pauli. e leonis pp. e as dos outros stos. quece



rem ptas octas de sam joa bta e de sam pedro e de sam pau  
 lo. e de sto andre aplo. seny deue faz. omom dts pnt. de  
 ps as uespas regulares. E de pis estas. faca as omico  
 es outis q ptece aas octas sob dtras dests stos. Outissy no  
 faca comco de sam Cesary. e beqny. aas uespas. ne aos lau  
 ds. saluo ta soomit. aa missa da pna. **Quido agred qno**  
 aia mais de ts anas solr os ps. aas matinas e ey esta  
 matinas ueer o psalmo de xoli emulari. ou pteudite  
 popule ms. q ha de ser de pntos. diga stonce otceyo psal  
 mo. e o qto. co a. ij a. Eo qnto. s. Dne ne ifurore tuo. e  
 ou Deo uenerit gns. co a tceya antiphaa. **Da purifica**

**D**o dia da pifficaco de co de sta aya. — xxij. —  
 sta ay. de pis q diffey a tra. o albae breza as ca  
 dras. as qaes o sancta deue ia tce. aut. postas ao grao  
 ant. o altar. e de pis lance a augua breza sob elas. Da  
 tor de pis qcer acandea ao albae. comecet acantat. esta a.  
 lume ad reuelacioeny. e acabado. diga Huc diunctis p  
 agsa q se ordinado nos luyos. Aut tanto. o Sancta.  
 co seu copanhyo. e outis q opor mandar. deuy as cand  
 as aos monges e aos noucos. e aos frades leigos. e aa.  
 copanha. e aos offeds. se hi fore. stona faco pcessoy. pla  
 claustr. Paql. odiacono traga a cruz. e o sodiacono a aug  
 breza. e assy como ordinamos da passoy de xamos. assy  
 faca ey esta pcessoy. e indo. e estauo. Quido sau apri  
 sson. comecet o cantoz esta a. Huc gna plena. aql fin  
 da. diga. Adorna thalamu. e de pis esta aouti a. Respon  
 su accepit Simeon. e faca te staces. s. acada hua a. sua

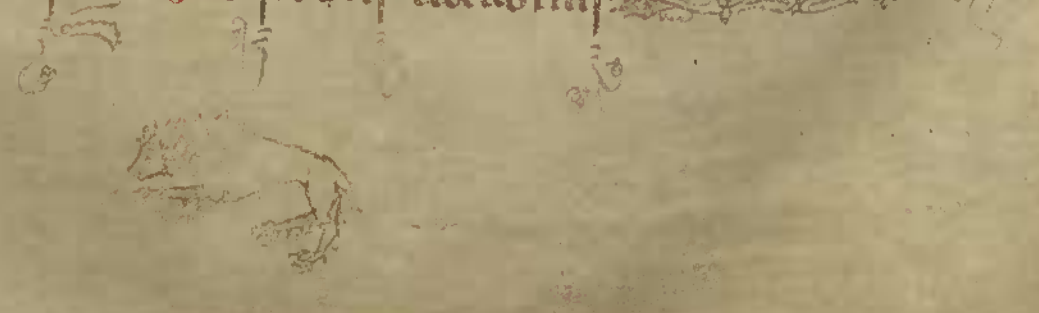
Itaq. Quando entrare aa igreja. comee o abbae esta ant.  
hodie bta uigo as. De pois q todos fore dentro. acabada a  
a diga amissa solepue nit. e acabado o euangelho. de poi  
q o abbae. e o diacono ordinae. e ppeem o calz e a hostia  
sob o altar. e assy como he costum. o abbae de sua cari  
da ao Sancta. e o diacono offeca a sua caudea. ao abba  
de. e de ps el o sodiacono. De pois uenba o abbae ao gao  
e todos os outos/offeca as caudeas. comecado pnt os po  
ps. e beyando amao do abbae. ou do Sactot. se o abba  
de hi no steu. No qaes caudeas o Sancta. co stu pceiro  
pecha da maao do abbae. e apague nas logo. De pois  
o abbae tome se ao altar. e encense. e laue as maos.  
E se esta festa ueez e domingo. o abbae leza a angua  
ant da tra. assy como he costum. e de pois da tra face  
pcession. E se as octas desta festa aos landos. s. ao bne.  
seia tra a a. En induent. e ad as. a. hodie bta uigo.  
e ao sabado q ueez pnt de pois da festa. e ant do. viij. e  
dia. e no. viij. dia. se for sabado seia do officio. susce  
pnt deo co sua ella. Seia tra amda pcession. na assup  
co de sta as. e do corpo de deo. e seia cantadas ans. e sta  
coes fras. segun he otheudo nos lupos. e nos qdernos.  
En nas. d. pcesses solepnes do ano. do monges deue  
bu ant a Cruz. uestidos em aluas. cada huu co seu capio.  
Os qaes qndo o abbae diff missa. solepnt. deue miste  
no altar maior. uestidos em aluas. e p qntas uezes.  
for do em capitulo festu bte aie. s. da assucom. da nace





ca. e da purificaco. e annunciaco. e na festa de todos oestros.  
com huyldade todo o conueto incline. **Das canticas. xliij.**

**A**s canticas de natal. s. Popul' q' ambulabat i tene  
lis. em dia de natal. e de Circucissio dñi. e no dia da  
Epiphania e na sua octa de ssa Epiphia. e e todos domy  
gos que cepe de natal. ataa a octa da Epiphania. scia dias.  
saluo se nece em cada hum de sss domygos. festa de. xyl.  
dalguu sto. e outssy scia dias purificaco bte a. Ne ca  
ticas de pascoa. s. Qs est iste que uenit. scia dias em todo  
los domygos que cepe des a pascoa. ataa pnticost. saluo  
se for festa dalguu sto. de. xyl. e outssy scia dias no dia  
da accusom. e na octa. e no dia de pnticost. Em iud  
dicaco e ctie. as canticas secpam. letaty su. e nisi dñs.  
e lauda iherlm. Em no dia de iuuecao. e exaltaco ste  
Quas. dypam Dñe audim. Etia pat. pro inqtate.  
Etia pat. Egssus es. Festas meesmas dya. no dia de  
corona dñi. e no dia de. annunciaco. e assupcione e de  
natiuitate bte aie. e outssy. nas domygas infra.  
e no dia. viij. da assupco. e de natiuitate. bte aie. e  
natale unig uigis. Audite me diuini fructo. No dia  
de say michael archagelo. dya Dñe mje nri. e out  
ssy em todos domygos. tyados aqls q'ia dissemos.  
Em no dia de natiuitate. e de colacioe sti iohans bte.  
e em natali uni' nris. e ofessores. dya. beato uir  
q' in sapiecia. In natali aploz. e plurimoz. mtriu  
dypam. Vos sti dñi. uocabim.



M

**Das festas em q lauamos — xix. — . . .**

**D**as dias das festas de .xij. l. em q lauamos / som este.  
samy Siluestre. a octa. da Epiphany. Samy fabrianu  
Sabastianu. Sta agnens. e sta agatha. e cathedra sti pet. e  
sto antony abbis. e samy Julyanu epi. e samy pedro m. e  
Johans ante porta latina. Octa da acufom. e Johans e  
paulu. e comocio sti paulu. Octa de samy Joha bta. e a octa  
de samy p. e de samy paulo. Inucao sti Stiu. e Onya co  
fessoris. Octa da assucom de sta m. Octa de samy bnaudo.  
e Octa de natiuitate bte m. Lamba epi e m. e zanyia  
cu socys suis. Semgy. epi. e samy fncisco. e sta Cecilia  
ugis. e samy Clemt p. Sta lucia uge. . . .

**Em qaes tps. e p q mod ham de dy as hos dos mortos. l.**

**O**fficio dos passados cada dia sera feo. salvo nas festa  
de .xij. l. e no dia q he nayo. e nas octas de natal. e  
tys dias ant pascoa. e toda a semana de pascoa. e de pun  
ticost. e os o comeco de noueb. ates o comeco. da qres  
ma. e a pmi segunda feiya da .xl. diga est officio dos pa  
ssados. nos dias puado. no ant ualo de pps os noctuo.  
No q officio. tato q o domanyo comecar aa. stando or  
o out. mo. logo todos sera em suas sedas. e inclinem  
or o altar. e sera / Nas outo ans. alevatey os mores.  
p oide. assy como aa uestpa regular. e incline. com o  
domanyo. Encabados os ps. erga se domanyo or o  
altar. e diga o uestet. e incline. e sera em qnto disse  
o pat. n. e Ave as. e dy hi leuate se. e incline. e come

et alio

ce alio. **E**mpor de cada hui uesso. e de cada hua licom  
 incline. e dno oteyo uesso scia. **F**acabado olandate dny  
 de celis. leuatense todos. e assy facam a uessa de ps o co  
 fidelior. dizendo regem etna. **V**ita a a. de ps olandate.  
 dny de celis. comete odomaany. **E**go sui resuscto. e obue  
 e a ayo sepe maie alto dno qnto qe q os oute ps. p o ca  
 tada a au. figm os giolhos sob as formas. ou incline se  
 tpo for. **E** dno o pat nr. e dno a. comete odomaany da z  
 missa de pffundis q se dene senp adis aos lauds do passa  
 dos. em todo tpo. **P**al dno uesso por uesso. e dno regem etna.  
 diga o sacdot. **A** pua mferi. e dno ubru e as ellas como  
 be custum. **E**sto todo fto. eiga se e incline e savast do  
 coro. **D**e ps as uessas do dia. diga as uessas dos pass. d.  
 e o psalmo lauda aia ma dny. aut das ellas. **D**e a  
 pni domyga da xl. atces **O**mnium stoz. diga as o pas  
 dos passados de ps a uessa do dia. s. diga logo a uessa.  
 de ps passados. e logo de ps ela. os seos noctnos. **F**acaba  
 do o. u. e. diga odomaany **A**udij uoce de clo. stando g.  
 oute coro. e no incline aut ne de ps q o diff. **E**uto si  
 qm os giolhos. ou stey inclinando como fise disse nos  
 e dno o pat nr. e dno a. comete odomaany. **L**auda aia  
 mead. s. o sacdot. **E**m oute dia. diga os lauds de ps pa  
 ssados. aut os lauds e apua. **E**st officio dos passad.  
 ta ley na qenta. como no muno. pla gsa q o rdina  
 mos. assy scia dno. **P**al officio pla domaa. p esta orde  
 scia dno. **N**a seg feya diga os pms ta ps. i. **B**erla ma

e os oute do signis. saluo seia fora dos ao domingo. e  
 dant. e as pms ts lices. i. Parce m dnc e as oute!  
 duas. Fla. uij. feiya ts psalmos. i. Dns regit me. e  
 os oute co as lices. Responde m e as oute. Quarta f.  
 os ts pustunis ps. i. Exptans. exptauy dnm e os ou-  
 te co as lices. Spms ms attenuabit e as oute. e se for  
 necessidade assy seia repetido plos oute dias. Est fes-  
 ta de. xij. l. ocupar a. ij. feiya. em no dia signit. se for  
 uago. dya deriba mea. Este de pris q fore dnos os pri-  
 ms ts ps. ueer oute festa de. xij. l. no seia mudada a  
 ord. ayas opm. dia uago. q se signit. dya os ts psalmo.  
 da marade. s. Dns reg me e os oute. e em oute dia os  
 oute. i. Exptans. e. no oute dia seia repetidos do comeco

**Como digam as ellas polos passados :**

**E**m cada hui dia q hi ouu horas de passados diga  
 ta lra aas uespas com aos lauds pnt. Deo cui  
 ppu est por nossos padrs e mads. e pmaas e pmaas  
 e parnts. e de pris. Omns sempitne deo. e de hi fide-  
 liu deo como qe qo custuuy diz. q diga Omns sempi-  
 tne deo. e fideyu deo e no inay. No tutayo q se faz de  
 pris do cabido gcel. diga pnt de uenir largitor. Este  
 pro Omns sempitne deo. e fideyu de. e diga se em  
 cada hui dia nas missas do conueto. ant da pustu-  
 meya ella. saluo se hi for pnt passado. e esto p spaco  
 de. xxx. dias. tyado as dias de. xij. l. Est em oute tyo.  
 fazmos oute tenayo. diga Deo cui ppu est. Est pre

Cancelam. do q flay.  
 em m. ccc. lxx. e m. f. n.  
 de m. d. h. e. d. h. e. d.  
 de m. d. h. e. d. h. e. d.  
 de m. d. h. e. d. h. e. d.  
 de m. d. h. e. d. h. e. d.



fent passado ueez. diga Inclina dñe pñi. Pero e cada hua  
 das festas pñcipaaes. q fazemos polos passados. se passa  
 do ueez. no segº logar se diga Inclina dñe. e no mais. e  
 apñi. seja desta festa. Na missa diga duas ellas. Di  
 potes sempitne deo cui nuq. e Ompe sempitne deo qui  
 uoz. Se passado pñent for. amissa seja. e diga pñi.  
 Inclina dñe. e Ompe sempitne deo. q uoz. saluo se  
 for solepne ttenario. no ql metam deo ueie largitor.  
 Se por el no podẽ diz. diga essa ella. Se p uentã hpo.  
 passado pñent fo: deo q int aplicos diga. ta soomr  
 no dia da sua supultã. Na missa dos frades. e famyli  
 ayos passados da nossa ordem aql se diz cada dia. sea  
 dte Inclina dñe. e se auemos ttenario. diga deus  
 cui pñi est. ou de ueie largitor se for solepne ttena  
 rio. Na missa do Conueto nũca auemos ttenario. e  
 saluo aql solepne q se faz de pois do cabido geel. Nas  
 rtes missas q se dizem. por cada huii passado da nossa  
 ordem. sea dte Inclina dñe singular. saluo se encom  
 dare no cabido. q adiga ipñula.

**D**os officios pñcipaaes. pñcipaaes dos passados h.

q fazemos polos passados. s. omõco omniun  
 fidelu e fuctor. e no omõco omniun parentu mps. e  
 out q fazemos de pois do cabido geel solepne por e.  
 todos os monges. e nouyos. e ouyos. e famulhays da  
 ord. q se finayõ em esse ano dant tpassado. e out q  
 se faz. tao id January. oql h polos hps. e abbades.

**T**odos este anemos de faz co solemnydade cantados. e sta  
do leuata de aas uespas e aas matinae e aas laude. Este  
prie q' o domanyo diss' ouesso dant as liçoes. incline to  
todos e diga pat. n. e aue a. Et tanto q' o domanyo co  
meçar alic' asscetense todos e seia ataa a repetico tenya  
de liba me dne. O q' l. v. deue comecar o Cantor stando.  
O q' l. comecado incline logo. e de ps o tceyo uesso incli  
ne out' uez. Nestes officios e aas missas dts. deue star to  
do los mores guetuaacs. saluo se ouieny g'nde necessi  
dade. No officio de omocio oueny fidelu e amissa del no  
seia dta mais dhua clla. s. fidelu deo. saluo se for passa  
do p'sent. Out' sy eny comenioco parentu nroz. diga  
deu eny p'u est. e no mais. No anj'isario epoz e abba  
tu. p'ra dne q's. e no mais. No ttenario de ps o ca  
bido geel. Deo uenit lazaritor. saluo se eny cada hui  
dts ueci passado como suso dissemos. No anj'isario.  
Epoz e abbatu. q'ny por el missa p'uada <sup>noy</sup> q's cantar. di  
ga a clla. Nestas sob d'as missas. seia cantado o v.  
Si ambule. e o tto. Absoluē dne. e os q' cantare as  
missas p'uadas. diga o v. Regem etna. e o tto de p  
ffundis. Se cada hui de st. iij. dias. ueci eny. ij. feya.  
ou eny out' dia de. xij. l. logo eny esse domingo. ou dia  
de. xij. l. de ps auessa do dia diga auessa do passado.  
e eny cada hui ms. seia fto eny cada hui a. de nossa  
ordm. hui anj'isario. por aq's q' son e nos nossos.  
huyos intitulados. e de st' anj'isario. cada hui mores

**N**o anj'isario das p'ssoas de nossa orde seia dta  
C'ny p'rupiē de eny.



ascu forro. 7 o Sodiaco no aout. **E**stando o signo gfen  
se ali hu se ueste. 7 savaust. 7 stey ordinados na pñi sta  
co dant o altar ao pñi gao. teendo os postros ot centra  
mto do coro. assy q ste o sodiaco no pñi. 7 o diaco no em  
pos el. 7 o sacdot yustum. 7 assy stey atna glia patri.  
**E**cond mouem incline ant esse altar. 7 de pois q  
chegate aout gao dant o altar. incline. 7 ponha se  
odistio aadestra pñi. 7 o sodiaco no aadestra. 7 o sa  
ctot passe p antre els. 7 els incline ael. **E**nto face  
oraco **E**stando inclnados o sacdot no nro do al  
tar. 7 o **D**iacono tras el. 7 o Sodiaco no tras o diacono.  
**Q**si leuate se o sacdot. 7 beuge o altar. 7 signe se de  
pois. **S**odiaco no signe se 7 incline. 7 uaa leuar o al  
tar na seest pñi. 7 de pois incline. 7 de ca a faz ofisso.  
stando o sacdot na <sup>parceyudo</sup> mada. 7 o diacono aadest pñi.  
7 o sodiaco no a seest. **E**qndo o sacdot fez ofissom.  
os ministrs chame ael padre. 7 el chame aels jmaa  
os. aunda q el scia jnuvor. aqil couisa em out gsa  
no scia fra. **N**ql ofissom dita leuate se o sacdot uaa  
se ao lupo q sob a destra pñi do altar se. **N**ql ofi  
som se em essa ora no podem acabar diga na de pi  
q ouem uagar. **O** diacono se omi spaco ant q o sa  
ctot diga dñs ubcu. ponha o corpol sob o altar. 7 la  
ue o calz. 7 ponha a ostia sob a patena. 7 o upulo no  
calz. 7 o Sodiaco no audeo. 7 ora scia o diacono. ou  
sodiaco no oq ministr. pñi dit o upulo no calz. 7 de



37  
 pis q̄ndo. n̄ q̄ o sac̄dot̄ ha uagar. offecalhe a ambula  
 to a augua. ⁊ el lance a augua. no calz. **E** de pis posta  
 a patena sob o calz / cobraa to o offtorio. ⁊ de pis de ca  
 sse ⁊ ste a so o ḡao do altar aa dest̄ p̄te. **E** se o sac̄dot̄ di  
 ss̄ Glia ⁊ excelsis do. ou dñs ubcu. em q̄nto els stans  
 ministrando / leue a ministr̄ ⁊ uenba star atras el. ⁊  
 de pis q̄ adiss̄ / buenit̄ torne a ministr̄. **E** q̄ndo diss̄.  
 dñs ubcu / tomelhe o diacono p̄ anyatade do fundo do  
 mato. ⁊ ds̄ hi to reuença. ponba se affundo do ḡao in  
 clinado. ⁊ o sodiacono at̄s el. ⁊ de pis ap̄m̄i ellã. se hi  
 mais ouñ / torne a ministr̄ se mest̄ for. ⁊ q̄ q̄ ministr̄ em  
 torne se hu ant̄ stana. p̄ no inclinado / saluo aa p̄  
 meya ellã. **E** se mais ellã. hi no ouñ. o sodiacono  
 deca a so o ḡao a leez a pistola ⁊ incline ant̄ qa co  
 mee ⁊ de pis q̄ a acabar. **E** se p̄ uetã. cytar e ela  
 torne o lupo em seu logar. ⁊ torne a satisfaz / ali hu  
 stana dizenda. ⁊ ponba as maos em t̄ra / sob a alua.  
 p̄ no fiq̄ molbos em ne h̄m̄ t̄po. **E**n tanto seia o sa  
 cerdot̄ em seu logar. ⁊ lea se ds̄ p̄to missal. ant̄ q̄ co  
 mee o euagelho. **E** ouẽssy p̄de ser o diacono p̄ lecen  
 ca do sac̄dot̄. ⁊ leez p̄to texto. ⁊ o sodiacono de pis q̄  
 diss̄ a pistola. p̄de ser ou h̄r cantar ao coro. se mes  
 ter for. **E** se o sac̄dot̄ no q̄s ser. ⁊ o diacono q̄s p̄ueer  
 o euagelho. p̄ueias stando em sa stant̄. **E** q̄ndo ouñ  
 de comecar o euagelho / leuate se. ⁊ o sac̄dot̄ uaa pa a  
 dest̄ra p̄te do altar. ⁊ o diacono ponba o lupo em seu lo

gar. e torne se **M**ustodant ao **M**oadou ao **S**acdot. se o  
abbat hi no steu. e peca alreito so sy. dizendo. Done in  
te bnedice. e seia lbe dada esta lreito. Dne sit i corde  
e more tuo ut digne annuncies euageliu xpi. **Q**uado  
diff. sequia sti euagely. signe se. e os outis signe se  
a **G**hat dne. **E**nto torne se o **S**acdot. pao q diz o euage  
lho. e de pois qo acabaz. torne se pao ouyent. e sans  
faca se pta ueta cyon. pta gsa. qo fez o podracono. ds hi  
incline. **E**nto leue o lupo ao **S**acdot. e mostre lbe oco  
meo do euagelho. e o **S**acdot. lryge esse comeco. e de poi  
e lryge odo comeco. odiacono. e ds hi pmba o lupo e  
seu logar. **A**cabado o euagelho. **T**orne se o **S**acdot. pao al  
tar. e diga. **D**ns ubi. ou **C**redo i unu dm ant q lryge  
o lupo. **E**u qnto diffem o **C**redo. ste o **S**acdot. em aql  
logar ataa q seia acabado. e diga. **D**ns ubi. e **O**rem  
de pois torne o lupo. e ponhao no calo do altar **S**est.  
**D**s hi o diacono de pte o euagelho. ds pigne o corporal.  
o ql corporal dene aa. ts plicadupas em ancho. e. un  
e longo. e stenda o seu logar do altar. e de pois do ore  
ni. cubtas as maos do offizio. trendo a **S**estra maao  
no pte do calz. e adest. sobre a patena. offeca o calz  
ao **S**acdot. e lrygelbe hua vez antala amao. **E**o  
**S**acdot. leuco. e ponhao apaz do **C**orpöl. na dest. pte.  
e o diacono ponhao no **C**orpöl. e cobrio. como dene se.  
**E** se qd sigi muitas hostias. seia hua com apartada  
das outis assuadas. entoe ponha a patena. e o off

corvo sobre o alta' aadest' p't. **U**o q'nto f'zery esto o  
 sac'dot' e odiacono tome hu' dos <sup>mes</sup> f'zentes aq' esto p'te  
 ce o t'ribulo. ou scia sac'dot' ou diacono. e uaa ant'o  
 abbae ou ant' o sac'dot' se o abbe hi no for. e o sodia  
 cono. leue o encenso. e de pis q' deytar o encenso no tu  
 riblo. aq' q'o teu offe'cao ao sac'dot' e l'ryge th' amaa'o.  
 e o sac'dot' tomeo e encense p' esta g'sa. Encense p'uol  
 uendo o t'ribulo ap'cedo' do calz p' hua uex. e p' out' encē  
 se ayt' destrydo altaz. e out' a sc'es't'. e q'ndo esto f'z' te  
 nhalbe odiacono amaa'o so ob'ico no manto e g'sa q'o  
 no torue. omanto. **E**sto f'z' de o t'ribulo ao diacono. **D**e  
 pis tome o sodiacono a anbulaz. e deytelbe a angua  
 aas ma'as sob' hu' bacio. **G**lauadas. e alimpadas.  
 as ma'as. inclinad' ant' o altaz. faca' oraco'. **O**diacono  
 encense p'unt' duas uex's aadest' p't' deffe altaz de fo  
 ra. de pis leuate amaa'o e encense p' duas uex's aadest'  
 tra p't' da cruz. e de pis passe ap'cedo' do altaz aa sc'es  
 tra p't'. e encense e out'iss' aq'uz. **D**e pis de o t'ribulo  
 ao sodiacono e ponhao onde sooc. e el torne se aad'is  
 tra p't' do altaz. asp' o g'ao. **E**q'ndo o sac'dot' d'iss'. **O**ra  
 te f'z's. q' se tornaz p'ao coro. tomeo el p' fundo p' m'ata  
 de do m'ato. inclinad'. e de pis torne a seu logar. e hi  
 ste ataa q' o sac'dot'. diga. p' omia sc'la sc'loz. **D**e pi  
 q' o sac'dot' d'iss'. **O**rate f'z's em m'auoz. q' possa sc'e'e  
 omi'ido. torne se p'ao altaz pa aq'la p't' q' se tornou.  
 p'ao coro. e de pis uaafe ao huro q' he na p't' sc'es'tra.



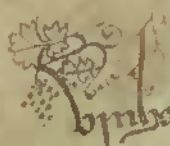

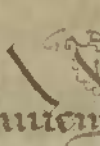






do altar. e diga so si. **Orem.** aa p<sup>m</sup> secta. e aa. ij. se hua ou  
duas se signem. **Entato** aql q offere o tibulo ao sacdot  
de aungua aos maos aos diacono e sodiacono. **Ofac**  
dot p ne hua gsa. no dnt os dedos co q ha de tatar cor  
p de deo de pris q os lauar. saluo qndo fcs as cruzs sob  
a hostia e o calz. ou qndo se signar. **Se** pris q acabaz  
as sectas. <sup>maic.</sup> tyesse pa amatare do altar. e diga p omia  
scla scloz. mais no leuat as maos ataa sursu curda.  
**O** diacono como oiuiz. p omia scla scloz. incline ao  
altar. e uenba star ats o sacdot. ataa o pat ny. **Em**  
essa ora uenba o sodiacono. e tome apatena cubta do  
offtorio. e ste ats o diacono inclinado pao altar. **De**  
pris leuate se e ponha obraco <sup>seguido</sup> <sup>plano</sup> scestro. so obraco drito pa  
mais leuente teer apatena leuatada. e qndo disse  
Sancty. signe se co essa patena. **O** diacono signe se  
ta luy. e ste inclinado qndo disse Sancty. buent so uoz.  
**Acabado** o pffaco. o sacdot incline ante o altar. e diga  
so sy. Sancty. e signe se. e comee **De** igit. ataa q diga  
uti accepta habeas. e stonce se aluente. e diga pla gsa  
q se no lupo. **Quando** chegar ali hu diz. **Q**uidie q  
patet. tome a hostia. e aluentea ante o calz p uicou  
nho. ~~plu gsa. e pffaco. e uicez~~ antre aqls dedos q so  
quidus pa esto. e brenzaa. **Se** mais hostias fore. no  
ponha aqla q te. mais todas brenza. e tenhaa co an  
bas as maos ataa q diga. **hoc. e. em. corp. meū. e**

stouca leuat o corp' xpi. e de p'ris p'nhao em seu logar  
 Quando diss' Simili modo tome o calz e tenha o corporal  
 co o calz d' subito ante aubalas maãos. e assy o leuat.  
 p' uicotinho ataa q' <sup>seja tempo de</sup> fazer o signal. e stouca p'nhao e fa  
 ca o signal da Cruz sobre el. e de p'ris q' o fez. leuateo.  
 e stouca diga. In mei memoria facietis e stouca o leue.  
 Quando comecar suplices te rogam' om'ps de? encruue  
 se ante o altar. ataa q' diga. Ex hac altaris participao  
 ne. e stouca se leuat e leue o altar ante o calz. Quando  
 diss' om' b'ndic'oe. / signe se. s. de p'ris q' fez o signal.  
 da Cruz sob o corp' e sobre o sang'. Quando diss' nb q'z  
 p'ccatorib' tunda os p'cty p' b'ua ues ma'as. O diacono  
 no q'ndo up. q' el diz. Stifficas. e faz o signal da Cruz  
 soba ao altar a ad' est' p't. e p'mit' leue o altar e stou  
 ce chegue se ao sac'dot' e p'nhao a ma'as sc'est' so obra  
 co dito q' no stouca a alua. e tome co am'ao dita p'  
 buu calo dos corp'oes. e auide ad' cubri' o calz e o  
 sac'dot' co am'ao sc'est' da out' p't. Quando o sac'dot'  
 fez as cruze co a hostia e diss' p' ip'm. e cu ip'o. p'nhao  
 o diacono ts dedos da ma'ao d' est' no p'ce do calz p'ao e  
 andaz atee. tendo am'ao sc'est' sob obra co dito e  
 g'fa q' anaga da alua. no tanga aos corp'oes. E o sa  
 c'dot' faça ts cruze sob o calz. a p'm. q'ndo diss' p' ip'm.  
 e a. ij. q'ndo diss' e cu ip'o. e a. iij. e m'po. e q'ndo diss'.  
 est' tibi d'. ento faça a. iij. ant' a luca d' est' calz. e q'nd



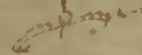
do diff. Omnis honor & gloria tenha o corp de deo co ambas  
 as maãos sob o calz. Quando comecar p omnia scila scloz  
 erga anhos o calz p uero. & de p uero q diff. Drem' ponseno  
 & cobrano anhos. & ento o diacono incline ant a ara. & z  
 torne st. a seu logar. Quando o sacdot diff. pane nry con  
 diam. uaa o sodiacono & offeca a patena dscubta ao dia  
 cono. & brige th amaão. & ds hi moua se paa dext' pte.  
 Ao diacono offeca essa patena ao sacdot. de p uero do S.  
 liba nos amaão. & brige th amaão. & ds hi de ofono. ao  
 Sodiacono qo alimpe. & p uha em seu logar. Ento stey  
 anhos q orde. ali hu stana aas cllas. Ao sacdot. p uha  
 a patena em seu logar. Est o gneto omni de cumugã.  
 p uhaa sob o corp. & do Liba nos qe dne. ant q di  
 ga. p eudem dny. p uha o corp' xpi. sob a patena. i  
 a ffastra p p uero a adextra pte do calz. Quando diff. p do  
 mny. parta o corp de deo em ts ptes sob o calz. Quando  
 diff. p omnia scila scloz. faca a pax dny denqo no calz  
 sob a hostia hua cruz. & aout' ao sit scup. & a. iij. ao  
 ubcu. & de p uero q diff. Agn' dei. & laucar aqila pte da hos  
 tia q tenha na maão dxta co q fcs as cruzs denqo no  
 calz. dizendo hec sacro sta comistio. todo so uoz. /  
 de apaz ao diacono  
 diacono ao Sodiacono. huilando st. hmi ao out'. Ao  
 Sodiacono aout' seo hi omni pa cumugã indv ao qro.  
 O sacdot de p uero q de apaz ao diacono p uha sobre

a patena a p<sup>r</sup> da ostia q<sup>e</sup> h<sup>á</sup> de cummugar os ministros.  
 e de p<sup>r</sup>is diga esta orac<sup>o</sup>. D<sup>o</sup>ne ihu x<sup>p</sup>i aq<sup>i</sup>l dita logo che-  
 gue co anbalas maãos / o calz co a ostia assy / e cummug<sup>e</sup>  
 soli o calz / e de p<sup>r</sup>is o sang<sup>e</sup> / e de p<sup>r</sup>is ponha o calz de stu-  
 lito soli o corp<sup>o</sup>l. e tome se da p<sup>r</sup> dita / ao calz do alta<sup>r</sup>.  
 e ponha a patena h<sup>á</sup> co as ostias. E o diacono abra oua  
 p<sup>r</sup> / e tome o sac<sup>r</sup>dot<sup>e</sup> a ostia del / e ponhaa na patena /  
 co as out<sup>s</sup>. e de p<sup>r</sup>is tome das out<sup>s</sup> h<sup>á</sup> ou mais se fo<sup>r</sup>  
 necessidade / e ponhaa dentro no uaso. Esto seia fto ta  
 solam<sup>te</sup> nos domygos / e na c<sup>e</sup>na d<sup>o</sup>. Ouaso seia sobre  
 o altar / ataa de p<sup>r</sup>is de missa. Esto fto / o sac<sup>r</sup>dot<sup>e</sup> cumm<sup>u</sup>  
 gue / e o diacono / e o sodiacono da t<sup>r</sup>ca p<sup>r</sup> da ostia / e da  
 out<sup>s</sup> cummug<sup>e</sup> os out<sup>s</sup>. e g<sup>r</sup>de em toda q<sup>u</sup>a q<sup>u</sup>o fia  
 p<sup>r</sup> alguma do corp<sup>o</sup> x<sup>p</sup>i. O diacono q<sup>u</sup>ndo for aacumunho  
 no l<sup>r</sup>ige amaão ao sac<sup>r</sup>dot<sup>e</sup> / mais leuat<sup>e</sup> a alua da p<sup>r</sup>  
 d<sup>e</sup>antepa / e fia os g<sup>r</sup>olhos / n<sup>o</sup>to co o altar / e r<sup>e</sup>g<sup>r</sup>da a ca-  
 l<sup>r</sup>ca / so amaão do sac<sup>r</sup>dot<sup>e</sup> ou do alba<sup>d</sup>e / abra ouyuba  
 n<sup>o</sup>l<sup>r</sup>nt<sup>e</sup> aloca / e p<sup>r</sup>cha o corp<sup>o</sup>l. e tomado leuate se / e in-  
 clinc. Semelh<sup>an</sup>te / faça o sodiacono. De p<sup>r</sup>is q<sup>o</sup>  
 sodiacono cummugar / tome a pipa se for necessaria.  
 e uaa a a p<sup>r</sup> p<sup>r</sup> t<sup>r</sup> o altar / e se no for necessaria  
 signa o diacono. Q<sup>u</sup>l diacono uenha ant<sup>e</sup> o calz / e i-  
 clinc / e ao signal do sac<sup>r</sup>dot<sup>e</sup> tome o calz / e cumm<sup>u</sup>  
 gue do sang<sup>e</sup> / assy como o sac<sup>r</sup>dot<sup>e</sup> / p<sup>r</sup> essa meesma  
 p<sup>r</sup> / e no h<sup>á</sup> ponha maão / ataa q<sup>u</sup>o seia lauad<sup>e</sup> com

 **V**inhu.  **E** ouuier de cumugar hum ou co' de pis el  
ministru lbe o sang. p' essa necessina p' do calz p' q' el  
cumugar. assy q' el tenha o calz co' amaro dita. e so  
p' nha amaro seest' so o calz.  **E**o diacono. ou o sodia  
cono tenha co' amaro dita o calz. e os q' ouuier de cu  
mugar tenha amaro seest'. no p' do calz. tornado aa  
sua loca. assy como op' pa cumugar.  **E** se p' ueta fo  
re mais pa cumugar. o diacono de pis q' cumuga  
p' nha o calz soli. a p' seestra do altar recendo. e o sodia  
cono stando amandoo p' esta gsa. q' tenha amaro de  
p'eta stendida. iuto co' a boca do calz de fora. e co' a sces  
tra tenha o p' do calz.  **E**o diacono. tenha anbalas.  
maas no calz a pipa p' sta ia ante pto sodiacono.  
D' q' l' sodiacono tome o sang. co' a pipa. ante q' se apa  
rellhe pa teer o calz pta gsa q' dissemos.  **E**u q' into os  
frays toma o sangue. lance oupuho no calz q'ndo  
fez mesu. o q' l' o sodiacono ia deue teer p' sto e na ca  
lleta. iuto co' o altar.  **E** se alguma coisa ficar desse san  
gue. l'baos pto calz. de pis q' de' a p' a ao sodiacono.  
no.  **N** q' l' pipa. ante q' ad. o melhor q' el p' de' a chegi  
d'ua p' e da out' cu' gsa q' no fiq' bi sang. e de oca  
l' ao sac'dot. e no lbe beuge amaro.  **E**o sodiacono. te  
nha a pipa d' a sua face. tornado uaa p' tras o altar.  
ministru oupuho no calz.  **E**o sac'dot' ante q' tome  
o calz. se sobciafe ostias entejas. do q' cumugaro.





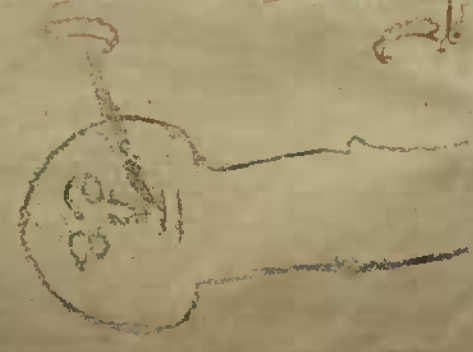






pnhas no ualo. **O** q̄l recebido o calz. tome o uinbo  
 sobre os dedos e sacudaos no calz. e pnhao sob o altar.  
 e laue os dedos co augua sob a piscina. **O**s q̄as alm  
 pados ao pano h̄i posto pa esta couza. torne se ao al  
 tar. e tome o uinbo q̄ leixou no calz. e leuao. e to  
 mad. laue out̄ vez o calz co uinbo e tomco. e stou  
 ce pnhao sob o altar. aleyra da patena. **S**euclhauyl  
 mit. assy seia posto. aas missas p̄nadas. e no seia pos  
 ta a boca pa fundo. **E**da q̄ em deanti. osodiacono.  
 recendo apira na maao/ste iunto do altar. recendo a face  
 coya apatena. ataa fuy da ella. **P**utye tanto o diacono  
 no colha os corp̄acs sobre o altar. e de p̄is da cumu  
 uho. p̄nha o puro missal sobre o calz da p̄t̄ de st̄ do al  
 tar. **E**ndo o sac̄tor diss. **D**ns ubcu. tomco pla p̄nta  
 do maao. stando abairado. **E** de p̄is q̄ comecar adla ste  
 inclinado ataa p̄ om̄a sc̄la sc̄lor. stouce leuate se. e  
 do. obnedicam̄ d̄no. ou ste missa e. incline. **D**e pi  
 uaa se ao altar. e tome o calz e apatena. e pnhao so  
 bre ologar h̄i p̄ue os ministros. e se alguma couza  
 ficou do corp̄ xpi sobre apatena. tomco co aling. e  
 de p̄is laue apira co uinbo. e de p̄is ~~pas~~ apatena.  
 o q̄l leua. e de p̄is deit̄ out̄ uinbo no calz. e laueo  
 muy lry. e leuao. e at̄teya vez deit̄ out̄ vez os  
 uinbo no calz. e laueo o q̄l leua osodiacono. e se for  
 necessydade. lauelho out̄ vez. **O**s q̄acs lauados. e

De p̄is deit̄ out̄ uinbo no calz. e laueo



**Ignacio**

**Mano. Quem os**

alimpados ao pano. aq o **S**acdot ant alimpou os se de  
dos grade todo. e os corpões co o calc. acabada a missa  
o Sacdot encurue se ant amcatada do altar. e faça ora  
com soo sty o Diacono. aq l fra leuate se. e beuge o altã.  
e signe se. **E**se fo: Domingo de alexengo ao lector da mesa.  
assy como he otheudo no luy. e d'hi incline e uaa se  
d'ustre. e leue o manto struido. e as maãos so. etc. **E**se  
os ministros teney ia tod o ministro. uenba se ant el.  
assy como fojo ant el ao coneco. **E**desq se d'ustre e sa  
cerdot. uenba ant o gao hu dize a pistola. e satisfaca.  
e incline assy como aos dias das festas. e se for dia pua  
do. fique os giolhos e logo se uaa. **D**as missas q no  
hay mais q hu ministro. — luy. . . . .

**D**a missa q no ouu mais d'hu ministro. o Sacdot  
o ministro uaalua co a stolla. e magpulo. uaa aq sar.  
o altar. co o ministro. e seo ministro for diacono. coo tod  
o officio do altar qnto pteence ael e do sodiacono. **C**uyp  
d'q d'q apistola. no uenba cantar ao coro. mais uaa  
tomar da angua. e laue sas maãos. e alimpras na toa  
lba aq alimpou o Sacdot ant a pccas. **Q**uãl minis  
tro. d' q cumingar. e pccar o sangue. e se far paa des  
tya pte do altar. deue se hi achegar oq amdo uaustru.  
o Sacdot. e auudo em todalas cousas. assy como foce  
aq o sodiacono. **E**se est dito ministro for sodiaco  
no. não ant o Sacdot. pao altar. se aa destra pte

incline

L

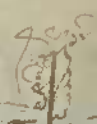
incline quando o Sacerdote subiu ao altar e assi se agra-  
 ssum. Ommissal pomba na <sup>direita</sup> dextera pte do altar. e o euage-  
 lioz. na esquerda e colhe ao de pos o euangelho. **E**dsque duss  
 a pistola laue as maãos. como faz o Diacono. e minist-  
 ric a hostia e ovinho e o calz. offere e omato erga ao  
 Sacerdote quando duss **D**ns ubcu. **P**as e cuminbo sen-  
 p tome saluo aas missas dos passados em que hui-  
 no deue acuminuar. **Q**ue omni adiz a pistola. leue o  
 pistoleiro aa Egua e de pris gado. **E**o Sacerdote peca a  
 trecho do euangelho. ao altar. p no deca se oca. e q  
 duss o euangelho logo em esse logar diga Credo i uniu diu.  
**E**ds hi uaa se pa adeste pte do altar. e hi dya dms ubcu.  
**E**ndo hi no omni Credo logo diga dms ubcu. ali hi dis  
 o euangelho. **E**n todos os dias. q o Conucto omni de cumu-  
 gar. se mest for pde saar missas hostias aa missa da-  
 pma e sobre a patena as dar aos q ban de cumugar. :  
**E**o ministro deue ento seer Diacono se se pde faz. s o q  
 foy septo na domaa t passada. **N**odalas oute missas ta-  
 lem aos dias puados com aas festas hua ostia ta sola-  
 me saam. atca pte daql tenba o Sacerdote sob o calz e pa-  
 tra a aos q ban de cumugar. e ds hi o sang como supo  
 dissemos. **E**n uca deue leuiar amaao ao abba. ne ao Sa-  
 cerdote saluo aas missa. nos logars supo determinados. e q  
 no conucto offere. e da obagoo ao abba. e quando h offe-  
 re a candaa no dia da pifficaco de sta as. **E**ste a missa.

do Sto q for intitulada no ~~lugar~~ no lupo for cubargada. <sup>seu</sup>  
em esse dia. seia dita p mandado do por. ou do canto. esse  
mesmo seia fto. qndo <sup>dita</sup> amissa acontec nas ledaribas.

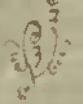
**M**o dia do domingo. **Como lezamy a augua. Do. e**  
dos q tangem o signo ant' rca. ponha o suet da  
Eglia a forma em cima do gao e o sal e augua. e off  
soro em cima. e de hi uesta se o sacdot e os ministe.  
e agado o altar. tangã out' ues o signo p'qno. e ue  
nha o Conueto ao coro. e stey o diados. assy como a  
missa. e assy deue star atodalas tras. co q se logo de  
a missa. Eleirado o signo. ao signito do por / facã ora  
co. Aql dta uenha o sacdot ant' o gao e incline  
brenza o sal e augua. assy como h orbeudo no lupo.  
teendo a maão alcada em cima. e de q dentro o sal na  
augua em signal de Cruz e de q deiff todo de oly  
uio ao sodiacono. e esse sodiacono. leuat o sal q fi  
ca e ponhao adẽ p't. O cantor comete a an. e o sac  
dot tome o s'p'orvo. e metao na augua. e soba ant'  
o altar e incline. e uaa spargedo apredõ do altar. co  
meçando na destra p't. de hi uenha alj hu sec au  
gua e deit da hua e da out' p't. apaz de sy no p'sbi  
terio. E n'it tome o ministro daqta augua em hui  
uasculo. e ua spargela. co out' s'p'orvo. na claustra.  
no cabido. no dormytorio. nas necessaryas. no cale  
fctorio. no effectorio. na cozinha. no Celeiro. no

**I**ntorno. **E** se hi ficada aq̃la augua. deitua de pris na  
 p̃ a q̃ se na entrada da Eg̃lia pa esto. e ponha aq̃l nas  
 coio co o sp̃sorio aly hu se neste p̃aa nussa. **O** sac̃dot̃ ste  
 sob o g̃ao do p̃sbit̃io. e deit̃ p̃m̃te a augua lecta ao alta  
 de. e de pris assy meesmo. e de hi aos ministros. e ad̃  
 out̃s p̃ orde. e todos deue sair p̃ cima do coro. e de q̃ se  
 ceber̃ a augua. torne se p̃la entrada do m̃ogoo do coro.  
 cada hu a sua stada. e os nouicos q̃ stam no coro bai  
 ro. torne se a suas stadas. **E** se m̃oges ou nouicos ste  
 uey tras o coro. ent̃m p̃ cima. e torne se p̃ amata de  
 do coro. **D**os g̃usos. cada hu a sua Eg̃lia faca como me  
 lhor ent̃der. e seg̃ido q̃ he post̃a e f̃ra essa Eg̃lia. **E** de  
 q̃ for acabada. a an. se ainda ño p̃deitar atodos. ponha  
 o sp̃sorio e torne se p̃ao altar e diga a c̃lla. **G**raudi nos.  
 na q̃l meesmo logar ey q̃ sta. **E** desque comeca at̃ca  
 de pris da Eg̃lia pat̃. torne se aditar a augua. **E** se ño  
 acabar at̃ca Eg̃lia do p̃ri psalmo. **O** sac̃dot̃ stando na q̃l  
 meesmo logar. leix̃ aq̃l sp̃sorgim̃to at̃ca de pris Eg̃lia  
 p̃ri. aq̃l acabada. na se pa seu logar e seia co os m̃iste.  
**E** ñto deit̃ o sanct̃a daq̃la augua aos off̃dos. e aa fam̃  
 lya. e aout̃ deyte na pia. onde atorna o conuic̃to. e d̃ta  
 na pia dos conuic̃tos. **D**ita at̃ca t̃a l̃em nos d̃m̃g̃o  
 com nas festas ey q̃ ño laim̃os ey todo t̃po. e nas fes  
 tas ey q̃ laim̃os. e na caent̃a. muyto agunha comeca  
 o Cantor. o m̃t̃ytra. ainda q̃ ento taga at̃auoa. p̃ri

passado **S**emelhauntim faga aos dias puados na caenta.  
saluo se for tal missa. q se deua leuar por passado p'sent  
**Como deue o Conueto star aas missas. lvi.**  
**M**issas em todos dias q ouuier adiz duas missas. na. ij. mi  
ssa comeca o Kyrie leison no coro em q he o utato  
rio. e aada p'ua. comeca no out. Eua noit de natal co  
meca o da missa do galo. no coro do utatorio. o q l acabado  
torne se p'ao altar. E como o sac'dot diff. Gloria i excelsis  
deo. tanto q o cantor diff. Et i tra pay. torne todos a  
star d'itos como ante staua. E q'ndo differy Adrami te  
incline. E ao suscipere de peccacione n'ra. e ao Custos su  
sue se. e torne se p'ao altar. E q'ndo differy. e cu spu  
rno de p's d'ns ubi. torne se e stery inclinados ataa  
q comeca a pistola. D' hi leuaten se e stery ataa o eu  
gelho. como staua q'ndo cantaua o p'ntu. E p' aa  
mayor missa seia se q'sery. Namissa da p'ua. de op'm  
d'ns ubi. ataa o euangelho. seia q' q's ser. E out' p'  
de p's los s'os. ataa cima da missa. saluo ao Agri' dei.  
E em todas as festas cante todos o resposo e a alla. appi  
como aos out's dias. danlos os coros. e em senbra. Os  
resposos. e as allas. e os ity. seia cantados como he  
custum. e como s'oy notados p' todo o ano. cada hum  
em seu t'p' co sas notas e co sas neumas. E cada q' hi  
ouu hua alla. a amissa. ou diga. V. ap'm neuma. f.  
os pontos de p's da alla. seia leuados. e de p's do uesso.



seia repetidos. q se entene q leuaten logo a alta. e o coro  
 comece ouesso. e acabado ouesso. leuat o cantor a alta.  
 e stonce o coro cantea toda ataa fuy dos pontos. E qndo  
 duas ou mais altas se ban de diz em hua missa seia ca  
 radas todas enteramit co todos sey pontos. e no seia mai  
 rpitidas de pris dos ueessos. saluo alta <sup>de rda</sup> pñ tum. a q l h mai  
 chegada ao euagelho. q deue ser rpitida de pñe do ue  
 sso. **D**uissy em ueessa de paswa. e em ueessa de pñiticoft  
 diga hua alta soo. mais no seia rpitida. **A**cabado o can  
 to ant do euagelho <sup>uicme</sup> torne se pao altar e <sup>beru</sup> signese ao glia  
 tibi dne. **E**st omien de diz **E**rido. tanto q o cantor co  
 mecaz **P**atry omipote. <sup>uicme</sup> torne se todos e steny dñtos  
 huus of os oute. E qndo **d**iffeny. **E**t ho fcty e. **f**iq os  
 giolhos. e qndo **d**iffeny. **A**draf <sup>uicme</sup> incline. e leuaten se ao  
 glifficat. **E**comecado **v**ita futi. <sup>uicme</sup> torne se pao altar. e qn  
 do o cantor. comecaz a offenda. <sup>uicme</sup> torne se e steny como  
 ante staua. a q l acabada <sup>uicme</sup> steny dñtos pao altar. ataa  
 q o sacdot diga. **O**rate fis. e os bi steny inclinados a  
 taa q diga o sacdot p omia scia scloz. e stonce leuaten  
 se <sup>uicme</sup> e torne se pao altar ataa os sancty. **E**des q os com  
 cape. steny <sup>uicme</sup> f inclinados ataa q diga **p**leni sui. E qndo  
<sup>uicme</sup> **d**iffeny in noine dñy. <sup>uicme</sup> signese. e <sup>uicme</sup> acabados <sup>uicme</sup> torne se pao  
 altar. e steny ataa p omia scia scloz. e ento steny incli  
 nados ataa q seia dñto. **p**ax dñy sit semp. E qndo **d**iffe.  
**E**t cu spñ tuo. leuaten se. **A**cabado **o**prñ agñ dei fi



qm os grolhos cada hum em seu logar affora os ministros  
 do altar q os não figm. Efto espaço em qnto possa ser dno  
 hum pat n. comete o cantor o seg' agri' dei. e leuaten  
 se todos. E se for dia de pces. ditos os Sancty lancense  
 se todos sobre as formas: ataa q responde. Et cu spu e.  
 de pris do par dny. e hi em deant. faça assy como ago

Da Paz - Lviij.

Em hum não deve atomar paz. salvo os q ouuem  
 de cumungar. tirado qndo opr. podea tomar o por.  
 e dala aos offeds. ou o sopor. se o por hi não steu. e  
 se antes hi não steu. tomea oq p m steu no coro  
 de stro. Nos domingos e nas festas q os frades ha de to  
 mar paz. e cumungar. oq for por da qle q qreny cumu  
 gar. uenha ao gao. e tome apaz do Sodracono. e de pois  
 q se tornaz pualta os q ouem de cumungar. uia em sua hordem de pos opmeryo  
 asy q opmeryo. ste agao onde tomou apiz atee q aq q de pos el var anreclur del  
 aq dadi velasse aoderto cor dox noucos. leuado agnao aq aq deu apaz  
 e este effmcesmo de. aq var de pos el e figura opmeryo. Em qnto estes fezem  
 acofisson figm os outy pa aq hordem e mueria q se pto. dos pmyros. tomado  
 apiz huus dos outy e hordenesse afundo. do p m fazedo acofisson dos e dea. e de pois  
 da cofisson tone os rostos pa oaltar. e no entm en suas stadas atee de pois da con  
 unho. Sopustumeryo delles de apaz a nouco nameatado do coro. E ego  
 meesmo uia haduz acofisso qndo parecer aapota do coro. Desi horde  
 nado. se postumeryo faer acofisson co oq sta acima de

Da cumunho. Lviij.

Na hora. uia deant. aa cu. E ao gao mais de gao.  
 do altar. figm se sobre os artelbos das maas. e q q  
 uceye acima do gao. figm os grolhos a par do altar.



e recebuda. e cum unho. e qza se e incline e torne se p  
 to o sacdot. e os ministros hira aly ant o calz. e os  
 outis affund ant os coros. **E**o sancta ste acima do  
 coro scest dos nouicos. <sup>la m e r o</sup> e de ouyho atods. e incline  
 cada hui qndo lho der. e outissy faca els aele. qnda  
 recebem. e de pris do recebimto. **E**no ta solamit aly.  
 mais hu qz q alguna causa dany oq a da. e oq a rece  
 le. aulos incline. **E**des q assy todos recebem est <sup>habe</sup> unho  
 incline e ua paas <sup>atada</sup> stadad. **E**sta ord da paz e da cu.  
 seya theuda e cada hua missa. **Q**ndo acotec q alguu.  
 cum ugue soo. de q tomar a paz do sodiacono. uenba  
 faz a ofissom ao abbad. e se el hi no steu. facaa co o  
 pni q steu em esse coro do abbad. **E**qndo assy cum u  
 gar os frade: seia os q stam no coro entato se q se em.  
**E**os q steuem alcados. steu <sup>un do</sup> tomados pao altar. ataa  
 q o sacdot diga dñs ubcu. e de ali steu inclinados  
 ataa o pustum dñs ubcu. e ento leuate se. **V**ito do  
 gias. incline. e sayan se do coro. e se for conygo. steu  
 ataa q a breuco do q ba de leer aa mesa seia dada:

**P**er todo o ano. **D**as missas puadas. **Lxx.**  
**P**o dny cantar missas puadas os frade em ty  
 da lio. e qndo disse amissa do conicto. e pps a offen  
 da. e outissy na qresma. tyado na qita feiya de dia d  
 cymfa. **O**utissy nas festas em q launos q uece na  
 qresma. e na festa de say **S**auyrio. qndo uece

**D**ia de genui ally scia fto como he otheudo no xiiii. caplo.  
po qndo algum dia ouir duas missas logo de pos apin  
podem cantar e no spar a offenda. saluo nas missas  
dos genuis. Quando na qresina ueer festa euy q no lau  
mos pta domaa no cante saluo de pris da offereda. E se  
ouieru spaco de cantar ante da missa da tra no leue  
essa missa. Todolos dias q iauamos e no launos  
pde diz missa ataa anoa. e na qresina ataa ne spaq  
qs e pde. E q ally qs cantar p gut ante o Sancta p  
signal. se he ora oumbauyl. e solle outorgar. cant se  
no leueo. Que qs cantar aia dy q stey co ele aami  
ssa. e hui scia tal q th ministre. e aql q no for ordina  
do de pistola no deue por maao no calz. ne ministi  
pa e iuybo no altar. mais todalas outis cosas pod  
faz. Eo q for sacdot ou Diacono. ou sodiacono po  
e ministi a hostia e ouybo. e offerer o calz. e o q diz  
amissa p sua maao deitar aangua no calz. Eoutro  
frade se for leigo. no faca ne hua cosa. saluo pde adu  
zer aangua e deytala ao sacdot ante q se nesta. e ac  
ter acandea. e a lanpada. pde subir sobre o pstritio  
qndo mest for ta luy est leigo com os outis. po no  
pde subir sob o gao do altar. saluo qndo ths for en  
comdado. por aliqua necessidade. ou qndo cumugam.

ta  
91

**M**issa dos passados. no foce cantar nos dias dos  
domingos. ne nas festas q ha pmo. e yado se gred pnt

passado. Missa q se canta cada dia polos frades tam so  
 lamt deue ser leuada em dia de endouencas e no sabado  
 signu. e em dia de pascoa. e de pnticost. e de natal. po  
 em dia de pascoa. e de pnticost. e de natal. o domaiyo  
 q esta missa omi adiz. cant amissa da festa na ql al  
 tar. em q esta missa soe a diz. e dita no seg logar In  
 clina dne por els. **Est** for ttenario. aiut deo e ppuest.  
**Est** em cada hui destes ts dias. ueer p sent. passado. est  
 sob dto domaiyo. leue adiz amissa da festa. e cant  
 por esse passado. e dir apm clla Inclina dne. e a segunda  
 Ompe scripture de' cuy nuq. por aqle q anya adiz In  
 clina dne. **Est** for ttenario. diga a ttena. de' cuy pp  
 est. **Em** cada hui missa do Conueto. diga a clla por pnt  
 passado p qntas uez. cotec q uenba. **Sos** q cantare.  
 as missas p uadas. diga a clla por el. tam te aiut da sepul  
 ta. com de pris. em po qm qe cantar por el missa. / todo  
 faz. **Todos** q dize missas p uadas. tam te els como  
 aqle q lhas astuyta. em tal gsa tenp sas uoz. q no  
 faca enbargo aos out. **Se** hui no uaa cantar no alta  
 q up q sta aparelhado. e t'ozyo stendido em cima. saluo  
 p madado daqt qo g'ou. **Que** hui no deue br. aparelh  
 altar. em q cant. of q amissa do Conueto for comecada.  
 ataa de pris da offenda. saluo aa missa da pma. qnd  
 deue e pod cantar logo. de pris da pma. **Ad** q os acitor  
 for iustido. e lauar suas maos. faca a ofissom. e os q

o ajudar. o q' foi cligo. stara na deestra pte e o leigo a secc  
tra. quando fester agfissou. Aq' q' cantar polos passados.  
pde ant meter oute ellas por q' q' necessidade. q' no de  
ue a secc mans. de ts. saluo se o abbe encomdar no uy.  
logar hna. Olla q' da sta tndade. ou de sti sps. ou do  
stos. no deue a secc dras. nas missas dos passados. Eua  
oute missas q' no sou dos passados. tirados aq' te dias q'  
no deue a cantar polos passados. pde diz ellas polos pa  
ssados. No deue adar paz saluo se h' steuery offeds. ou  
q' cumugar alguu frade. e nas oute confas faca assy  
como oq' diz amissa do Conueto. Os abbades e os mo  
ges e frades. q'ndo ouuirt missas nas eglias. q' no sou  
da nossa orde. pdeuy tomar paz se lya offeçm. assy co  
mo os oute. Euy todalas missas o sacdot' deue leriar  
o altar ts ueso. e oute tantas lh' ha leuatar ornato de

**H**em q'acs dias diga duas missas. lxx. Cant  
em dia de natal. e Circuissio dny. e da Epissa  
ny. e em dia de pascoa e nos ts dias signts. e em dia  
da Ascensou e de pentecost. e nos ts dias signts. e  
no dia do corpo de de. e em dia de sto steua e de san  
Iohã euaglista. Os innocents. Euy todalas festas de  
sta as. Thome epi. e mris. Willelmj epi. e san vicel  
Conuissio sti pauli. soathie apti. Gregorij ppe. San  
lreto. Ambrosij epi. Sca euagliste. Robti abbtis.  
Iohilij e Jacobi. Inuicione. e exaltacoe. ste cru

cis. Peti epi. Barnabe apth. In natiuitate. e Decola  
 cione sti Johans bte. peti. e pauli. Marie magda  
 lene. Jacobi apth. ad uincula sti peti. say Laureco.  
 Porone dñy. say bnaido. say btolameu. say Luis.  
 sto Augustinbo. say Matheo. say Ariguel. say Ce  
 ronimo. say Suis. say Lucas. Unde emyliu uigi  
 nu. Simois e Jude. Omniu stor. Malachie epi. say  
 stinbo. say Emudi. sta Catharina. sto Andre aplo.  
 sto Pligio. say Nicolao. say Thome aplo. Dedic  
 cio ecclie. festa epato. Euy estas festas solidas. e  
 todos dias dos domingos. ~~sermos~~. auemos duas  
 missas. e auemos de ser euy hco. e no auemos de  
 lau. ne facidi roupa. ne lancar ao sol. **Lxj.**

**Quando deue o sacdot e os ministros subrao altar**

**A**s missas dos passados e aas da pma / qndo hrou  
 uer duas missas / no comeco do futuru / entico  
 sacdot co os ministros ao altar. Eas outis missas e  
 entre qndo comecare a cha pati. Mas na qresma  
 qndo missa dos finados for dita euy conueto / aami  
 sa da qresma. seia sta stacon. **Do lxxij. lxxij.**

**A**missa. senp comec. o lxxij. lxxij. / onde se u  
 bitario. saluo aamissa da pma qndo hrou  
 duas missas. e seia dto appuezs. app. como h custu  
 nie. e o pustum lxxij. seia acabado. e fundu dan  
 blos coros. Mas oras regulars. todos conueto diga

¶ xij. pont. vez. e faça pausa

¶ **R**ozie leison tua vez. e faça pausa. e out vez. Rozie loy  
**Quando diga Gloria in excelsis. e he missa est. lxxij. f.**  
**M**as vigilyas de pascoa e de pinto cost. e em todolos  
domingos. e em todalas festas de. xij. l. salvo no aucto  
na. lxx. e na qresma. seia dita Gloria in excelsis do. e he  
missa est. Ex toda adomaa de natal e de pascoa e de pi  
ticoft. salvo nas missas dos geiús q no uec em domy  
**Am qacs dias leyxẽ as. ellas usadas. — lxxij. f.**

**A**my na vigilya de natal. e de hi ataa. e crucissio dny.  
e em na de lana pces. e de hi ataa. e cuna das octas  
de pascoa. e na vigilya de pinto cost. e de hi ataa. e cuna  
das octas. e e todolos domingos e festas de. xij. l. ainda q  
hi aia duas missas. em anbas no deue adiz as ellas  
usadas. s. Concede qs. e Omnia senpitne des q ujuoy.  
Outssy nos sabados das. iij. tporas. e em todolos offic  
os pncipales dos passados seia leixadas. Nella. e eche  
tue. seia leixada em na vigilya de natal. e in Cena  
dny. e na vigilya de pascoa. e de pinto cost. e nos sa  
bados das. iij. tporas. e in exaltacoe ste crucis. e nos  
sob dros officios dos defuntos. **Quando diga Credo i unu**

**N**o dia de natal. e de Crucissio. e da dm. lxx. f. —  
Epiphany. e de pascoa. e da deison. e de pi  
ticoft. e em todolos domingos atodalas missas. Credo  
i unu dny. seia dto. salvo aas missas dos passad.  
Outssy em dia de Inuocio. e exaltacoe. ste crucis.



e em todas as festas de Sta. e. e dos aplos. e das euange-  
 listas e em dia de todos os Santos. e Dedicacio ecclie. em ca-  
 da huu destes dias seia dito. ta solamnt aas missas q fore  
 ppas destas festas. e no outis. e em todas as festas e qha  
 emno em cabido.

**Quando ha de cumugar e tom paz**

**E**m dia de natal. e de laua pces. e de pascoa. lxxij.  
 e de pentecost. deve todos tomar a paz e cumu-  
 gar salvo se o abbade deffender aalguu q no cumug.  
 No dia do domingo. cumugue qm pder. p os sacerdotes  
 q tanta pla domaa se ao domingo no cantare. em els  
 seia opdio de cumugare ou no. E qm no cumugar.  
 ao domingo. pde cumugar aos outis dias se qd.

**Em qaes dias arda ta lampadas na eglia. e faa s**

**L**ampadas no deve seer nos mo no cabido. lxxij.  
 oratorios. mais de cinq. e hua dias seia ao gao.  
 do pslitio. e aout no nyogo do coro. e aout ts o coro e  
 fundo. Estas ts deve seer acendidas aas matinas e  
 a missa e aas uestpas de natal. e da e piphanya. e de  
 Ramos e de pascoa. e da accusory. e de pentecost. e de  
 sta. Buidade. e em todas as festas de sta. e. e de sam. e  
 joba tbtta. e de sam. pedro e de sam. paulo. e de sam. bec-  
 to e de sam. bernard. e de todos os Santos e Dedicacio ecclie.  
 e na comoco de todos os fiees passados. ardeya aas vngi-  
 gilyas e aas missas ta soomt dls. Em todos estes dias  
 tyadas as festas tpostas. e tyada a quidm. dos fiees.

ana pmo em cabido. **L**out<sup>o</sup> **S**ua pmo. na p<sup>o</sup>m<sup>o</sup> Domi  
ga do ducto.

As out<sup>as</sup> duas lanpa  
das q<sup>o</sup> fica<sup>o</sup> p<sup>o</sup>demos au<sup>o</sup> r acender. p<sup>o</sup> raso dos gusos r  
dos osseds q<sup>o</sup>ndo mest<sup>o</sup> for se q<sup>o</sup>sem. **S**u<sup>o</sup> p<sup>o</sup>dem au<sup>o</sup> mai<sup>o</sup>  
lanpadas. paas missas puadas. **Q**omo fac<sup>o</sup> nos do

**T**anto q<sup>o</sup> os frads m<sup>o</sup>igos. r uas festa<sup>o</sup> das vigilya<sup>o</sup> **L**xydy.  
**C**omuyem o signo das matinas. **G**stuse. r ent<sup>o</sup>ny  
p<sup>o</sup>aa Eglia. r incline ao altar mayor. **A**q<sup>o</sup>l coufa senp<sup>o</sup>  
fac<sup>o</sup>. cada q<sup>o</sup> passare p<sup>o</sup>ant<sup>o</sup> algum altar. r d<sup>o</sup> p<sup>o</sup>is in  
cline ao altar mayor. r ent<sup>o</sup>ny ao coro. p<sup>o</sup>ta p<sup>o</sup>t<sup>o</sup> de cima.  
p<sup>o</sup>r q<sup>o</sup> p<sup>o</sup> fundo no<sup>o</sup> deue ent<sup>o</sup>ny / saluo o abba<sup>o</sup> r o p<sup>o</sup>or r  
aqls q<sup>o</sup> stary na t<sup>o</sup>uessa into co<sup>o</sup> cts. **E**p<sup>o</sup>sto q<sup>o</sup> o abba<sup>o</sup>  
h<sup>o</sup> stey p<sup>o</sup>ent. ou no<sup>o</sup> stey. ent<sup>o</sup>ny r sayay<sup>o</sup> ta leu<sup>o</sup> p<sup>o</sup> cima  
com p<sup>o</sup> fundo / r u<sup>o</sup>a r uenba p<sup>o</sup> ant<sup>o</sup> a strada do p<sup>o</sup>or. r  
do abbe. aleer sas licoes. r atomar as lencoes. p<sup>o</sup>o ass<sup>o</sup>  
como o abbe madar. r u<sup>o</sup>r q<sup>o</sup> se melhor p<sup>o</sup>de faz. seg<sup>o</sup>  
do a disposico<sup>o</sup> dessa Eglia. **E**q<sup>o</sup>ndo o abbe. ent<sup>o</sup>ny ao coro.  
no<sup>o</sup> l<sup>o</sup>he deue inclinar. saluo os do<sup>o</sup> q<sup>o</sup> steyem mais p<sup>o</sup>  
to del<sup>o</sup> h<sup>o</sup>u<sup>o</sup> d<sup>o</sup>h<sup>o</sup>u<sup>o</sup> coro. r o out<sup>o</sup> do out<sup>o</sup>. q<sup>o</sup>i seia abba<sup>o</sup>  
q<sup>o</sup>i mo<sup>o</sup>ges. **C**ass<sup>o</sup> fac<sup>o</sup> do coro dos noucos h<sup>o</sup>u<sup>o</sup> d<sup>o</sup>h<sup>o</sup>u<sup>o</sup>  
p<sup>o</sup>t<sup>o</sup>. r out<sup>o</sup> da out<sup>o</sup>. **E**ds q<sup>o</sup> stey em sua strada no<sup>o</sup> l<sup>o</sup>h<sup>o</sup>  
incline ne h<sup>o</sup>u<sup>o</sup> dos out<sup>o</sup>s queer<sup>o</sup> ao coro. saluo aq<sup>o</sup>  
les q<sup>o</sup> ent<sup>o</sup>ny p<sup>o</sup> apaz dte. r q<sup>o</sup> any de stey apaz dte. **E**ds q<sup>o</sup>  
todos steyem em sas stadas. stey tornados p<sup>o</sup>o al  
tar. ataa q<sup>o</sup> leixe o signo. r ass<sup>o</sup> semelhaunt<sup>o</sup> p<sup>o</sup>te.

folha em ludo  
fuzze

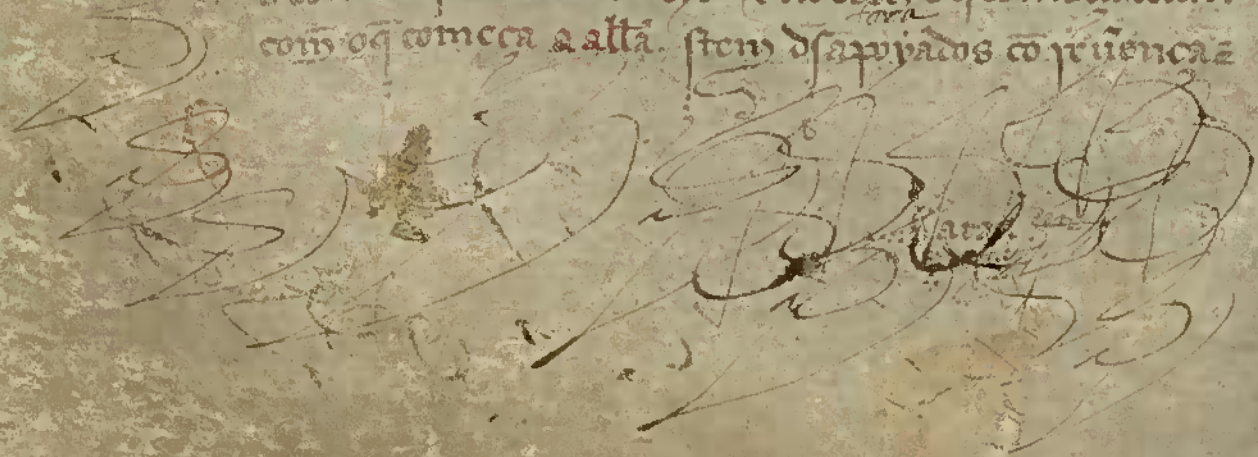


ant' todas as oras. e ant' das missas. **Levado** ofigno  
 facam oraco de pat' nra. **Credo** i dny. stando  
 inclinados. **Estro** ofsonito. levaten se e figne se. q.  
 o altar. e incline ao altar. **De** q se signare. **De** pois  
 q o sacdot' disp. **De** i adiutoriu. **padamit'** e co g'unda  
 de. **incline** pffidamit' ataa qo d'ne ad adiunadu  
 scia acabado. p essa mesma uoz e t'panca. **Plal** con  
 sa st'np' d'ne a faz' hu q' q inclinare. **Quis** e todo qo  
 qndo o Conueto he na Eg'ia atodalas oras. co reue  
 ca e co t'panca diga o Sacdot'. **De** i adiutoriu. e o  
 Conueto diga **D'ne** ad adiunadu me fest. e fra pan  
 sa. ant' **G'ia** p'ri. e ant' **Sic** erat. ainda q se logo aia  
 de comecar se qncia. **De** hi celebre e cance a obra de  
 de. **Quintatorio** cance no do' monges ao g'ao. o q' ento  
 for domaiyo do bitatorio. e o q' foy da domaa t'passa  
 da. **Qundo** ueer' ao g'ao. incline. e de pois q comeca  
 p o bitatorio. incline out' ues. e d'hi edant' incli  
 ne na fim de cada hu dos ueffos. **De** pois da repi  
 tico do uitatorio. incline. e torne se a suas st'adas. **ad d'nt'**  
**Plal** q cantar o bitatorio nos dias puados. no incli  
 ne ant' q o comere. **Conueto** sic tornado pao altar.  
 q' q o bitatorio for comecado. ataa q diga **G'ia** pat'.  
 e stonce torne se e incline hu q' os out's. ataa  
**Sicut** erat. **De** esta g'isa incline semp'  
 qndo d'ffem **G'ia** pat'. **saluo** aa da augua b'eta e a



da trecom dos nouicos. e na purificaco de sta a. qndo  
 dan e ptem as candeas. e no dia de cyusa qndo a dan.  
 e aa glia e honor deo. qdo aora se faz. no dia de eudecas.  
**E** acontec q o abbad no chegue a sua stada. ant da e  
 glia de pris do veite exitem dno. satisfaca ao grao e  
 assy como soe de faz aas oute oras. qndo no chega e  
 a glia do pin psalmo. e de hi uaa se pa sua stada. sal  
 uo se oute abbad stui no coro. **E** q o hymno for come  
 cado no saia ne hui do coro ataa q seia acabado. sal  
 uo por aliqua necessidade. q se no possa saisar. ne ane  
 hui dos oute hymn. saluo ao jany lucis qndo se dy  
 a pma co os lauds. e o q ba de rezar aos enifinos. no  
 saia ataa q o hymno seia comecado. **M**e hui no de  
 ue de ser. de q for comecado. de in adiutoryu. ataa  
 cima do hymno. e ento seia todos honestant. o pin  
 psalmo. e stey o segudo. e assy os reuesse ataa cima.  
 e oute os do. ij. noctno. **D**abbade no seia theudo a  
 esta ley. **E** se alguu se sair e no ouu de tornar aa  
 obra. incline ant q se saia. **E** se o abbad de sair.  
 uaa cor el alguu dos mozes ou sos q th leue o lume  
 na sionga. **D**abbade comecce senp a an. ou a alta. do  
 pin noctno. **E** se el hi no stui comecca a q se p m  
 no coro do vitatoryo. **A**alta do. ij. noctno. comecca  
 a domayno do vitatoryo. e ta luy o q comeca a an.  
 com o q comeca a alta. stey ds apyados co reuencas

regula eoru  
 b. e. e. p. o.



ataa onetro. e no incline ataa q opm uesso scia acca  
 bado. **O** psalmo leuat aql q steu affundo do q leuata a  
 antiphaa. stando dsapoyado ataa o dnyso p no incline.  
 po aql q h pustum dos eligos qndo leuataz a sua a  
 o q steu acima del leuat o psalmo. **E**p esta gsa deue d  
 frao officio dos passados. saluo q no se dnc leuataz  
 o q leuata o psalmo. **E**o q leuata a an no spe ofirma  
 do uesso. mais tanto q leuataz aa incline e assente  
 se. **P**o nos officios pncipaaes dos passados spert a fim  
 do uesso. **C**ando o q pustum sta no coro. comeca a sua  
 ant os outis p ordem q stan acima del deue a come  
 car as outis q fore desse coro. e esto pode acotec aas os  
 dos passados. **C**onfessy aos noctnos. qndo steuery pon  
 cos no coro. **E**sto abbade for septo por an. e pssente no  
 steu. se o vitatorvo for do seu coro. comecala ha o q ste  
 uer apax dte mais auerbaao. e ds h a sua. **E**st o vitato  
 vo. for do coro scestro. comecca aql q p m for e el. **C**on  
 fessy cada hum leuat a ant q maior gao teny ca el. qn  
 do o junyor pnt no steu. **E** se hum q uenba. affora se  
 for abbade q ha de comecca a p m an. leuat ant. saluo  
 aql aq for dada no cabido. **A**cabada a a. pustum de  
 cada hum dos noctnos. <sup>vivera</sup> torne se pao altar. e diga o do  
 maayo onesset e de pis incline e assy faca. cada p m  
 pss os uessete de todalas oras. **E**st o domaypo. oner  
 bu dy lico. nomee onesset a seu opantio. q sta an

ma del. q' ho diga. Pluma do pultun p' salmo ant da  
etia pat' oq' omi diz alic'o. uaa p' watace do coro. r  
incline ao altar / onestant. r incline ao abbe. q'ndo  
passar p' papar del. Este hi stueny dos abbads / igualmt  
passe p' ant' els inclinado. **D**hi uaa aoluzo. r q'ndo  
pidu alrecomy ste inclinad' co as mangas p' gadas.  
**E**ds q' a recbr' tome a stonsa. r ds q' todos stueny e  
sas pedas / comete a leer. p' q' l' lico dra / uenba se r  
incline ant' a stada do abbat. assy como fez / q'ndo foi  
pa leer. r uenba ao gao. Este foi dia de .xv. d. / satisf  
faca sobre as maãos r aos dias p' uados / fiza os glo  
lhos. r ponba senp' a cugula so as maãos. r ds hi  
chue r torne paa stada. Semelhau lmt satisfaca  
sobre os artelhos das maãos no coro / aq'ls q' curare  
algua causa no q' ha de diz' p' q'ntas uezs assy de  
ffalecem. q' no deue satisfaz' se curare na nota z  
do canto. r p' esta <sup>men</sup> gsa hyay aq'ls leer' q' ouuer' de  
diz' a p'nt' r a b. r a .v. licoes. **E**os q' ouuer' adiz'  
as out's. hya em q'nto dysseny o r. ant' do uesto.  
**E**t balbe oq' diz' alic'o / como leye acandeia accsa  
ao q' ha de leer' de pos el. etal gsa q' auonda. **E**os  
q' ouuer' <sup>de</sup> acantar os resposos. leuaten se em gsa  
q' passam leuataz acandya ante q' comete o r. **E**depois q'  
cadihuū comete em clme. **E**assy em clme depois do uiso  
p' o r. da glia nom em clmem depois do uiso / sal

uo de pms q̄ diss a Gloria. Co q̄ cantat. **A**spiciēs a longe.  
 tam solānt incline. de pms otruyō uesso. rre hūi nō  
 diga em hūi notno. duas licōes. nē dōg vs. nē licō.  
 a vs. nē o por anto q̄ unyoz. saluo aa omelya. **E**ndo a  
 Omelya. comecar a leez. oq̄ diz o euāgelho. stem to  
 dos tornados pa el. ataa q̄ diga. Et reliq̄. Co q̄ leez  
 aduodecima. licō. d̄ q̄ a acabar. diga. Tu aut̄. saluo.  
 se th̄ de ocantoz aliqua couisa. q̄ p̄tecca acsse dia. ou  
 out̄ couisa q̄ lea. **C**ao Sanctam q̄ndo uiz q̄ be muy  
 cedo. d̄ne a faz̄ signal ocantoz. q̄ faca p̄longar aq̄  
 la licō. xij. r̄ oq̄ a leez. nō diga. Tu aut̄. ataa q̄ th̄ o  
 Sancta nō diga p̄ signal. ou p̄ sonitu do x̄logio.  
 N̄l acabada. oq̄ a leez. nō apague a canda. nē capr.  
 o huro. se se p̄ el om̄ adiz̄ o euāgelho. **E**ndo canta  
 p̄m **B**e d̄m laudam̄. inclinao aos sc̄to. ataa pleny  
 sūt. **E**de pms q̄ o acabare. torne se p̄ao altar. **E**ndo  
 diffem̄ Gloria t̄ d̄ne. signe se. r̄ torne se p̄ao q̄ diz o euā  
 gelho. **D**q̄l se d̄ne adiz̄. ali hūi d̄sso as licōes. **E**o  
 meado **B**e decet las. torne se r̄ stem̄ inclinado. ataa  
 cima da clla. **E**se o q̄ diss o euāgelho. errar. satisfaca  
 antre a seoda do abbat̄ r̄ do por. **D**os lauds. lxx. :-  
**A**os lauds d̄ q̄ diffem̄ **D**eus misecat̄ n̄i. r̄ aos  
 noctnos. d̄ q̄ diffem̄ ob̄yuno. nō se assent̄  
 nē hūi. nē sava da strada. ataa q̄ sc̄ia d̄to op̄m̄ uesso

do psalmo hinc. **E**agle q do coro sayre. qndo tornare steny  
do uessos leuantados ant qst assente. **E**te assy faca ad  
noctnos. r aa pma qndo sayre do coro. **P**apma scia assy  
como ste aos psalmos dos noctnos. p orde. saluo aa pma  
do domingo. **P**ma do domingo r em todo ty. aa uespade  
uemos star opm r otterio psalmo r os outo scrimos.  
**B**rabbathe. os q de coro sayre como no <sup>unde</sup> dize fora mais  
q do psalmos. **E**se do sayre. q steny apaz. o out de cima  
r ode fundo no sayam ataa q torne os pms. **N**ql q omu  
de cantar o resposet. incline ant qo comeca. r de poi  
do uesso incline out nes. r aa repetico del torne <sup>de</sup> do  
coro. q o coro ditos. **S**e o bitatorio for do coro <sup>de</sup> dectio. o  
cantor comeca todos hynn de todas horas aas festa.  
saluo aa sexta. r aa noa. os qacs comeca aql q os soe a  
leuatar nos dias puados. **E**se h no steny o cantor. co  
meca os o iij. cantor. ou aql q soe de leuatar a aye. r  
o bue. **D**utssy faca o so cantor. r o iij. ou aql q soe  
a leuatar as sobre dtas canticas no se esto coro. **N**o  
dias puado comecros. aql q comeca o psalmo qndo o  
domaayo comeca aayt. **S**eny todo ty. ql qz q comeca  
os hynn ste <sup>de</sup> de apyado. **R**e sayre. <sup>de</sup> figny os grollhos.  
ou steny inclinados p ql dia for assy como aas outo z  
hos. **E**quid o domaayo comeca **B**enedicam dno. leua  
todos ten se. r el incline. **E**atodallas outo horas. no se leua

**L**euatem saluo de pois do deo graças tyado aas uepas.   
 Este for domyga stem tornados pao altar. ataa q acate  
 as leccoes dos domaiyos da corinba. Este fezen aliqua  
 omomy assy stem pao altar. ataa q o domaiyo diga  
 Orem. e ento incline e no se leuatem. saluo de pois  
 do do graças. Emy no tpo do iuino. se for dia puado de  
 geium tanto q differy a me. logo comec a pma. Este  
 no for dia puado. ne de geium dito do graças. sayan se  
 do coro. Este for manbaa tanga logo o sacsta ofi  
 no do antualo. Este ainda no for manbaa no tanga  
 ma se seia todos na claustra. to canda q hi deue ataz  
 ofiudar ealie p no leay. E q apparec odia tanga  
 o signo hui pouco. e faca antic ualo se q possam pmi  
 dar as infirmydades huanaacs. ou se calcar ou lauaz  
 as maos. que de <sup>esse</sup> pde pde seer na claustra. <sup>advers</sup>   
 tanga o out signo. e qnd fore. aa pma. tome a au  
 gua beta se no for domygo. e enty a stem e suas sta  
 das ataa q leye o signo. Ento faca oraco assy como  
 a fezeny aas matinas. Edta a pma. logo comec a  
 missa. Vos q rezare na enfmayya. ou em out logar  
 fora do coro diga patny. e credo i dny. aa pma. E  
 pis da pma diga logo a pao sa i offectu do. seg be  
 custum. **O** cabido. e da confissom. — **Lxx.**

**D** Este a missa da pma, tanga o sacstany e enty

ao cabido. e dada abeccom. entny e leve o signo. e cada  
huu incline em sua seida. qndo chegar. E qndo se asse  
tate huilten se. s. oq seu na matade. incline ao q seu  
a adpta pt. e oq seu aa seiti. ant q se assemt. e eis a  
bos incline ael. E qndo enty. oq ha de ter o cabido  
leuatense todos. e se for o abbad. incline th qndo pa  
sar pante els. e de q seu seia todos. e qst q omi de  
seer apax do abbad. incline pffudant q el qndo  
se assemtar. p no sobre os grolhos. ne sobre os arte  
lhos das maos. e assy seia. E assy deue inclinar  
oq apax del seu em todos logays. salvo na eglia.  
**O**s outis monges. na eglia. ne aas mesas. ne  
aas cras de nou. no incline huu aos outis qndo  
se assemtare. **O** dmnaiyo uenba aa stant. e pax  
a brecom. ant q abra o lizo. stand inclinado. e  
de pns q diss apm lico. no diga. Tu aut dne. e  
ayais. diga. Et alioz plurimoz stoz. e stonce le  
uante se todos. e stem tornados q o leuat. e diga  
o sacerdot. dmnaiyo. pnciosa e ossemtudny. e aa  
eglia pati. fiqny todos os grolhos. ou stem inclina  
dos. p q dia for. como he custum. dizendo todos  
kyrie leyson. **O**s q seuey logo na entida dhua.  
pt. e da outi. lante se em tra q o orient. e assy se  
ia abayados. como aqls q se na seida do abbad



**E** os outos abarre se ao otiro a tras. **E** quando dis o d'ac  
 dot. Et ue nos iducas. leuaten se todos stando o tra  
 o Orient. ataa qel comete. Dirige. e sufficere. e en  
 touy stey iclinados ataa. Iduntoru nry acabado.  
**O** q' iclinamto. eny todo tpo assy seia fto. **E**o q' leez  
 ste eny grolhos. ou iclinado. como os q' stany na ent  
 da do cabido. **E**cto. q' fec' celu e t'ran. seia ento o q'  
 te o cabido. e d' hi os outos. **E** quando se assecntare. no  
 se huydem como da p'm. **E**nto comete o lector a leez  
 a lico da regla. e acabada. diga Tu aut' dne. e d' hi:  
 lea atauoa se me est' for. **E** se o sopor teu cabido. ste  
 q' leez ha maior grao q' el. q'ndo p'nuciar abrene. deue  
 de d'z. frater. e out' s' chame s' meesimo. q'ndo p'nu  
 ciaz a sua. **E** quando leez atauoa. como cada hui oum  
 noyar o seu noy. incline. **E** se algum hi sep'ueny.  
 p'z alguma d'maa. q' no possa op' p' inflydade. logo  
 tome m'a. e diga p'z q' no p'de. e esto no deue a faz  
 fora do cabido. **E** se acontecer q' esto possa seer fto p'z  
 grane necessidade. conboca se eny. no dia signit. nota  
 bido. e demostre aq'la necessidade. p' leuda a tauoa.  
 diga o q' leez Comocio omnu. e c. **E** hi diga o q' te o  
 cabido. **E** q'escat' i pace. **E**nto incline o lector. e le  
 ue a regla. ao q' teny o cabido. e d'ponha a stica. ou  
 amade dar aout' q' a d'ponha. **E** q' o q' leez most' q'

**H**e a stua uaa se pa sua seoda e de q seu incline aut sy  
 como os outros fazem quando se assentam. **E** se el omi dhi  
 da pt dita paa seestra ou da seestra paa dita pa sua  
 seoda quando for em dito dhu lee incline ot o orient.  
**E**to o bnedicite daql qo cabido tem dponha a stua  
 ainda qtra ey paresteue. **E** se algui ueer aut do be  
 nedicite incline aut a sua seoda e de pois q seu leu  
 como se senesse co os pms. **E** se ia for dito bnedicite ds  
 q se agrentar diga el bnedicite so uoz em gsa qo p  
 ssauy ouuy os q se apaz del e dms. **D**posta a stua  
 ca ne hui no fale ne tome benya ataa q diga oq  
 tem acabado falemos de nossa ord. **E**nto se ouuem  
 de absolui passado diga o Cantor ou se for tressimo  
 dia dalgui ttenaypo facao o Cantor omemioz ou se  
 hi omi de leer dalgui finado lea o Cantor p enconida  
 mto do q tem o Cabido. **E** q for leuda diga oq tem o  
 cabido reqesta i pace e responda todos ame. **E**nto o  
 Cabido enconde aqlo q uiz q diga por sua alma daq  
 la pessoa de q faze omemioz. **E** desy os se ouuem daco  
 nhocci por aliqua culpa tome sas lenyas e de pois fa  
 canse as clamaoes se as hi omi. **E** aql q q se clamar  
 algue no pua dilatoria ne glosas saluo diga aql  
 fez esto. Verbi gcia sy Joham cabalbritou o seenco. **E**  
 aql q clamare tanto q ouuy o seu non no responda  
 em sua seoda mais uaa tomar a benya. **E**o q tem oca

da q tem

*[Handwritten signatures and notes at the bottom of the page, including a large signature that appears to read 'Johann Cabalbritou']*



**A**cabidoo / cuy em alguim ep̄o. assi como ia dissemos. Item  
huu no scia oufado pa falar cuy esse cabidoo. saluo aqto  
q clamare. e de q fore clamados ou aq q pder alguna cou  
sa. **A**bbade pde falar e o por. e alguns dos anciaaos.  
q o abbae ofintu. e aq q for p̄gutado do abbae. ou  
se alguim p̄gutaz por alguna orden. Est p uenta alguim  
aduss a cabidoo p encomendanto do abbae. sandaco do  
pp. / leuaten se todos. e incline p̄fudamte. Mas oute  
sandacoes do ter. e do lpo. e de abbae. e oute p̄soas gn  
de o conueto scendo. incline p̄fudamte. **O**utss i  
cline quid lts o abbae encomodar. q faca alguna ora  
co em cumu. **O**utss i cline. aqto q p̄fem e alguna  
pcedencia. ou o tolhen dta. ou th de p̄ gao. ou lto to  
lhen. ou lto maday faz alguna couza. **D**e huu.  
no clame oute de sospita. mais pde clamar daqto q  
up. ou om̄i p̄ctaz. **E**ndo alguim for uulgado.  
aa disciplina. caude se oq ten o cabidoo. no m̄ade  
da a disciplina. a aq q o clamou. **E**de p̄is q for e  
uulgado q tome a disciplina. ascente se em aq lo  
gao. hu sta. e dsuesta a cingula. e p̄nhaa sobre se  
grolhes ant. p̄. e dsuesta a saya. tyando os bracos  
plo caleca. e dsustido. ataa acinta. assi tenha a  
calca inclnada. e no diga. saluo m̄p̄ha a culpa.  
cu me emdary. e assi diga em qnto th de p̄. **E**ou  
qo ne huu no fale. saluo se alguim dos anciaaos  
huilofamte rogaz por el. e oq lto de no qe ataa qo

q' ten o cabidoo. diga no mais. e ento auideo a uisita  
 e de q' se leuataz no moua daql logar. ataa q' th diga  
 oq' ten o cabidoo. q' uaa seer. ento incline e uaa seer  
 e sua seeda. E esto deue seer p' d'ad. q' ne hui no deue  
 dar disciplina. ao q' ha maior grao q' el. ne sodiacono  
 ao diacono. ne o diacono ao saedor. mais igual a seu  
 igual. e anciaao ao junyor. E hui no recor das pre  
 deas. ne os seados do cabidoo. ne p' fala ne p' signal.  
 E se p' uenita algum b'p. ou abbae de monges. ou de  
 cligos regulars. ou de y. alguma uez entrem a cabidoo.  
 leuaten se todos e incline lha. e se denuda se sociedade  
 do l'ry q' se hi faz no d. seia l'ha outorgado p' lo l'uzo  
 da regla. Consi de maad o abbae. p' do l'ry q' clo se  
 zem. e de hi uaa do clo ao star. o por. ou q' madae  
 o abbae ant q' o conueto saia do cabidoo. saluo se pu  
 guer ao abbae. q' seia aacima do cabidoo. E se for  
 algum moze de fora. ou cligo. ou leigo. e ueer de ma  
 dar esta sociedade seendo o conueto. e suas seedas. se  
 ia l'ha outorgado. e de hi leuo hui moze q' l'ha. E se  
 algum sair do cabidoo. de pois q' hi todos se uenem. deue  
 se a conhoc. saluo se o madae. ou por sanu dos uari  
 zos. q' se l'ha solte. ou por uomyto. ou por tauoa pa leez.  
 Ne hui no de maad leccencia pa ende sair. saluo se  
 for cuzinheyo. ou aucecal. ou por infirmdade huana.  
 ou aql q' ha de seer enyado em camynho. ou algum q'  
 o abbae ant maad faz alguma cousa. Este p' d'ad

pidiu licença p[er] sayem p[er] signal. **E** de q[ue] titadas fore toda  
 las cosas q[ue] me f[uer] for leuaten se e stando tornados q[ue]  
 o Orient. diga o q[ue] teny o cabido. **A**duutoriu n[on] p[er] a noue  
 dny. e os out[ros] q[ue] fecit celu e t[er]ray ento incline sayan  
 se todos. saluo se ficaz hi alguu p[er] pazo de se meefestaz  
 ou por infimidade. **E** q[ue]ndo se alguu meefestaz no fia  
 hi ne hui. saluo aq[ue]l q[ue] for ocupado e tal obia. s[eu] q[ue] se  
 meefest[ou] por q[ue] no se p[ode] hi meefestaz no t[em]p[or]e q[ue] os fra  
 ds se e em lico. saluo ant[es] do iantar. e ao entualo q[ue] se  
 faz ant[es] da p[ri]ma. **E** de q[ue] p[er]is q[ue] se assentare aa ofissom  
 diga o ofessor b[en]edicite. e responde o out[ros]. **D**ns. stouca  
 diga o ofessor. **D**e scia conisco. e v[er]e. **A**me. **E** ento ofesse  
 breuent[er] suas elpas. As q[ue]acs d[ic]tas diga. **D**e todos estz  
 p[ec]cados. e out[ros] muytos q[ue] eu fiz me conhoco a de[us] por  
 culpado. e p[er]go ael q[ue] mos p[ro]uo. **E** ento o ofessor absol  
 uao. e de l[ic]e penitencia. **E** hi p[ode] o ofortaz. ou amoc  
 tar. ou enepaz como up[er] q[ue] l[ic]e opre. p[ro] breuent[er]. **E**  
 alguu p[er] pazo da ofissom. de p[er]is q[ue] tangem aa missa.  
 ou o chanda missa pa o ofessar. no cabido stando hui  
 e o out[ros] breuent[er] se ofesse. **C**abbad e os mores.  
 a o mos scia ofessados hua uez na somana. se p[ode]ny  
 an ofessor. e os q[ue] os q[ue] nos ys. mora. assy se ofessi.  
 e no ofazendo. aiay pena segu q[ue] up[er] seu mayor.

Deu ofessor

**Q**uando o Conueio saido cabido. scia logo todo  
 em lico se t[em]p[or]e for. saluo aq[ue]ls q[ue] hant de faz ou p[er]cupa

alguns negocios. Et tanto q' aqlo fexerem. Logo torne a ser  
 em lico. **Uma oração:**

**A** oração poderá ser em todo tempo da lico. e em todos  
 Antualos. hu não seia ne tenha captos nas caleças  
 ne tenha lhuo ne lea. Semelhauhnt' q'ndo seüem na  
 Estia aas horas. não tenha captos nas caleças. ne lea p  
 out' lhuo. saluo os q' no soubem o psalterio. e aq's q'  
 omiem de puocer pa cantar ou leer alguma cousa por  
 necessidade. E aq's q' na claustr' seüem. relegiosant' se  
 a. e cada hu em seu lhuo. saluo os q' seüem ad' lhuo  
 do canto das anas. e dos responsos. e dos hymn'. e os q'  
 puocer as licoes. As q'acs sturte o Cantor. ou out' moço  
 ydrico. aq' o el encomdar. **Re se inqete ne aia apuido.**  
 hu q' os out's. em faz' q'stoes saluo polos accentos. lon  
 gos ou correctos. e dadico. q' no soubem leer. e ds come  
 cos das licoes q' se hant' de leer aaineza. e aa colaco. e aa  
 vigilyas q'ndo for necessario. **As q'acs p'gutas e q'stoes**  
 breuemt' seia f'as. E aq's q' seüem aos lhuos e as ca  
 leças tenem culertaz em tal q'sa seia. q' possam enre  
 der os out's se dorme. **Q'ndo alguim q's hu alguz p'mba**  
 o seu lhuo no almario. ou faca signal ao q' se. apaz  
 de q' lho q'ra. **Se signal poderá ser de pois de uespas.**  
**Se alguim. ou m' m' alguim lhuo. q' seu spanho tenha**  
 ant' sy traga lh' out'p. e el leixeo tomar e paz. **Se lho**  
 não q's enp'zar. caleste. e clameo e out' dia. no caludo.  
 e assi faca em q'nto seüem. **Q'ndo andare. andem hu**

misericordiam. e cada q' e q' huius co os outis. Scabertas as  
 calcas incline se huius ao outi. Este engraça co o abbad.  
 affaste se abua p' e incline th. Esto deue faz' em todo  
 los logars saluo no dormitorio. p' q'ndo stenciu e algum  
 lauz. e passam huius ptos outis a p'uezs. no deue adi  
 zer b'nedicite ne inclinar. E deueds a sabz q' no deue  
 na claustra a inclinar a ne huius abbad q' uenba de  
 fora. saluo siupzint' como a huius moze. saluo aaql.  
 q' teu a stada do abbad. e ao abbad p' da casa. **De huius**  
 no deue chamar a outi de longe. ne p' uoz ne p' soni  
 tu. E deueds a sabz. q' em todo t'po da lico. p' os frads  
 seer i noct'nalib. i. leendo ptos l'pis. dis licoes. e das  
 h'os da noit'. Este algum scandalizar seu opanho. co q'  
 no sooc de falar. digao ao p'oz esse q' padeco a p'uiua.  
 Este o p'oz mandar. chamc aql q' enu. e deite se e t'pa.  
 aos p'ez daql q' scandalizon. e tanto iaca. ataa q' o le  
 uate esse incesmo. e seia amasado. **En q'acs officios de**

**Q**ue entz os frads ou q'ndo. **Da cozinha. lxxij. 9.**  
 em huius no entre na cozinha saluo o Cantor.  
 pa planar atauoa. e os st'puaacs pa faz' atinta e cru  
 zar o p'raminho. e o Sancta. ou outi ql q' pa acen  
 der acandea paa **Eglia.** e oq' for polo sal pa l'enz' e  
 polas brasas paa missa. no tibulo. ou na paa. **Este.**  
 todos. se achare fogo q' auonde. no caleffetorio. noua  
 aa cozinha. **Out' p' p' de hi entz os cozinheiros do z**  
 abbad. e o Infmeiro. p' seu officio. e aql q' o w' p' hi



pro chamar. q' l'be aunde apoz acalderia em cima do fogo

**Do reflectorio: . . .**

Con adcer

**D**o reflectorio nõ deve aenti saluo o Enfmeiro. e cozinhados do comucto e do abbad. por causa q' pteca ao seu ministructo. q'ndo os o reflector chamar qo aunde. e os q' q'pew leu. e ofuydor da Eglia. q'ndo le uaz o sal beuto.

**Do caleffetorio: . . .**

**D**o caleffetorio. pode enti aqls q' suso dissemos. e essas mecessinas causas faz. e q'ny se q'p sangi ou bugar os capatos. p'ql causa deve ser fca honestant em gra q' os pres nõ possam ser mistos ane huu. E de ueds a sabr. q' em estas tps oucceras. pod' enti aqls q' som gidas da claustr seg a regla.

**Dos auditorios**

**D**es auditorios. nunca deve enti. E se alguu omi mest' algua causa. em este logar uenba a aprta e demadea. p' signal ou p' sonitu. e se l'be for outor gado. entre. nõ q' logar. nõ deve mais q' dy a falar. co opoz. nõ tpo da lico. saluo se el mais chamar por algua necessidade. E des q' acabare aqlo. por q' foja. sayan se logo. saluo se os deteuem.

**Do dormitorio: . . .**

**D**o dormitorio. pode enti cada uez q' mester ser. nõ q' q'ndo entrem. ponha os captos nas calcas. E q'ndo entrem aas necessarias. ponha os captos ant os olhos. e absconda os postros q'nto podem. e assy se affecite co as magas ant se pigadas. e as bbaas da cucula. lancadas aos pres. E q'ndo se uem e

*Caros*

# Per a Uso do Rea

scapularios de todo em todo se cobra da pte deanteira. No  
dormitorio no seia salvo qndo se calca. ou se dscalca. ou  
qndo muda as sayas. se esta cousa qsem faz sendo. e es-  
to nos lectos seos ou nas bancas. Quando se dnuistye ou  
uistye. faca tod honestamte. q no apaxca nuus. slq  
cousa. no deue faz fora do dormitorio. mais faca no  
cada hui em seu lecto. e os qiazte fora do dormitorio  
assy o faca. Dabbade pode dar licenca aos Celas. e aos  
infmeiros. e aos cozinhos darbas as corinbas. qn  
se as cugulas. e os scapularios. e outss aos spuaes.  
e as pinha nos logars hu lbe for assignado. fora do  
dormitorio. Sem esto seia auissados qnto podem. q  
nuca sem sem cugula. ou sem scapulario. Por quo  
ne ane hui cinge: se. sem cada hui de sta. Sem hui  
no soba. ao lecto dyto leuatao. mais asente se no ba-  
zo do lecto. na entrada do lecto. e dali lance os pres-  
dent no lecto. ne iaca sobre os coedroes. salvo os  
sagrados. e os enfmos. q sem fora do coro. os qaes to-  
dos pod por em no qo de uepaao se qsem. i pncis. i  
nas u. ras. No sacuda hi ne hui pinha de uistye. e  
ou faca signaaes. salvo p ueta. co o abbe. ou co o por.  
ou qndo alguu chamar out da pte do abbe. ou do por.  
**S**e for dia de iantar. **Domirto.** - lxxij. -  
dey ts golpes ao signo. i. ts badaladas. ao uiste.  
ant da pta na Eglia. E se for dia de geium. de nas.  
de pns de pta. E stoua ordinaayo de leer aamese.

os domaynos da cozinha, uaye do Refectory. E se no  
 uca mais q' hui dte no o fere outro. E se ambos p  
 sentis fore diga o iunyor bñedicat. 7 o q' for por diga  
 largitor oium bonoy. bñedicat p' tu 7 ciba fuoz fuoz.  
 E de pos do m'xto cada hui diga so sy. E et bñe diguay  
 dne oibz n'z bona facientibz p' nom' tuu uita etna an.  
 Semelhausunt os mais mocos q' mista pla manha  
 aut da tre q' m'xto de m'xto dos f'gentis he esta. 7  
 p' p' da l'pura do pany. 7 tra de ma d' uynho. E de  
 pos q' m'xto se ficat aliqua coisa d' ante o pany na  
 arca 7 o uynho no carado. E de ueds sabr. q' no deue a  
 comar m'xto ds o comeco da q' resma ataa a pany roa.  
 saluo nos dias dos domygos. E nos ts dias das p'ega  
 cos. 7 nas iij. q' uias. 7 nas uigilyas d' n'ro senho.  
 7 dos f'os no tome m'xto. **Como facem no m'xto**

**D**iminuo nos dias p'uidos aos noctuos. lxxiiij. **7**  
 comeco de nouebis ataa a pany roa. ty ad xes  
 dia d' natal ataa as octas da Epiphania. aos dias  
 p'uidos. f'iq' os f'ados os groll'os sobz as f'ormas da  
 maõ. 7 aas uigilyas. E ao dne ad aduina du. 7 ao lu  
 yre l. assy como aas out' horas. Godalas o' it' coufa  
 sua q' p' das. segudo a xcala assy como suso digemos.

**D**e pos os noctuos. ou de pos. **Do antje ualo.**  
 Das h'os dos passados q'ido se dice co os noctuos.  
 uynha o f'udor da c'gria hua candeia aut o alma vo  
 dos huyos. 7 out' no cabido. 7 q' q' come o iunyo.

hy

*[Faint handwritten notes or signatures at the bottom of the page]*

seia lendo em esse cabido, e não seia nos cantos. Salvo  
os q' leyerem. Os q' aces tenta os captos nas cabidas / p'z  
tal q' q' p'ossam ser iustos / se dorme ou não. Erome  
ouuie o relogio / na hu l'ha q' p'z. em q' q' q' p'z. p'z.  
pa' entz ao coro q'nd' o signo tanger. Eo fuydo de q'  
ca' t'balhe se q' p' todo aq' spaco / arca lunc' ant' o alma  
rio. Est' noontade for do abbade. q' o lunc' arca na cla'  
tra / em q'nto stam' aas horas da noit' / p'deo faz. **O**  
sancta no leire o signo / ataa q' o abbade faca o soni  
to pa' faz' a oraco. e assi faca atodalas out' horas.  
saluo aas matinas / e aa p'ma em todo t'p. e aa tra  
delos ido de st'bro ataa p'asto. q'nd' genuamos.  
e auemos de lauz. P'ots q' no st'ueu p'ntis aas  
oraco'es q' faz' ant' ant' as horas / e regula's. deue st'  
aconhoer no cabido. salvo o p'or ou aq' q' tenz  
o conueto. e os celas's. e o meestre do st'ar. e os q'  
ascu'ta as missas. e o cantor em t'p da lico. p'p'  
ests' todos. no son' susados das oraco'es. q'nd' dize  
pat. ny. e d'ic. m. e d'edo i dm. ne das oraco'es  
danbalas ue'spas / q'nd' for festa p'ncipal. **De** p'  
dos lauds se amda no for dia claro / accuda o san  
cta o lunc' e seia st'o ant'ualo. e os q' q' p'z seia  
na claustra. p' no leam. **Caparecent** amanha.  
tanga o signo. Est' a oraco. sobre as formas. ou  
inclinados p' q' t'p for / signe se. e incline. e assi  
faca atodalas horas / de sp'la oraco. **De** q' o dormeant

acabai des i auditorio. ficay os grolhos na Gloria  
 ou inclinay p q'l for. e assy faya atodalas hoia  
 do dia. Esta apna caute amissa. e d'pola missa  
 tangã aa tra. E q'ndo os frades entrem aa Eglia to  
 me a augua beta e entem ao coro. e leq'ando os sig  
 no faya oraco. assy como aas matinas. Esta atca  
 entem a cabido assy como ia suso dissemos. E seme  
 lhaylunt seia sto. nos dias das festas em q'lança  
 mes. Omoge pode tger no q'mino.

**D**o lauor. lxxv. —————  
 Des p's o Cabido p'nhã as tugulas. e tangã o  
 por. ou o so por atauoa. ou se els fore ocupados. ta  
 ga out. aq'o els encomdare. No sonyto da q'l tauoa  
 iuten se todos. saluo os enfmos. e os q' som ocupa  
 dos em sas oueccas. E m p' o enfmeio. tyado se  
 teu o enfmo muy ag'gado. e o Cantor. e o Sancta.  
 e o meestre do star. e o meestre dos noucos. assy na  
 em lauor com os out's. saluo se o abbae suso. em  
 cabido. cada hui dts. p'z alguma necessidad. E por  
 se no q' for. seup tangã atauoa. e ordire no au  
 ditorio. como faya o lauor. E se el for fora do coro  
 tangã o sopor. ou aq't aq' for encomdado. e apor  
 se no auditorio. pa ordinar seu lauor. e entõ se  
 alguu q's ficar p'z alguma necessidad. digã ao por.  
 e se lhe madar fig. E se ficar assigne th alguma em  
 sa. q' faya d'q' acabar aq'lo p'z q' fica. E se o por e

tal q̄ta for enbarrado. q̄ estas cousas nō possa faz facao  
so por. ou aq̄ aq̄ for encomidado. e se se poder faz p̄ signal  
ordine todas as cousas. ou se nō p̄ fala breuente. e esto tam  
solamte do lauor. Este o abba de ou o por diff a algum q̄ siq̄  
esse necessario facer signal ao q̄ tangro atauoa. Este lho nō  
poder faz ante lauor. digalho de por p̄ q̄l q̄ta ficou. **I**te  
p̄minta e as cousas necessarias p̄o lauor. o por as de  
parta como uir q̄ v̄p. Quando fore ao lauor. uia todos or  
dinadant d̄p̄lo por. ou d̄p̄s aq̄ a q̄l encomidar. e s̄  
ouẽssy q̄ndo se tornare. Quando se fore. o começo e a fim  
do p̄tornamto desse lauor. scia demonstrado p̄ somito de  
q̄l q̄r couisa mais q̄ p̄ uoz. Encomide o abba de a huũ mo  
de de l̄vos customs q̄ signa o conueto e uaa p̄stunãz  
dos out̄s q̄ndo fore e q̄ndo tornare. q̄ uia como uam  
ordinados. Eandando no lauor. se alguma couisa ouie  
meste: p̄ca na p̄ somitu ou p̄ signal. e nō p̄ fala p̄  
nō cur̄ de faz muitos signaes. nē faley saluo se fa  
lar breuente ao por por couisa q̄ p̄tencia aesse lauor.  
Mais o por fale pouco se o abba de hi nō steu. e se hi ste  
uer. por p̄uencia del e de sua p̄sencia. fale p̄p̄m̄t̄. e  
muy mais pouco. Eo por pode euy esse logar ou uir co  
fissoc̄s se mestez fore e o abba de hi nō steu. Quando o  
abba de e o por fore absente e hi nō steu. o so por nō  
pode ou uir de ofissom. saluo dalguã couisa p̄q̄na. assi  
como do p̄rado do sonho. ou q̄ndo algum cyar e alguma  
couisa. e esto scia d̄to breuente stando. p̄o se o abba de

e o por steuery pscuta p ne hua gsa no o faca. **U**em hui  
 no se paria desse lauoz por alguma necessidade sem lea ca  
 esse se for alguma necessidade tanto q acabaz torrie se a  
 esse lauoz. Este brandaz oq ha de leer aamesa e tuzuz  
 uheyo. e o effectus pta leccia qndo ouuyte o signo  
 do myrto. ou ant q o signo tanga segudo o spaco q an  
 daze longe ou pto do ay. e p gntem q fara de pois q my  
 tary. Este cansa se os q anda em esse lauoz. segu a q  
 lidade do uar ou situamto desse logaz. assente se apar  
 do por e folgue no faca signaes. Em tpo do lauoz  
 no leue ne hui lizo. ne lea alo seendo. Ne hui no  
 deue falar ne faz signal hi ne em out logaz. se no te  
 uer tuzula mstida. ou o scapulario. E tanto q ouuyte  
 o signo. esses q obry. leuery aoltra. e pze as horas. e o  
 q steuery na Eglia. tante mais cedo suas horas. co gue  
 sa e tpadunt. e p essa gsa fara qndo steuery dentro na  
 claustra. em lauoz. ou dentro no timbo do ay. Este por  
 no ouuyte o signo. assy no tpo da sega. como e out tpo.  
 aqt. q o ouuyte. fara th signal. e aqt q hi steuery p gda do  
 lauoz. senp de mnye as oracoes ant as hos. ainda q no  
 seia sacdot. e diga os Resposos. e os uessets. ou os enco  
 mde aout. Este for sacdot. e o dmnay no for hi p sent.  
 el coneece as horas. e os capitlos. e o pat nr. e as ellas.  
 ou o encomde aout qo faca. Em p se o por. ou o sop  
 or. fore de euagelho p sy diga o pater nr. Este lauyte  
 dentro no timbo do ay. oq capitolar. diga o pater nr. e to

do oal. Quando o Conueto lauar dentro no tubo do a  
puenta tuerem paas ou madeira, ou ouit coufa,  
q sem dapno possa ser leuada, como ouisse o signo  
q arge ante das hos leuarem hi esso q tgen. rna se  
aas hos. Este steuery dentro na claustra ou no audi  
torio, tanto q ouuare odto signo / leue os cappegos  
q tuerem / ao logar q lha for assignado. r assi se appare  
hem paas hos. ou se p uentura tuerem alguma cou  
fa. q sem p da r dapno no possa ser leuada / assi co  
mo pany ou umbo ou ceuada, ou ouit coufas des  
tas taacs / pnhana e logar hu se ia gada. Este  
laure fora dos tinhos do a / r no puerem de uir ad  
o. aas horas. pze hi as horas. r de pris torne a  
seu lauor. Facabado o lauor. faca gada essas fe  
pantas. alij onde as pde de tomar pao lauor. ou  
adem a por. tyadas as tesoyas r os sacbos. r as for  
cas ou forcados. r os ancinhos r as foucinhas de  
qacs p todo tpo. da trusqa dos gaados. r da sacba. r  
do pany. r ouisse da stga das messes. cada hu u de  
ue de gada uito co o seu leito. Quando ouu dbr ao  
coro. se ia for dta a oha do pm psalmo. saluo se  
ia comecare laurel. se pder ser todos r o por dat  
ua ao gaao. os pors ordinadamt na matade. Este hi  
no seru o abbade. ou o por. ou o sopor. se na mata  
de agda do lauor. Ento tome uenia. ante o gaao fi  
candis os grolhes em tpa. ou as maãos sobre acugula.



segundo o tempo for. e incline. e stem leuata dos. tornados  
 pro altar. No luytel. lancen se em pzo. ou stem inclina  
 dos p q tempo for. e esto ataa fim das horas. E se lth de se le  
 cencia q se ua pa suas stadas. pnt incline ao q lth da  
 lencia e de pois ao altar. e ua se pa suas stadas. e hi  
 satisfaca sobre os artellos das maãos. p est modo. e  
 deue senp satisfaz ant as stadas. tyado aq q satisfaz  
 por que culpa. ~~deue~~ deuendo de sabr q aq q uay ao gao. e  
 faz signal ao out. q se uenba ao coro. no incline ao  
 altar. ant q faca signal. mais amao dita stendida.  
 e reuolta a palma pa cima. leuea apt pcestra tyenda  
 pant os pitos a apt dita. e stonce incline hum. of  
 o out. e de pois of o altar. **Fijs q ficat na claustra.**  
 de pois qo conueto for fora alauoz. em qnto o conue  
 to andar fora no faca signaaes ante si. p os cuzu  
 pos. e os bay de faz alguma coisa no respectoyo. e os q  
 correge e cuidam luyos. podem faz signaaes ante si  
 das cousas q lth fore necessarias. Semelhantmt pde  
 faz signaaes. aqts aq for encomdado alguu officio. e  
 lth for dada lencia naqts logays e co qacs pde faz  
 signaaes ante si. **Da Reflexão. Lxxvj.**

**D**e pois da hora. o por tanga o signo. ou aqta  
 ocl encomdar. Est p uictura. omiaar p negligencia.  
 no for pfts. no tanga. ataa q stia apparellado. ne  
 laue os frads as maãos. mais em tanto stia e lha.  
 ataa q tangam o signo. aq l coisa. se deue faz atodas

as reflectores. De pois q lauare as maãos e as almpare  
entm no reflectoryo. e qndo chegarẽ ant as suas sedda  
incline õt amesa pncipal. Dõ hi leuaten se. e assy stem  
ataa q uenba o por. E se puctã. o por tardar muito. aq  
cousa nõ deue faz. seia em tanto aq q qõ seer. E qndo  
ucez o por. leuante se ael. Oõl incline ant a sua sedda.  
ant q tangã acanpã. Nõl deue seer tangida a ambas  
as reflectores em qnto possãm diz o psalmo. todo de dñe  
mei de. E desq comecare de tangã aq q steu em seulo  
gar. nõ se parta del. ataa q o uesto seia dõ. Nõl leyada  
diga o conueto bñedicte. E dõ o uesto. como duff glia  
pat. incline hui coro õt o out. dizendo glia pñ. Ruyve  
leison. e so silencio. pat nñ. E como o sacdor duff. Et  
ue nos. leuate se. e ste tornado õt amesa pncipal.  
e diga orem. bñedic dñe dona tua e omnis. faca hua  
cruz. e assy acabe toda a brecom. Nõl acabada. leuate  
se os frades e assente se aas mesas. Oclarã faca etal  
gã. cõ os cuzinheiros. q anlos os maiaõs ou õduyto.  
seia postos plas mesas. ant q tangã a canpã. se o ab  
bade up q õp. De pois q tangem acanpã. se alguma  
cousa ouuem de tger dos õduytos. nõ na tangam. a  
taa q o lector comecẽ de leer. E como o lector comecar  
de leer. hui coduyto soõ. todo seia posto plas mesas.  
e seia tragido p esta gã. s. traga duas scudlas. pñte  
hua ao por. e aout ao abbade. se hi steu. e de pois tps ao  
passados. Dõ em deant. duas aadestã pñ. e duas aa

**S**cestra. e assy duas abua pte e duas aa out ataa pustum.  
 pposto assy omniai do cumu se o Celas qss por misericordia  
 e ader e accentar aaqts de qlhe o abbad encomdon / el meef  
 mo lbo apsent e parca como qss. e esto meefmo faca ad  
 sangrados. E come cada a lico d'colbr pnt o por o pan.  
 e de pris out e cada hui en seu logar. Da q en de ante /  
 no sayane hui do reffectoio. **N**e hui no ande comdo.  
 ne a lincas maas ou o curtelo aa toalha. saluo sco  
 pnt alimpa: co pan. **Q**ue qss tomar o sal co o curtelo  
 otome. **O**q leu co duas maas tenha o uaso. Se alguu  
 up q deffalece algua coufa aalgum q dena de au / dena  
 da ao curubio. ou ao Celas. **N**al q apsentar. e der al  
 gua coufa aout. oq ada e oq a recle anbos incline  
 hui ao out. **N**al aq o por curar algua coufa pnt in  
 eline ao qlha apsentar. e de pris leuare se e incline co  
 o por. **D**e maiaz cumu no parca co o out ne hui. Se o  
 Celas en ader e accentar algua coufa aalgum q no se  
 ia enfmo ne sangrado. pde est aq h dada esta coufa /  
 pte co o q see into co el aapte dita. e aa pte scestra. **E**ste  
 no duc de pte co out ne hui. **E**ste est aq o Celas de  
 esta coufa. no deu mais ~~mais~~ q a hui. est hui pde  
 partu co aq q see into co el. e no se stenda mais. **E**sta  
 ley das pitancas. de todo en todo tenha o por / assy como  
 os out. **O**s ofpeds no dey do seu upho aalgum outo.  
 ne o out no o recba. **S**e alguu dos q come outos qf  
 ue. qbutar p algua man algua coufa pca uerua

i. todo loy

ant o gao. **C**omo o por fez o sonho co o cuytelo. leua  
te se e incline. e torne se a seu logar. E quando as stude  
las. o cozinheryo leuat as colhays p'unt a apart d'ita.  
comecando no por. **D**hi aa pt seest' comecado iuto co  
o por. Quando o por q's fiza a lico diga o lector. Tu aut  
dne. Respondido do g'rias. cobra o pany q'ficou. Depoi  
q' o lector inclina. o por tanga a campaa. e logo se le  
uateny todos. e steny ant as mesas. pla g'ra q' stana  
ant da reffectory. dizendo o uesto q' o Cantor comeca  
leyada a campaa. **O**q' d'ito <sup>incline</sup> uan se cantando. **A**rc'm  
dy. oq' comeca o Cantor. <sup>em</sup> cando co el. aq's q' stany na  
Eglia no coro deestro. **D**seguido uesto. diga o coro seestro.  
e assy cante os out's uestos. h'iu d'huu coro. e out'ro do  
out'ro. h'uido do' e dy. s. os junyos deanteys. e o por.  
ou aq' q' teu o conueto. uaa p'ustum soo na matade.  
antje h'iu coro e o out'. **A**ais se alguu abbade. h'io for  
naa o por. co seu g'pauheryo. e o abbade uaa soo. **S**e fo  
re do' abbads. ua aulos. Quando os frads entjrm na  
Eglia. aq' q' dos eligos. p'unt entz. no coro. tanga o z  
signo. se o poder faz. **E**como entjrm. ao coro. steny tor  
nados p'ao altar. ataa glia pati. e stonce lance se em  
p'as. sobre as formas. ou se tal t'p' for. incline. e de  
p'ois steny sobre as cadeyas. **R**cabadas as g'ras. leua  
ten se e incline. e assy se p'tam co reuencas. **O**os sup'd  
**S**uuee tanga a campaa. a chamar **rs. Lxxvii.**  
**S**os sup'ds. **D**s q'acs autados diga o uesto e ma

uos. Quando hi no se u o abade ou o por. aq̄ q̄ p̄m̄  
 for na ordem semp lreza amesa. saluo se hi for out  
 de maior grao. **O** domaarjo de lreza amesa. peca a lre  
 com. aaq̄ q̄ for de maior ou he qual grao. e diga ali  
 co de karitas e q̄ manet a karitate. e o manet  
 e de reo. Ant da p̄fecto. **E**o p̄is. **D**eus pacis. e di  
 lecciois maneat semp tu oibz rib. **E**st o lector for de  
 maior grao. algu dos eligos peca a lrecom. ael. e di  
 ca aribalas lreces. **E**st hi no se u eligo. peca o lreco  
 a lrecom. e o nise lector diga a lreco. **D**as p̄tancas. e  
 seia fo. como suso ordianos. tyado se em aq̄la p̄t  
 do de lrecom. no se u saluo el. p̄da se passar pa outra  
 p̄t. e dar aq̄ly de. **D**e p̄is da de lreco. dita a lreco. diga  
 hi o lreco em maior. autando o lrecom. de torna  
 dos os multos hno. q̄ os outz. em to ne hnyam  
 ca se lancando. hi em p̄is. **E**st. acabadas as gras.  
 onice se lector e todo to de p̄is da de lreco dos suyo  
 p̄t. tanga a campaa. em q̄nto possay d̄is h̄m̄ pat  
 n̄. tyado no to da cacenta. q̄ndo os fruds de m̄je  
 de p̄is de p̄is de iantar. **E**sto acabado no deue de  
 tanger a auespa. ataa q̄ possom h̄z. a suas nece  
 ssidades. e p̄ueer suas lreces. se hi oum̄ to. **O**as uq̄.

**A**s uespas comee o domaarjo. pas. **Lxxviiij.**  
 apm̄ ant. e o q̄ p̄m̄ se u no out. comee  
 a. ij. a. tyados se fore abladz. e a. iij. o q̄ sta aq̄ua  
 de p̄is o domaarjo. e a. iij. o q̄ b̄ segudo no outo

coro. **E** se hi no steu o domany aql q comecar a  
antiphaz ou scia affundo do domany ou scia ac  
ua. Se out uecz de pois q ste affundo del nomec  
th a **ij** a. Semelhantint faca aql q a **ij** a come  
cano out coro. **O** q cantar o **V**. ant qo comete  
inclinc. e de pois q diff. o cesso inclinc out aies.

**Q**uid cantare o **V**. da lguã stozya de pois q forto  
meçado torne os vstros bus q os outis assi aql  
qo comecou com os outis. **O** hino scia cometa  
do pla qsa q dissemos na stura dos lauds. Se ou  
uicny de dar licenç a alguu quenba de campubo  
ant a dem q comete as ymencocors se as hi ou  
u. e steu todos tornados pa altar atna q a tre  
com scia acabada. Semelhantint faca a toda  
las hoas qndo dem a licenç a alguu quenba  
de campubo ou uaa saluo aa qpleta qndo for  
dia de ficar vtolhos. **Como faca cy tod tpo de pois**

**H**ys todo tpo de pois uespas. **u espas. hixix.**  
seia na claustr. e no cante alto ne leany.  
ne faca signaes. saluo por ommandado dos offe  
des. ou pa ydir licenç pa leu. ou se alguu cha  
mar out da pt do abbade. ou do por. ou qndo  
alguu faz signal. ao q se iuto co cl. q lbe gide o  
lupo. **N**e se aruteny bus aos outis. ne sacuda as  
mstiduras co uayx. saluo no tpo da sega. e das me  
ses. qndo ouuicny tpo de licenç. ant a sexta. . . .

**S**ancta tanga **O beuer de pos ueffas lxxx.**  
 O signo dos leues e ua todos ao deffectoio. e  
 cada hui incline ant sua sedea. e enty aas mesas.  
 e de q seu o por. scia de. Ento tanga o por a can  
 paa. e o Cometo diga benedicite. e o d m a a y o lan  
 ce a brengo. e se alguu chegar de pois. uaa ant ame  
 sa pncipal demandar licenca p signal pa leu. e de  
 q lha dem incline. e uaa scia. e no incline mais.  
 Ento se assent to a q ls / q se nas sedas altas. mai  
 scia nas sedas q se ant as mesas. e hi leua. saluo  
 se ouu de scia em calceya. daigua mesa. De pois q le  
 uem. de o por hua badalada a campaa. e de hi. no que  
 ne hui no deffectoio. e fo ant se ualo. de oute ts  
 golpes a campaa. e ento sayant do deffectoio. e in  
 cline ant as mesas. ou aas calceas das mesas. Eo  
 q no ueer a ests leues. a combeca se no cabido. saluo  
 os Celas. e os Enfins. e o staley. e o por. e os q fo  
 pr ocupados em recebz ofeds. ou algus q o abbad  
 scisar por da yzo. Eny e sts todos. qndo podem uye  
 no deue a ficar. Rests leues. assy como aos q faze  
 na caenta de pos noa. se alguu e algua cousa. hi de  
 falec. ant q tanga o pin. golpe. satisfaca hi ant  
 a mesa pncipal. E se de pois. peca em out dia. ue  
 nya no cabido **Da colacom lxxxj**

**A**a colaco. se deue a chegar. p q ainda no ouca  
 O signo. e cada hui como chegar. incline e scia.

**E**o q' omi de leez. tome o huy. e uaa seer. aa stant  
ataa quenha o abbade. e lea se q's so sy. po a' saba  
do em q'nto laua os pres. ainda q' hi seia no lea.  
**E**q'ndo ueer o abbade. leuaten se todos e incline.  
cada hui q'ndo el passar p' dant etc. No por. ou  
aaql q' o coneto teuer. leuaten se mais no th incli  
ne. e ds q' el seuer. seia todos e tomada alreco/lea.  
**N**esta lecom deue seer p'sents todos. se no. aconho  
re se. saluo o por ou outro. q' tenha o Conueto.  
e os Celays. e o Reflectuy. e os qo aiuda. e os g'ngci  
pos. e o staleyo. e o meestre dos nouicos. e os fructs  
do abbade. e os q' tange o signo aa colaco. Em tato  
aqls. q' no foro p'sents aos leues. poden entz no  
reflectoy. em scapularios. e leuer sem licenca.  
**D**abbade. se uze q' faz mester. p'de stablecer hui  
frade. de b'os customs. q' senp no tp da lico de pos  
iantar seia ap'to da porta do reflectoy. e se algum  
q's leu. faca signal a esse frade. e entre co el. e te  
nha l'he spanha. E se esse frade hi no seuer. aql  
couisa deue seer caudada. se algum q's leuer. p'  
de o faz sem signal. Em aqls. a'is. hu tal frade  
no for stablecido. se algum q's entz a leuer. faca  
signal a hui destes q' entender de melho's custu  
ms. e assy entre. **D**abbade nuca p'ca licenca de  
leu. ne pa se sangrar. ne o por. saluo ao abbade.  
ne o gopoi saluo ao abbade. ou ao por. **D**e p'is



*Handwritten notes at the top of the page, including the word 'Liber' and other illegible script.*

q for acabada a lico. da colaco / erga se / r / f / om / g / a  
o orient. / r / diga o abbade. Adutoriu / r / ny / annuo  
m / ny. / r / Responda todos. Cuy feat / celu / r / tran / r  
incline / r / entiy todos na Eglia **S** e alguu no  
for aallio / eny gsa q stia eny sua seoda. ant q diga  
ou auto. como comecare o hymno da opleta / sava  
se do coro. / maas far ao gao. tornado pao altar.  
ataa / cuna da oraco q se faz de pos opleta. / r / assy fa  
ca como os q stam no coro. **E** se alguu ueer q ma  
de tomar lreco. / affaste se el pa hua p. / r / dada  
a lreco. / faca hi a oraco acustumada. **C**omo far

**D** ita a opleta. **Q**ndo **depos opleta. lxxxij.**  
dissi o dno aays bnedicio dei omnipotens.  
signe se. / r / os q respondem ame. diga a oraco pa  
ter n / r / p / edo / r / dy. **E** se alguu ouu de tomar  
lrecon. / r / o Conueto. stener e grolhos. / no se alcom  
prie. / ne eq ar alreco. **E** se for dia q steny inclina  
dos / eny qnto dxe essa lreco. steny tornados pao  
altar. / r / de pos steny inclinados a a oraco. **C**as q  
a lreco toma. se ant co os outo stana no coro.  
aly sic fazendo a oraco. / hu tomou alrecon. **A** depi  
q todo acabarem / sava o abbade. deant. / r / os outos  
de pos el p orden. / r / de r / te atodos a augua bcta. / r  
entiy todos ao dormidoy. / com grande honestada  
de. / r / ne hui no se torne ne fiquais fore. / saluo  
o Sanctam / r / os q dorme fora do dormidoy / r / os

*Large handwritten flourish or signature on the right margin.*



cuty em cabido e de pois andem e lauo/ ataa o p  
 meyo signo da tra. o qd o mudo. q se se os q ha de ca  
 tra missa. e em tanto qm qd. pda se manifestar no  
 cabido. e outy aqle q qseu. pdeu leer ou orar. Os  
 ministros/ reuistidos diga atra. E se algum dos mi  
 nistros. for domaiyo de uytatoryo/ faca o seu officio  
 no coro. aql qo deuc a faz. qndo el p sent no sta. Di  
 ta atra. cante a missa. e de pos amissa. scia na claus  
 tra. e se for dia de genui/ de pos sexta. os frades ley  
 gos deant/ enty a dormidoryo todos. e pusten se e  
 sy leitos ataa a viij. era. E tanto qo Sancta oum  
 o soo do Relogio. tanga a campaa como soode faz no  
 oute dias. aql o mudo. leuaten se os frades. e uestay  
 os scapularios. e aqle q qseu. laue suas maaos. e ta  
 gida etauoa. laue ataa o pni signo da ora da rioa.  
 E se for dia q aia de myrtar. os domaiyos. tanga o  
 Sancta ao myrto. qndo ay q h tpo. naql spaco. E de  
 pois de comi faca todos como faze no iuno. aos dia  
 puados q he tpo de genui. E aa uestpa de pmiticost.  
 em tal gsa tere o sancta. o spaco do dormir. de pos  
 sexta. q possa auondar o signit annualo. pa se faz  
 o officio da missa. q se ha de faz ant a noa. Beato  
 q ento tangem o signo do ppar. q se se e minis  
 tros pa esse officio. E y tanto scia o conueto e lio.  
 e uistide os ministros. tanga o signo. E esse  
 tpo. nos dias qno genuayem. de pos a tra tanga ao

*[Handwritten notes and signatures in a cursive script, likely a later addition or correction to the main text.]*

157  
mixto: o sancta pto modo qd dissemos. De pois de sexta  
entny acõm. E qndo sairny de com. quã pãa Egua. nã  
qndo saae d'p'lo uesto. nã qndo uã ao effectoryo abru.  
de pos noa. nã qndo de pos opleta entny ao dormidoryo.  
nã qndo uã pão cabidos. nã qndo de pos noa uã aos le  
uics ao effectoryo. anã hua destas horas. nõ se deve:  
nã huu de parar ant' o Conueto qndo assi uã eny pe  
sson. Qndo omieny de dormir nãdiana. como acaba  
rem as g'cas. saia o por p'ni do coro. e todos out's em  
pos el p'la g'ca q' stary no coro. cada huu eny seu g'ao.  
e nõ se para nã huu. atã q' entny ao dormidoryo. affo  
ra o sancta. e os q' iazem fora do dormidoryo. Do q' nã  
huu nõ saia sem licença. Hyado o Sanctary. e o Cela  
reyo. e o ospitaleryo. e o suent' do abbade. e as g'rdas  
dos enfinos. e o porteyo. e o ospiteryo. se stonã hi fo  
rem p' razõny de seu officio. **D**os segudos d' q' comieny  
e dissemy o uesto. e o azyere ny dey eny nã huu t'p' f'ca  
do molhos como fuso dissemos. entny ao dormidoryo.  
e de pois o Celar' faca leuar as saidelas aa cozinha. nõ  
as ache hi o conueto de pos noa. e de pois uã se pão  
dormidoryo. e d' q' tangem g'fem os cozinheryos az  
angua no lauatoryo pã lauar. e no effectoryo pã  
beu. e os out's leuaten se e laue suas mãas. e entny  
no coro. ou stia na claustra. atã q' tangem o segudo  
signo. **D**o huer de pos noa. — lxxxviij. —

**H**cabada anoa sayanse do coro e uase do e do or  
 dinadant. os unyozs deant. e entm ad reffectoryo.  
 e opoz uaa sco yustum sco abbad hi no steu. ou o sop  
 or. se hi no steu opoz. Quando chegarem ant as suas see  
 das. incline e entm aas mesas. e stem leuata dos. e de  
 pois q o por seu. seia els. **E**os cozinheryos da domaa.  
 e passada. uenha ant a mesa pncipal. e crucha os ua  
 sos daqila augua q havy de dar. **E**desq leuare acampaa  
 e dysem bnedicte. o domaa ypo de abrecony. **E**o q for de  
 mayor grao deses cozinheryos. offeca o uaso ao por. e  
 o out. ao q se do out. coro pmi. e os q dysem leu le  
 ua do unho. da sua iusta. **E**sta congregaco for gnde q  
 os cozinheryos da pnt. domaa co aqils em esto aia de  
 fuyr. os mayorz dls staym no mogoo. e dapa pmi aef  
 tes qia dysemos. e os unyozs fuyr suso aos unyo  
 ys. **E**desq todos leuem. ento esss fuerntes. stem ant a  
 mesa pncipal e incline. **E**desq opoz dei hui somto aa  
 campaa. ua star ant as suas seedas e no incline. e se  
 dysem leu. leua aos cantos das mesas. ou ant as me  
 sas. **E**desq leuem. tanga o por out. uez a campaa. co  
 tres golpes. e ento. leuaten se todos e incline e uase.  
**E** Os fuerntes pnta aqils uasos hu sooc de seer. stonce  
 ua se ao dymdyo. e se dysem huz aas necessaryas.  
 ua ant q dysesta as cigulas. aqil coufa deue a faz  
 de pms do lauo. s. no hyem aas necessaryas. ant q

.i. of frades  
 pte os noifficos

N

vestam as cigulas. **N**o qm seia sup grada ant o lauo.  
e de pois do lauo. **P**o aqls q de pois da opletta uee do man  
do dos offcs. podem hir aas necessarias ant q tome as  
cigulas. **D**e pois q fore agsados tanga atauoa pao lauo.  
e sayan se como fuso dissemos. **D**e pois ueppas. acabado  
o officio dos passados. tanga o signo como dissemos eua  
ceaz. **E**se hi ouu fruyta. ou huas cruas. ou out' couza  
tal. q se aia geeralmte de dar plos frads. se hi ouu spaco  
o clar' oponha ptas mesas ant do uesto. **E**se o pp' de  
plo uesto. seia aiudado dos cornheiros. e dos out's. e de  
pois facam alcaz e g'udar as studelas. **D**o tempo da cei

**N**o tpo da sega e das messs. o fa — lxxxv. —  
sacidoz. e os ministros. agsente pa cantar ami  
ssa. logo de pois o cabido. aql missa o Conueto no tpo da  
sega pode star. e cantar as missas puadas se o abbad.  
ou o pp' m' q be l'ey. **P**o nas uigilyas. e nas festa.  
de. xij. l. os q omiem de cantar missas puadas. no  
as comete adiz. ataa d'pola offenda. e d' q sayrem da  
missa do Conueto. logo na alauoz. **N**o tpo das messs  
aesta missa do Conueto. qndo o Conueto hi no steu.  
dne aiudar os sangrados. e os enfmios q sony fora  
do coro. e os da enfmayia em todo sey qaos. assy como  
for mesti. **E**desq for acabada. ests ministros q a d'p'o  
todos aiutados. uase ao lauo d'p'los out's. e o pp'  
l'he diga ant hu se na pao Conueto. e leixe algum q  
os leue. **E**m huu tpo. e no out'. d'q amissa for catada

pla manhaa. se ento chouer. scia em licory de pala tra.  
 e diga as missas puadas. se o abba de ou opoz ur q he tr.  
**F**edueds a sabr q em todalas festas de. **xij.** em q lau  
 mos. e nas uigilias dos stos deue o conueto a ouyer m  
 sa. aut q ua lau. **Q**uqsts tps soe o conueto lau. a  
 tra a sexta. **E**se mest for saze em aut da pua. e for ad  
 a. iantar e dormir. se for necessario. o cozinhoy e o q  
 lece a mesa. tome omixto. **D**s q no a. fica e come no  
 deffectorio. se up na co as gracias aa eglia. saluo os s  
 uents. **H**ua lpuza de pay no dia. acada hu seia dada  
 de pay. e amara de pde sece dada hu mester for e sece a  
 cada hu de pido. como ur q op. segudo o tpo e ologar  
 em q for. **E**m est tpo. saluo nos dias em q se em licory.  
 aia hu gdueto ao iantar. e out aa cea. se se pder faz.  
**S**eo conueto omi leyt. q seia cozido. q em. por hu  
 gdueto. lha seia gado. **D**o mel. mica e ne hu logar. se  
 ia cotado por euueto gecal. tyado se o abba de madae affi  
 pr miqua dntis gduetos e auoudaca de mel. **E**quid  
 aa cea ha hu gdueto. deue o doniaayo da cozinha a  
 nuda. o celay. p encomdanto do abba. e de pris comi  
 to os supors. **E**hu fore os doniaayos da cozinha qto.  
 os do supo no dia enteyant. e hu fore do supya.  
 hu. **E**m est tpo se andaje longe do as. se mest for.  
 pde obrar ds plo signo da uespa. ou dntis hoas qacs  
 q. **E**m out tpo. no se deue esto faz. **E**de qbi disse em  
 auespa. uase pa o a. **E**se mest for. pde opoz hu





poder honesto. scia fcas nas festas do smo. **E** os cozi-  
 nheiros deue qentar a augua. e pela na claustra. e  
 q grda as naualhas / aguccas e pinhaas hi. e os pen-  
 tees e as tisoyas. e os panos do recer. e aqls qo abbad  
 mandar / e ss cercem os outos. e d q fore cercado. ray  
 an se. huy aos outos. na claustra todos. saluo os enfudo  
 q som na enfurayra. **N**s coroas no scia pgnas. e cer-  
 ceados p ama das orelhas. **N**e hui no raya out se  
 no for rogado del. ou lhe faca signal se aqr faz. **A**ql q for  
 rogado. no se sust. **S**ignal de recer. no faca huy aos  
 outos. ataa q tangam atauoa. **Na passioy dos bps**

**Q**uando omiem de recer. **Lxxxvii.**  
**Q**alguim bpo tangam o signo. e uenba todos ao  
 coro. e diga o Cantor a hui monge. q leue a augua  
 luenta deante. e domy abbad. e os outos todos na de pos-  
 el. dos e dos em passioy. os Saccdots pui. e os noucos  
 pustunus. como stam no coro. e ant a augua luenta  
 e os cyios. scia posto o tible. ento stando todos ordina-  
 mit a a porta. **A**ntic tanto uaa opre. ou out home lo  
 q o abbad mandar. deante e aduga o bpo. e de pois q  
 chegar. siqy todos os giolhos ant ele. **D**isi eiga se  
 offeca o abbad o sparsio ao bpo. e leigelle amao.  
**E** se no for mais q hui bpo. comeca ento o Cantor o  
 e. **A**udi isrl. **E** se fore mais. cant Gint lumbi m.  
 e d hi entny aa Eglia cantando. e ua os fruds leigo  
 pui. e os noucos de pos etc. e de pois os mores. os ju

naa de ante.



ofred. e el mande aaqts q som stabiliados pa esto e na pr  
 el. **N**as oute hoas aql aq for fo o signal do ofred. to  
 me o hupo e aduga outro frade co sigo e na recbela. **E**q  
 do fore pa els dscobra as calcas. e ficando em tja os gio  
 lhos. ento aduganos aa oraco. **E**ndo em tja aa egia.  
 dev telhs da angua lreta. aql aq esto for encomdado. de  
 pris faa oraco. inclinados ou ficados os giolhos. segu  
 do otro for. **A**ais se for bpo. ou abbade. aql qo recb/  
 offealha lhe o sparsorio. e lrigelhe a maao. **E**l aduzu  
 do ao logar hu ha de faz oraco. affaste se co seu spanbi  
 po huu puco atgas. e faa oraco como dto he. **D**si  
 signe se. e sayan se. e aql q ouu de leer a stuca. diga be  
 nedicite. **D**si dant todos ficando huua vez os giolhos  
 alcen se. e seia lhe offeado levio de paz. e seia logo. **E**p  
 leuda a stuca. se mester for. dponha lha. **E**nto aduga  
 no. ao star. e torne se os mozes aa claustra. **E**dened  
 sabr. q aqls q ua recbr os ofreds. se no pde tornar co  
 hora oumba nyl por tenxstade. no pdey por esto. oue  
 se da pfecto. ne acolaco. **E**outssy os no pdey. os q  
 ua cumugaa os enfnos. ou ungelos. ou os oum  
 de gffony. qndo stam em passo de mort.

**Deos qua e algu camynho. lxxix.**

**D**e em huu no seia emyado em camynho. saluo por  
 pucto do a. **D**e q ouu dhr em camynho. em tod tpo  
 pde tomar brecco aos lauds. qndo apina no diz co els.  
 e atodalas oute horas outssy. saluo aa completa. e aos

dias puados. podea tomar de pos os noctinos. **P**esta gra  
uaa ao gao. e uoluisse pa o coro. e de hi pas alia. e stem  
clinado ou se lance em tra seg o tpo for. **E**ndo ueer de fo  
pa do a. no se uolua. mais tome uenya. e lance se em tra.  
e tome a lencio. **E**qis q co o abbae ueere. ou ouuier  
dhir aa lencio. e aa oraco d'pula opleta. e qndo na satis  
faz ao gao. q no chega aa glia do pmi psalmo. seny o ab  
bae ste de xit. e els ao gao tras ele. **E**ndo ouuier de  
sair. se no podem spaz amissa da tra. podem cumugar  
aa da pma. **E**se ouuer tanger o signo. acada hua da  
oras. ou acabido. ou aa colaco. ant q passe aperta pn  
cipal deue se tornar. e q q sair no comia ant a porta  
ne a hua ma legoa do a. **S**e alguu passar into co  
o ayon. se no ouu dentpo dentpa. esse dia coma hu se  
pagar. **E**ta ley os q saac. com os q uee. no deue a fa  
lar ant hui. dentpo no a. seny lencio. **E**pto cam  
nho qndo rezar as hos. se dia for fia os grolhos aas  
oracoes. e a glia pat assy como no coro. **E**ndo rezar  
tenha o seenco. **E**ta ley de dia com de noit. em qnto  
no caualgare. stem leuata dos aas horas. se no fore  
aquados de doencia. e aq q for aas guias. ou aalguu  
logar. q seia desse ayon. no tome lencio. saluo se alo  
ouu de dormir. e outy qndo se tornar. se alo no dor  
mir. ou comeo e yla. **E**ls lencioes q se dan sobre  
os q ua em campubo. ou uee em tamanha uoz. seia  
dias. com as ellas. dessas horas. saluo aas lauds. e aas

uespas. **A**ntes sabi q'tany solamit aos ospeds he outor  
 gado de cantar missa ant' o euangelho da missa do conue  
 to. de q' recebem alrecom. **N**o abbade q' ha d'bir em ca  
 mpinho. ant' a'ca na q'enta / ou de pos tra q'ndo tornar  
 a no huino. atres a noa / p'de cantar. ou ouyr missa  
 nos dias dos geus. e nas festas de .xv. l. na domaa de  
 pascoa. e de pentecost. e de natal. e nos officios pncipaa  
 es dos passados. **D**os geus acostumados. tany ley na  
 caenta. com no huino / segundo o custum do hoy / tenha.  
 Gout'ny nos geus pncipus em q' o conueto hysa das  
 uyandas q' resmaaes. / os q' andax fora assy o huser.  
**N**oy falem q'ndo seuen aa mesa. ne coma sangue.  
 ne dorma em cama de pruma / saluo se al no p'dem au.  
 sey t'balho ou sey d'p'esa. **T**any ley os abbads com  
 os monges p'de t'ger fora sign q' em vinnaco he chama  
 do. stralhos e facyros. po esss stralhos no scia nob's  
 ne curyosos. **E**tanto q' se cada hnu tornar ao a' / saluo  
 se em esse dia meesmo sair. logo deue hu faz' oracony. **E**  
 tanto q' ent' na Eglia. tome da augua beenta. **E**se  
 conueto. no steu no coro. faca oraco ant' o altar maior  
 strado em t'ra. ou stando inclinado. segundo o'po for. **E**se  
 o conueto. steu no coro. q' diga ainda. as h'os. faca el a  
 oraco fora do coro. **E**q'ndo chegar. se ia seuen aas h'os.  
 deue logo ent' ao coro. ou hu ao gao. se ia for dia abtia  
 do p'ia psalmo. se ainda no comecax o liurel. **E**se ue  
 er atal hora. q' ache a porta da Eglia. cayada faca hu

oracō. Quando tangem o signo na Igreja aa recesso se el ia  
seu no a seu uer ao uesso. p deo pze. Quando chegar se  
omni tang a campaa no recesso ip leire a oracō. e uaa a oue  
ssō cō os outipos. E se ia achar ouesso comecado uaa p m aa  
oracō. e de pze q sair da oracō. faça signal ao domaiyo da  
cozinha. ou ao Celaz. se entia ao recesso ip. e se lbe madye  
entre. e uaa ant a sua seceda. e diga stando inclinado ouesso  
e a breuō em seu uo. p nō faça signal da quz ento. Esto  
deue faz. senp qndo tal hora chegar. a recesso do iantar. e  
ou da cea. aais aa recesso. dos segūdos. nō faça signal d  
enti ao recesso ip. E se uerz mais tarde. aessa recesso  
dos segūdos. nō no ssem els. nē el nō se leuant da mesa.  
qndo els sairem. Outssy qndo seuez comedo. e o conueto  
for aos leues. nō se leuate pze pao signo da colacō. p  
deue huz aa colacō. ant q seia acabada. Quando chegar  
de fora. se tangem aa colacō. ou ia seu em acla. logo se  
uāt ao conueto. e cō els uaa aa opleta. e de pze q saire  
uaa com. Se ia seu em aa opleta. outssy uaa ao cōro.  
e de pze opleta. uaa com. Se uerz de pze opleta. uaa com.  
e de huz assy acale. E qto quso dissemos. da recesso. assy  
atenha esse q se torna. naql meesimo dia q saac do a. em  
p e balte senp como uenba aa p m recesso. Deueds  
sabr. q qndo mōge ou frade q seia da nossa orde. chegar  
aa algun a. dessa orde. em todo deue gidaa sua orde. assy  
como se fossen em seu a. Euz nō deue diz. e. nē lio.  
nē leuatar. a. nē psalmo. nē faz o officio do Sacerdot do

maayo. nē dēmaayo d' d'itatoryo. ataa q' l'ho o' s'bbadē c'  
comde. E' se for' por' ou' ou' outre official. nō deue pr' esso.  
obrar de seu officio. E' se for' por' deue star r' ser. de' s'p'o

lo por' de' s'p'o. nō p'ni logar. **Dos q' hā uonjto. ou' s' l'hs**

**S** e se soltar o sanuay o sang. r' d' s'uydoz d' s' r' l' —  
o' l'lo. **S** que dos nayzē ao sacerdot'. q'ndo stuer a amissa  
den l'hs os s'uentē augua hi nō p'bityo. r' bacia em q' cana  
o sangue. E' se soltar aos m'nistros. assy l'hs seia. dado  
fora do coro. / Mas out's horas. p' q'ntas uezē esto acon  
tece. aalgum r' l'he ueer uonjto. s'ava cō el aq' q' for stabi  
liado s'uent' pa esto aclaustria. E' se for de noit' leuelh  
candea deant' r' s'uaio. ataa q' se laue r' torne ao coro. E' se  
esto acontec' q'ndo d'iffem' deuite ex'item' d'no. ou' q'ndo  
d'iffem' op'ni psalmo d'out's horas. torne o s'uent' aa:  
Glia patri. **G** l' d'no. s'ava se m'uyto agnha. r' uaa se pa  
ele. E' se est. aq' se solta o sangue. nō sta p'sent' ao p'ni  
Glia patri. se do coro s'ayo. q'ndo se tornar. nō uaa satisfaz  
ao grao. mais uaa se pa sua stada. E' se l'he acontec' ant'  
q' entyr ao coro. r' q'ndo tornar. se ia for d'no op'ni psalmo.  
r' a G'lia patri. nō uaa satisfaz ao grao. mais entyr p'  
mogoo dos coros. r' faca signal ao abbade. ou' aq'ny hi ten  
suas uezē. daq'lo q' l'hs acontec'co. r' uaa pa sua stada.

**S** e esto acontecer no d'effectoryo. faca signal ao cozinh  
yo. ou' ao Celaf'. q' uaa cō ele. r' nō s'ava o s'uent' de' sto do  
d'effectoryo. E' se tornar aa mesa ant' q' s'ava o Conneto.  
coma suas l'guayyas. r' nō no s'yre o Conneto. nē el nō

fa  
n

leire de com por esso qmto els sayrem. **E** se no tomar saluo  
q q sayrem / no fere os segudos mais assente se a com.  
e de pois diga ouesso em sermo e uaa se. **S**e acont  
cer q alguu dos aq se solta o sangue. ou ouiem nomito.  
no pode uir / alguu dos suents q pa esto son stabliao  
pde faz signal aoutro ql qz q o auide. **Da sangria. lxxj.**

**C**onucto no se deue sangr / no tp de coll os pa  
es. ne no auento. ne na qresma. ne nos pms  
ns dias de ps natal. e de ps pascoa. e de ps pnticost.  
e qndo no segudo. ou no treyo dia / ou de ser principal  
geniu. **O**utssy faca p esta gsa / os q son fora do coro p  
infimidade. ataa qentm ao coro. **O**domaary da missa.  
e da cozinha. e de leer aamesa. no se deue a sangr / saluo  
por gnd infimidade. e toue ant misericordia / em cabido.  
e se lrs for outorgado sangr se. **S**queny de camynho no  
se sangr em esse dia queer / saluo p oselho do abbade.

**S**ededs sabr. q se pdey sangr / qto uezs no ano. **S**e  
se pder faz ouynhaunt / seia em feuer. e em abril e  
em setubro. e aqta sangr seia por say toba lbra. naq  
ms. **S**qndo se assy ouiem de sangr. hua pt do gueto  
diga o ao por no cabido. e assigne qntos se sangr  
dnuo oro e do outro. e qidem no uenba festa de xyl.  
no .ij. ou .iij. ou .iiij. dia. po esto seia no aludro do  
abbade. se mandaa q se faca. e fiqny seny tantos. q  
m possay diz as hos das uigilyas. **Q**uado for tp  
de uantar sangr se ant a tra. e a vi. de holo euagello



ou ante se mester for. Quando for tempo de genui. ante a vij.  
 e a iij. Sem huius tempo e outro se mester for. de pps noa.  
 Opor mada faz o fogo no caleffatorio. e uentha se pa hi.  
 e faca uisi o sangdor. e aqts q se ento sangrem. na tom  
 mixto. ao effectorio se qsem e ouiemy spaco. **Et** ali  
 pdeny os sangdos. ta tr em tempo de hco com de lauor. iazer  
 em sig leitos. ou ser no cabido. e na claustra. ataa q  
 entny ao coro. **Semelhaunt**. oq steu fora do coro. no e  
 lea ne cant. **Contssy** os sangrados e os enfmos. qson  
 fora do coro. no fiqny os grolhos na eglia. affora a ora  
 co da qreema. ataa q entny ao coro. **Q**ua caenta qndo  
 o Conucto genuar. coma os sangrados desps o euagello.  
 e outssy faca no huino qndo o Conucto se em hcom.  
 Eno sayam da claustra. ne faca ne hua cosa do officio.  
 de suas auccas se fore auccas. tyado opor e o sanct  
 ta. e o celar. e o yecstre dos noucos. **Est** for cozinh  
 nheyo. opor aia cuydado da cozinha. **Est** for oneccal  
 o stu spanheyo pany suas uezs. **Est** ouu de cantar  
 ou de leer. fora da eglia. ou tempo. ou ha de faz mada  
 do dos pbrs. ou outra cosa ql q. faca signal aalgum  
 seu spanho. e facao em qnto el for fora do coro. **Eny**  
 o domayno da missa. e o do vitatorio. no encomde seu  
 officio. saluo ta solant encomde amissa. **Estes** sang  
 dos. em qnto fore fora do coro. e se ueny em hco. ao i  
 teryo dia no tempo da hco. lauor no faca. saluo de ofisso.  
 pa scuytar missa. ou pa leu. **Entido** aas horas na e

no

*Handwritten header or title in a cursive script, possibly including the name of the institution or the type of document.*



Eglia. scia logo tras o coro na entrada da Eglia. e scio.  
signe se. qndo deyr o sonro no coro. e no figm grolhos.  
ne incline aa glia pri. ne stey leuatados / saluo aa cns.  
e ao E dny laudam. e ao euagelho. e aos lous. Podem  
auidar aas missas se os rogare. e passar dhua pt paa ou  
tra pa esto. **Quessy** pde auidar aamissa do conucto. se o  
queto hi no stey q scia hidos a lauo. **Qundo** acabare as  
horas no coro. faram pm da Eglia q os do coro. **No** pm  
dia e no segudo. se hi no stey o Conucto. podem entz ao  
coro pa auidar. e scerem os ps. e omars faca com os  
saos. **Este** mecsmo facam os cusinos da enfiayia.  
e os de fora do coro. no tpo de colh os paacs. saluo q no  
comecayon ant ne psalmo. ne entoar ne hua coufa.  
se stey hi outpo q o possa faz. ne aia ne faca o officio do  
domaayoda missa. ne do vitatorio. **No** reffectorio  
assy faca com os oues da sua paco no parta ne hua **No**  
juino. ao pm dia scia dado acada hui dls. wa hbra  
de pany aluo co hua pitanca. affora apaco do pany geel.  
**Est** for domygo. scia lhc dado com na qenta. **Em** no.ij.  
e no. iij. dia scialhs dado ao myro. de sps a tca hua pi  
tanca. e hua hbra de pany aluo. e o pany geel. **Na** segu  
da reffecom. denths os oductos geepaes. **Em** no. iij. d  
ta lrm no juino. com na qenta. scialhs dada hua pi  
tanca. com os outpos oductos. **Na** qenta p qe dias.  
denths ao iantai. as yguayias geccacs e hua lbr de pa  
aluo. a fora apaco do pa geel. e hua pitanca. e a accap

*panes os  
coros*

*Handwritten notes or signatures in the left margin.*

*Large handwritten signatures and notes at the bottom of the page, including a prominent signature that appears to be 'M. S. J.' or similar.*

tres dias. outy seia dada a cada hui hua ptauca. E  
 cada hui sangrado. pode lh butar opay o fuent ou oqz  
 seuer apaz dte. e as outy cosas necessarias. ministr.  
 e esto tany solamit no pmo dia. **Despola** pffecco. uaa co  
 o Conucto aa Eglia. e ste tny o coro na entrada. ataa  
 q o Conucto entre ao coro. e ento seia. e rezz oq lhe frou  
 das gras. Este p uctura na Eglia no steu. mais q hui  
 altar. ta huy aa horas com aas gras. ste no cabido. Na  
 qenta. qndo o Conucto uay aos leues de ps noa. na os  
 sangrados deant. e stem leuatados. ataa q opoz seia.  
**Despola** colaco. e q sezen o sonsto no coro da oracom da  
 completa. signe se els. e ua rezar ao cabido. se q sezen. e  
 de ps tome da augua beeta. e ua se aos leytos. ou aa  
 Eglia se q sezen. p cutny ad domydnyo. ant os outyos.  
 Nas matinas. facany oracom tny o coro. e feyto o sonsto.  
 ua rezar ao cabido. ou aa Ensinayya. assy como lts for  
 ordinado. **Das** licoes dessas matinas. podem seer mais b  
 nes q as da Eglia. **Quando** dyseny tny licoes. e no mais  
 seia dtas so hui licoey. **Quando** fore xij l. seia dtas. iij.  
 e iij. co senbas licoes. e assy son tny licoes. cada hui co  
 iij l. **Co** q for mais anciaao dts. esse diga os capitulos. e  
 faza esse officio. saluo o officio q ptece ao albade. e ao por.  
 se els pstrnts streleny. assy como diz ocuagelho. e o pater  
 ny. **Co** esse anciaao pode encomdar as licoes aout. se q se.  
**E** se tal for q no possa opr todo esse officio. comedo aou  
 tpo. **E** se hi no steuery sacerdotes. os q no sony de missa.  
 esto meesmo agdam. **Rem** hua cousa no dnt acantar.





pa esto. Quando algum q' falar co o Enfmeio em aq' logar  
faca llye signal. e de q' llye dar licenca. e n' se fale co el. E em  
q'nto hui co el se uer. out'p' no aia licenca. D'ni alo falar.  
**C**Se algum em tal g'ra for enfmeio. q' otinuadam't iaca.  
em cama. ou d'outra dor. q' uenha subitam't. assy com' de  
febris. p'de falar co o Enfmeio. e o Enfmeio co el em seu leito ma  
sant' se mestez for. E de q' for melho'ado q' possa andar d'ua  
p't' p'aa out'p'. g'ra o se nco com' os out's. saluo se th o albe  
madar q' fale se em sel ficar q'ny flag'ra. **N**o se fale aa  
mesa. ne em q'nto se uer aas horas na Eglia. tirado ante  
q' se p' sy <sup>non</sup> p'dem eiger dos leitos. Quando comecare as ma  
tinhas na Eglia. diganas els na enfmeia. e a horas d'  
passados como fuso dissemos. **N**o out's do dia aianas em  
sebra. co as de sta a'. E de hi q'ny q' h' aa Eglia. ou uer  
as horas. uaa. spiciabunt uay cada dia aa missa. saluo  
se fore muy aguados de dor. E de ues sabr q' aq'ls q' son  
muy aguados. no deue ficar g'olhos aas horas ne aa mi  
ssa. ne na enfmeia. ne na Eglia. saluo se for ao agu  
dei. E de ue star no coro em sua ordem. aa trecom' dos nou  
cos. e p'dem em tanto seer se q'sem. Quando algum q'ny  
cumu'gar. fora do coro tome apaz dalgum q' aia de cumu  
gard' conueto. ou daq' q' a soe de dar aos offe'ds. se hi  
out'p' no seu pa cumu'gar. E n'to uaa recebr acumu  
nho em sa ordem. po esto no deue faz. saluo aa missa  
da p'ma. **N**o deue auudar ne sup' aas missas. saluo  
em t'p' de colhr os paacs. **N**o llye q'ny h' em aa Eglia. sal

no q̄uo sciem aas horas ne se due detrei na claustra  
 ne faz signaacs co aqls q̄sony do conueto / mais q̄to p̄  
 dem. tralathe como no scia alo iustos dos q̄sony no coue  
 to. Se algum ouu tal infundade. q̄o no enflaquit muy  
 to. ne leixe p̄re de comi. assy como in chadusa. ou te me  
 bro talhado. ou destas cousas ataaes leus. est atal no de  
 ue iaz em coedra. ne britar os genys actumados. ne z  
 mude os m̄aiays do reffectoryo. ¶ Se algum ouu infun  
 dade abscondida. q̄no possa p̄ffetar. no lea ne faza obia.  
 Os outis. e q̄ p̄tre. q̄o p̄dem faz. leam z obre. p̄ no p̄ z  
 sua auctodade / mais aas horas q̄lys for stablido. Se for  
 algum q̄ os outis q̄ya inq̄etar. ou murmur. dest acusan  
 todos en fines. ou fez outi cousa d̄spada. scia castigado.  
 Se for ostingido p̄ uezz. e se no q̄p castigar. z o abbad e  
 uir q̄ assy he amaldade d̄te scia denunciada em cabido. z  
 chamẽ no hi. z dant todos scia castigado. Se se andaz  
 assy no q̄p cornger. se a infundade dele he tal / aa discipli  
 na da regla scia sometido. ¶ Se hui no se uaa p̄ao que  
 to sem mandado do abbad. Eds q̄ os mandaz. entm̄ ao  
 coro q̄l ora q̄sem. p̄o entm̄ ant comi. ~~saluo se ouiem sal~~  
 uo se ouiem de ster enyados e canyho. ¶ Se o alte os  
 p̄de da nossa orde. for na cufinayya. p̄de falar co hui. z  
 ou co dos. a fora os p̄uentis q̄ly fore dados. ¶ Qual q̄  
 abbad q̄ for na cufinayya. de p̄is q̄ for saao cumunal  
 mit. de p̄is q̄ na Eḡlia d̄sseny a ḡlia do p̄m̄ psalmo da  
 opleta. aḡde a regla do scenco. e se for aḡuado de dooz. he

he outorgado pa opz e faz segudo sua neccidade. po co  
 toda honestidade e tenpansa. Este hi for bpo na enfina  
 rya q seia da nossa ordem / pdey falar antes de vos co  
 plera. **Como deue unger os enfimos — xliij. —**

**Q**uando q sey unger enfimo tangam o signo  
 em qnto pssam diz hui par nr. Este reqno  
 antre ualo tangam out tanto. Fento uesta se o abbe  
 e alua. stolla e magplo / e tome o bagoo. Este hi no steu  
 o abbade. uesta se o cantor. ou aql aqo el encomidar. E  
 q for iustido. tangam hua vez o signo. e uenba o co  
 uento ao coro. e assy comecandu o psalmo Beaty q in  
 telligit. e de hi. iudica me deus. e de pois doce mea.  
 o segudo. e cada hui destes Gloria patri. e ua p ordem.  
 como stam no coro. os sacdotes. de spolo abbe. e a auu  
 lre ta deant. de hi acanica. e de pois a cruz. Este mester  
 for. pde repitir o pustum psalmo. O sancta naa e  
 sa orde. e leue o olyo e as stopas. pa alimpar as hutu  
 ras. Grada q disse. p istam stam unzione. mude as  
 stopas. as qacs deue de pois a qymar e hua picina. sta  
 relicida pa esto. E des q chegare aly hu iaz o enfimo.  
 acabados os psalmos. diga aql qo ha de unger. par  
 huc domuy. e responda todos ame. e de hi diga logo  
 dñs ubcu. e diga esta oro. Omips seupitne deo. q p bra  
 tu iacobu. aql fupida. e dto ame. diga o enfimo sa ofi  
 sion. e se a no poder diz. ou no souber. de co amiao nos  
 pretos. e diga muba a culpa de todos me parado. rogo



uos q' oreda por mi. Ento diga o conueto. anfeat' tibi  
 omni p's. Este hi steuz o abbad. diga esta absolucō. z  
 Dns ih's xps. Este hi no steu. diga aq' q' o unge. Indul  
 gencia. z remissionē. oq' d'no. este q' o unge del he alexy  
 nar a cruz. de ps esto diga p' istay stay uncionē z c. e  
 assi op'ra o officio do unguento. Este ps esto diga o con  
 uento o psalmo. benedic aia mea d'no. op'm. d' hi pater  
 nr. z as p's conio. ste no lupo. z de ps diga estas ora  
 cōes. **O**rem' d'ny n'ry ih'm v'. z as out's q' se segue. **N**o  
 q'as acabadas na se todos dali. **E**ste mest' for q' logo esse  
 enfino. aia de cumingar. naa se to os ministros aa Glia.  
 aq' q' o ungeo. ou out' por el se mest' for. z laue. as ma  
 os na p'cina. z aduga a sta cumu'. co o calez cubto do  
 officio. z a cruz de vit. co acandea z co a augua lreta.  
 z out'p. ant' acandea. z a augua lreta leue a ambula  
 co o umbo. **E**des q' chegar. aq' q' leua a augua lreta  
 deit' dela a enfino. z o sacerdot' diga lh. **H**ec fiat. corp'  
 d'ny n'ry ih'u xpi qd' tibi offerim'. **C**redis hoc esse illud  
 i' q' est' salu' uita z resur'co n'ra. **E**ste o enfermo no ente  
 der. diga lho p' language. des arnaas o corp' do nosso se  
 nhor ih'u xpo. q' te aduzemos. c'ces q' he est' em q' he  
 nossa saude z nossa uida. z nossa resurreco. z d' q' dis  
 c'ro. diga l'he q' diga a confissom se for monge. aq'.  
 dia. diga todos anfeat' tui. **E**de ps diga o sacer  
 dot' soo. indulgencia. d' hi coniugue. z diga corp' d'ny  
 n'ry ih'u xpi. custodiat' te i' uita etna amē. **H**e for cose

Jo. ou mouge q̄ nō entenda letas / scialhe todo este duto p̄ lūg  
 tem breueint como suso dissemos. dando cō amazo no p̄rito  
 diga uinba culpa de todos meo peccados. esto faça se nō sou  
 ler acōfissōm. **Esto meesimo seia fto p̄ q̄ntas uess̄ alguū se  
 nez em q̄m necessidade.** ¶ **Exues sabr. q̄ aq̄lo q̄ he encon  
 dado. q̄ ao enfino seia p̄gūtadō dessa se. nō se entende de todo  
 los enfinos / mais tany solant dos q̄ ungt. e daqls q̄ stany  
 em passō de mort.** **Senclhaunt as out̄s uess̄. q̄udo cu  
 nungam os enfinos / nō leixe ofaccidōt / q̄aia algua ne  
 gligenaa. mais fale das cousas q̄ aceto som necessarias.  
 e esto acabado n̄a se.** **Como faça q̄ndo alguū q̄s mouer.**

**Q**uando uir q̄ a alguū saay a alina. **Lxxv.**  
 do corpo. lance em t̄ra a curpa em signal de cruz.  
 e em cima d̄ta algua mantã ou outra cousa stada. Sey  
 tom tome o passado em hua almoçãla. e ponha no aly. e  
 d̄ hi tangã atauoa yriant na claustra. e tangidō d̄ sig  
 no q̄tpo uess̄. p̄ aq̄la ḡsa q̄ he ordinado. q̄o tangam duas  
 pa ungt. **So conueto uenba apressã. d̄hu q̄ q̄ stuer p̄  
 o passado. dizendo cada hum. Credo t̄mū deu. em tal uoz  
 q̄ possa ser omisso. p̄ duas ou t̄s uess̄. Se o conueto for  
 fora do aly. todos acora cō t̄panca. tyado se for t̄p de colhe  
 os paacs p̄r algua q̄m necessidade. p̄de o p̄or. ou o abba  
 de ordinar q̄ fia alo algue.** ¶ **Deantoz aduga o collitãrbo  
 ao abbe. e osanista a stola. e o bagoo. e t̄raga cō sigo q̄y le  
 ne a cruz. e olunc. e oturibto. e a augua lrecta.** ¶ **Se acō  
 teer q̄ moira q̄ndo se uen aa colaco. tanto q̄ oum p̄ atauoa.**

2 2 2 2

Diga aq̄ q̄ lee. Tu autē dñe. ⁊ o abade. **M**entorem nrm  
 Este p̄ neta alguu nō seu p̄sent q̄ndo dissem. Tu at nō  
 satisfaca p̄re ao gnao. mais aconbecast em outpo dia. no  
 cabidoo. Este morer q̄ndo seu em amissa. ou a alguas hora  
 na Egria. ou e q̄nto sec. ao madado ds sabados. uaa o abbad  
 ou opor. ⁊ aq̄ts q̄ o abbad madar. p̄ao passado. ⁊ os out̄s si  
 q̄ny pa uenuar. Este up̄ ocantor. q̄ ouynhaunt̄ p̄de aco  
 nre ao passado esse q̄ fica. faca abreuiar essas horas aq̄sta  
 ⁊ na aginha d̄sp̄los out̄s. Enp̄ est abreuiamto nō deue  
 faz aa ueḡpa. nē aos noct̄nos. sp̄cialmt̄ aas festas. **E**ste  
 ues sabr q̄ nos dias dos d̄nygos. ⁊ das festas q̄ se segue os  
 lauds. d̄sp̄lo enagello. se em essa ora morer. nō leye p̄  
 rem comecar os lauds. Semelhaunt̄. nē ap̄ma q̄ndo se  
 diz. d̄sp̄los lauds. aos dias puados no juino. ⁊ out̄s o  
 officio dos passados. hu q̄ q̄ se aia de comecar d̄sp̄las hōs.  
 nō seia leiyado ainda q̄ tanga a<sup>m</sup>ua. **D**es q̄ dissem ale  
 dainha sobre aq̄ q̄ passa. se ainda nō p̄ morer. diga stando  
 os. vii ps. Este ainda up̄ue. leye hu acruz ⁊ a angua breta.  
 ⁊ uase. **D**es q̄ a alma faz. comec o Cantor. Subuenite si  
 dei. ⁊ todos os out̄s cante esse meesmo. ⁊ de ps̄s l̄yrie l̄. xxi.  
 l̄yriel. **D**es q̄. **O**rem. **T**ibi dñe emedam̄g. acabada esta clla  
 leue o morto a lauar. Inq̄ tanto os fr̄ads. apartadam̄t̄ do  
 passado ordinados into to o abbad. assy como stan̄ no coro  
 seḡ for ologar. ⁊ cada hu abbad madar no seu q̄ stan̄  
 do os leigos ḡusos. apartadam̄t̄. o abbad diga as cll̄as q̄ se  
 segue. s. **D**es pietatis. **D**ixi. uuln̄is. **A**diam tuā. **O**mp̄s

1167  
scripturae dō. **G**uscipe dñe. Parte dñe. **A**cabado esto. r dō  
amē / comeece o conucto o psalterio. **B**eatissimū. **E**cce p̄is  
q̄o corpo for lauado. r posto no feretp. dicit o abbatē a au  
gua lecta sobre ele. r diga alto. **P**ater n̄r. q̄o om̄ia todos.  
**E**cce p̄is q̄ dñs. **E**t ne nos. r os out̄s respond̄ny. sed liba  
nos a malo. diga o abbatē. **A**porta inf̄i. r dñs. r nichil  
p̄ficiat inimic̄ in co. r de p̄is dñs ubi. **O**rcu. **D**e  
cui soli cōp̄tit. **N**ōl ass̄ comecada. n̄a se os minist̄os  
deant cō acuz. r asonsa cō olume. r o t̄blo r angua  
lecta. **D**ita a ellā. r dō amē / comeece o **C**antor: **L**iba me  
dñe de morte. r ass̄ traga o corpo aa **E**glia. signido to  
dos acuz. ordinadant̄ como stam no coro. ass̄ q̄ os  
monges. q̄ nō som de missa. n̄a deant de p̄is acuz. r os  
Sacerdōs de p̄is els. r de p̄is o abbatē cō o baguo. r cō a  
stolla. ou aq̄ q̄ fez o officio. r de p̄is os nonyos. r de  
p̄is o passado. oq̄ leuē. iij. ou. b. f̄ads. aq̄ o por cōm  
dar. r de p̄is est̄ n̄a os ḡusos. **E**quid̄ chegarem aa **E**glia  
ant̄ q̄ ent̄ny euy elā. se os out̄s cantarem as horas ca  
nonicas. uera o cantor q̄ cantā. **E**se disp̄eny o euāge  
lho. ou de dñm laudam̄. ou alquū responsō fistual. de  
tenha se h̄m p̄uico. na claustra. / ataa q̄ seia acabado.  
r stonce ent̄ny cantando. **S**e p̄ uenfa o coro catar ou  
tra causa. nō se detenha. mais ent̄ny. r o coro cant̄ cō  
els. r leue oq̄ ant̄ cantaua. r de p̄is q̄ a ellā for can  
tada. torne aacabar seu officio q̄ ant̄ cantaua. **O**s  
q̄aces. como ent̄ny aa **E**glia. p̄uha o corpo <sup>ant̄</sup> o coros

Saluo se atanto fecer q no possa ser posto na Eglia. e  
 stonce o abbade mande hu o pnhã, fipido o canto. e os  
 frades stando ordinados aa calce do passado. co a cruz.  
 e o fiblo e a agua benta, pta qsa q entijm na Eglia.  
 e a candeia posta sobre o castical aa calceira do passado.  
**E**o abbade ste de pos els e encomendo. Genqnto se esto.  
 fez ste os frades tornados huõs otra os outpos. fia a  
 encomendaco. pnhã hi a augua benta e a cruz. E esto fo  
 aqle q sayrom das horas pao finado. uãse ao cabido.  
 e comete nas a rezar outra uez e acalem. aqre as u  
 gilyas e os lauds. e as uespas. no as diga do comeco.  
 mais daly dhu leuayõ. comete a rezar ataa q chegny  
 aaqlo q canta no coro. e stonce entij no coro. co os  
 outõs. e no satisfaca ao graao. **Q**uo se tangem a ta  
 uoa. qnd rezarem dos finados. fiquy no coro pouco.  
 qacs o Cantor mandar. Eo guento uaa ao finado. sal  
 uo se for officio pncipal. q no deua ser leuado. dõal  
 faca assy como dissemos das horas canonicas. **S**e  
 leuayõ o Cabido. torne se ael. e a calce oq lbs ficou.  
 e hi seia o passado pñent. absolto. E se stonce o abbade  
 hi no steu. no pñi capitulo aq ueez. o absolua. E se lei  
 rayõ o reflectory. torne se a comec. ainda q seia na q  
 resina. e pñe no tangã signo na Eglia. ne campana  
 no reflectory. ne o uso no seia repetido. ne pñe lre  
 co o lector da mesa. mais comete a leer aly hu leuou.  
**N**ãlo q ainda no comecayõ a com. fiquy co o corõ e de

75  
 76  
 77  
 78

pois coymā. po. o **U**ltimo face em tal gsa. q de todo em todo  
 nica o corpo fiq soo. **S**ta a encomendagm logo se assente  
 no coro p essa orde q entjmy cada hum em seu gao. e pla  
 gsa q se ha de au todos antecualos. s. q atodolos antua  
 los se torne a rezar. sobre o finado sendo todos ordiadamt.  
**C**omece a rezar o psalterio da ql psalmo hu lexiayona  
 en finayia. se ia soy comecado. **E** se no soy comecado. come  
 ce no hu do comeco. **E**nda q tangem o signo. qndo se le  
 uatayt pa huz aas hös. diga **R**egem etna. todo ouesso.  
**E** se rezarem todo o psalmo. ant q o corpo seia sotjado. di  
 gam as horas dos passados opdamt. s. da ora do iantar  
 ataa noit. **P**lacet. e Verba mea. **E** se pois comec out  
 ne; o psalterio. e acabado. diga **P**lacet. e **D**ns regit me.  
**E** se pois do. iij. psalterio. **P**lacet. e **E**xpectas. **E** se pois  
 q for noit. ataa outpo dia. de pois da sexta. diga Verba ma.  
 e **E**xtabut. **D**ns regit me. e **E**xtabut. **E**xpectas. e **E**x  
 tabut. **E**o domayno lea as licoes se for de. s. **P**arce  
 in dne. e c. **E** se for noit. leas aql q o Cantor mandar. **E** se  
 officios todos. seia dros em ma uoz. e o **L**iba me dne.  
 de mort. no seia dro. saluo no. iij. noctno. co hum uesto.  
 e co hua ella soo. dita singular por el. s. **I**nclina dne. e  
 os psalterios co **R**egem etna. singular scia dros **D**n  
 do o comeco diss as horas dos mortos de pois das uesta  
 dos lauda. e for psem opassado na Estia. p essa gsa  
 as diga os da en finayia. e aql q rezare no cabido.  
**S**ta q quazayt o finado. acabado o psalterio. se no disse.

S. de uigilye  
 em defuatu

Musical notation consisting of several groups of notes on a four-line staff.

o officio dos mortos. de pois q' dissem as matinas. ros lau  
 dos. diga esse officio meesimo. e q' q' couisa q' disse por el' at  
 q' seia sotjado. seia dita e singular. **Outsy** no officio acis  
 tumado q' se diz de pois uespas. e de pois os noctiuos. diga a  
 p'm' ella. por el'. e de hi as acustumadas. saluo se for solene  
 do officio dos mortos. **No** q' solepne officio. de pois da p'm'  
 ella. diga a do passado. tam solamte. assy aas uespas e ad  
 laude. com a missa. adais se dissem missa p'uel no co  
 uento. diga a sua ella p'm't. s. inclina dne. e de hi **Ony**  
 senpitne de q' iunoz. Este for solepne ternario. seia an  
 tremetida. **Deo** uenye largitor. **Como** ham de sotjar

**A**sy q' dia de genui o passado. e aq' hora. **xlvj.**  
 assy no uepao com no p'mino. se do comeco da  
 noa. ataa o comeco dos lauds. moxer alguu dita a missa.

de pois de p'ma seia sotjado. **Se** moxer do comeco dos lauds  
 ataa finy da p'ma. sotje no de pois da tca. **Se** moxer da p'  
 ma. ataa tca. de pois da vj. seia sotjado. **Se** do comeco  
 da tca. ataa vj. assy q' possa auer missa ant' da. vj. seia  
 sotjado. ant' da noa. **Este** no p'der auer missa ant' da  
 vj. auaa de pois. vj. e seia sotjado antje a noa. e auespa.

**Se** moxer antje a vj. e a noa. diga a missa ant' da noa.  
 e se for necessario. seia leyada a noa. e de pois da seg'  
 reffecom. seia sotjado. **No** tpo da q' resma de pois da  
 noa. p'de diz missa p'ulo passado. e de pois da p'm' reffecom.  
 seia sotjado. **No** tpo q' no genuamos. se moxer de ia  
 tar. ataa os laude do s'unt' dia. de pois da p'ma. dita a

missa / scia sotjado. **S**e dos lauds ataa fim da pma dita a  
 missa / sotje no de pos tca. Se da pma ataa tca / ant da  
 vj. scia sotjado. Se da tca ataa. vj. dita amissa de pos  
 noa scia sotjado. Se do signo da. vj. hora. ataa reffecçõ.  
 as horas / e amissa scia aginba dtas. e de pos missa cov  
 nã os ffrados. e de pos noa / omorto scia sotjado. Se do  
 mortos. omuem de sotjar em quaxadas horas / e anlos  
 pdem auer missa na hora q o seg auia de ser sotjado.  
 sotjem<sup>1105</sup> anlos se se poder faz agsadant. . . . .

**Q**uando omuem de ugiar opassado de noit. xlviij.

**Q**uando omuem de ugiar opassado. se o espaço for  
 tal / o Cantor scpua na tauoa / os q omuem de ugiar. Os  
 qaes de pnticos em duas ptes / apm p ugiu amata de do e  
 espaço. q he da opleta ataa as matinas. e os outros de  
 mã ante tanto. Ests q assy ugiar. seg uye oty. an  
 te q se uã / rest as matinas. e acia da fim do pni espaço.  
 naa oq o por mada. e ueia o ylogio / se he ora de se co  
 oute leuatarem. seg o Sancta. assignar. e se for tpo / e  
 naa ao leito de cada hui daqls q ha de ugiar. e pnticos.  
 Os qaes de pos q fore no coro. na se os pms. e els rest  
 as matinas pnt. e de pos ugie as matinas. E de  
 pos q o Conueto ueer / mostm ao cantor o psalmo hu  
 leuay. e uye ianar adormir. Est o Cantor no omi  
 espaço pa spm os q ham de ugiar. faca signal co amazo.  
 daqls q omuem de ugiar pnt. e spua os q omuem de  
 ugiar na seg ugilva. e mostre aalgum de ss q os cha

ataa q msa



me. e faça huius e os outros como dito he. De pucta o  
 Conueto se leuataz pa passado. e for aca das matinas.  
 uigilias as matinas. Itals q' as hoes do iantar seue  
 re. co o passado q'nto o Conueto seui aas gr'as. / mostro  
 aos que cepe o psalmo hu leixar e na se p' tras o coro  
 ao reflectorio comi co os frades. E se no styo ouuier  
 de uigiar de pris do iantar. os q' uigiar ant da noa de  
 pris da noa dorma. **U**e hui no seia enyado e cany  
 uho de pris q' o frade for morto. ataa q' se seia sojado.  
 saluo se p' forza de q'm necessidade for. aq'l cousa no se  
 ia fia sey licenca do abbade. Itals q' stam nos officio.  
 stam ao passado em q'nto p'dem. No conueto se p'de se  
 diga missa por el. solepniem' co vs. Si ambulē. e o'cto.

**Q**uomo deue diz' as missas e ellas polo passado pnt' **Absoluc: &**  
**H**uy todos dias q' no Conueto omi duas **Xlviij: &**  
 missas. se for passado p'sente. ap'm missa seia dita  
 por el solepniem' co duas ellas. s. Inclina dñe. e Omip's  
 seup'teneds q' uoz. e a segunda missa seia do dia. co  
 as ellas. q' auyam diz' a a missa da p'ma. po na q' res  
 ma. e nos gr'as das q'to tporas e nos domygos e q'  
 missa da p'ma ha de seer dalgua uigilia. e nos domy  
 gos a septagesia ataa pascoa. e no. viij. dia de pascoa  
 e no aueto q'ndo ueer festa de. xij. l. em q' laim'es.  
 ue dia do domygo. e q'ndo auessa de natal for e domy  
 go. e adomyga q'ndo ha de seer dito. Tu mecum silen  
 tium. e os tps domygos. dant' a q' resma. e adomyga

103

Dant a Ascensom. e quando ueer alguma festa que seia q  
seia de gradar. E adomiga em q se comeca alguma istorya. e  
o vij. dia de pas. natal. e aqle tps dias. de pas de pasoa. e  
q lañamos. e os da dmana de pñticostr. e os officios domi  
gaaes q no pod ser leyados. e nos genuis pñcipaes  
e nos officios pñcipaes dos mortos. e nas octas dos  
sros q ham ppas missas. affora alexandre. e Euecy. e  
Theoddy. quando ueer na domiga dant a ascensom. e o  
viij. dia de say louyco. quando for e domigo. Em ests di  
as todos amissa seia do dia. e seia dta em cla. a clla p  
o passado pñt. e o dto passado de todo em todo. aia mi  
ssa cantada no conueto. Po tps dias aut da pasoa.  
no diga missa cantada. ne puada no conueto. polo pa  
ssado pñt. Po i cena diij. e e uespa de pasoa. se for pa  
ssado pñt. seia dta clla. aa missa pr el. No dia de natal  
e de pasoa. e de pñticostr. todalas missas no oueto. se  
ia da festa. e a clla polo pñt. passado. seia dta a elas.  
ayais oq omi deuoco. pod diz missa puada pr el. Caq  
le q cantax da festa. diga a clla pr el. assy aut qo so  
tepe. com de pas. Por q se muyto deue gradar. que hui  
no seia sotrado. sem missa ppa. se poder ser. opassado p  
sent aia missa no conueto. ainda q em esp. dia. hui  
missa ou duas fore cantadas. ou aia de ser. E se pñta  
anec. ssidade do tpo. ou solepñdade pñcipal. esto enbar  
gar q a no possam cantar. diga missa puada pr el.  
sed a hora no enbazar. e segudo o ordiamento das hora  
q dixerinos. seia sotrado. E por esta necessidade. e todolo

dias dos genues affora a qresma ataa a noa rna xl ataa  
 auessa rno tpo q no genuamos ataa o iantar pde diz  
 missa polo passado. Se no cometo no ouu qm possadiz  
 esta missa a estas horas sobre ditas se algum ueci de fra.  
 dalgun caminho opira esto. Est est dffalec digaa alguu  
 da Enfmayra ou se est hi no ouu digaa ouuo frade am  
 da q eny essa noit fosse cuo p sonho. Quando opassado for  
 p sent de todo e todo ant da sepulta. ou de pris da sepulta  
 eny esse dia tyados os tps dias sobre ditas ne hui nota  
 r ouua missa saluo por el. saluo seo abbade ordinar douu  
 gsa. qndo os frades ouieny de cumingaz. ou os officiaes  
 ouieny douuz missa eny alguma cende festa.

**Como o ham de leuar aa coua. xli ix.**

**Q**uando opassado ouieny de leuar aa coua. Venes  
 ta o abbade a alua. r a stolla r o magpelo. co o bagoo. r tan  
 ca o signo tps uezs. como tange aa missa. Itals q dize  
 os psalmos. fupido o psalmo torne se pao altar. Calbe  
 r aqls q tee acruz. r olume r o encenso co o fiblo r a au  
 gua leeta. Item ordinados aa cabreija do passado p esta  
 gsa. Prunt aagua leenta. r de pris acardea. r de pris  
 a cruz r de pris o abte ultimo r o q teu o encenso. ste  
 into co o abte. pa qndo o abte na fuy de cada hua clla.  
 qe encensar. lbe de o fiblo. Decantor ou a q qel encom  
 dar. tenhalbe o collitanho. r antyx tanto stem os fra  
 de tornados huy pa os outis. Picabado o officio uaa de  
 censario. antyx o lume r a agua. Estouce como o can

tor leuanta a antiphaa. sayam todos dizendo o ps. s. In  
exitu isrl. Confitemini op. das uestpas. **Quē** admodu.  
Memeto dnē dō. **Quē** plasti me. **Quē** clamaui. Do  
ce mea. **Et** de p̄is dōs p̄. diga. Requiem etnā. e a aua.  
Chorus angeloz. e logo. **Clementissime dnē.** cantado.  
Quando dissem. **Dnē** mirē sup peccōre. / figm os grollhos  
todos. **Eua** p̄ta ḡsa q̄ stam no coro. os sac̄lots de ant.  
ass̄ q̄ o abbae uaa p̄m de p̄is acuz. **Eos** nouicos de  
p̄is os monges. e q̄to frads ou mais aq̄ o p̄or madae.  
uestam os stapulayos so as cogulas. e leue o corpo.  
Esiq̄ alguu. q̄ ḡde a eḡlia. e a claustra. Quando che  
gare aa cona. o abte e os ministros. stem ordiados  
aa calceira da cona. Itals q̄ leuare o corpo. p̄nha  
no aa p̄o do leuans. e tye as cigulas. e stem apa  
relhados pa p̄tir o corpo. **Qal** p̄tirado. uestā as co  
gulas e uā se pa os out̄s. e stem e sua orde. **Os**  
frads stem tomados huz pa os out̄os. e apartados  
do abte. dizendo os ps. stem p̄ esta ḡsa. s. os p̄ois  
aa p̄o do passado. **Centato** o abbae faça o officio. e res  
pondan ty os ministros. Se a cona nō for ainda sta  
ndo ueez ao **Benitatis**. leyeo. e diga das out̄s  
d̄llas f̄c̄tas. **Qal** aparelhad̄ ant̄ q̄ diga **Benita**  
tis. deit̄ a augua leeta no corpo. e de p̄is na cona.  
de h̄ encence o corpo. e de o fiblo. ao q̄ sta na cona.  
q̄ a encence. e de p̄is p̄nha o corpo na cona. e de  
te h̄e o abbae a augua leeta. e o q̄ steu na cona. enc̄

sco. **Q**al cuberto deite o **W**ad. hua negaça sobre  
 el. **E**sto fro affaste se gta o sepulcro: e comete de  
 miratis. stando antel ordiadamet. aequiz. e acandaa  
 e o fiblo. e augua lreca. e assy acabe omias qfica. **E**s  
 qaes coufas acabadas comete os. viij. ps. e entrem  
**E**glia plo gtyo. s. os unyos deant. e os noucos  
 pin. e como entrem. stem na nyatade do coro pta gfa  
 queeyo. ataa q os sacerdotes se lance. aa pit mais de  
 cima. **E**ntanto o abba de questa se da iustitia e  
 lanceho pin gao antel altar. e os pors de ps el. **E**  
 outro fez o officio. de questa se. e uaa se lancez acima  
 ant os mais pors. **D**e pris dos ps. dico **E**ceyem eter  
 na. e como se ordiada. no elltanho uase **D**s fra  
 ds. q som enfimos. e os sangrados. se pda seer stem e  
 sua orde antre os outros. ao passado qndo moerz. aa  
 sepulta. e aos. viij. ps. de pris da septia. **E** se o no p  
 dem faz. diga no ao abba. e seia lbs outorgado qno  
 stem hi aequas coufas q fezem por el. **O**s q iaze na  
 enfirmaça. semelhaunt se pdem e sua orde. uã ao  
 entanto. **E**ndo se tornaxt para **E**glia lance se ts  
 o core. assy com os noucos. **E**os ouyos no seu coro  
 ou te o core. **D**e pris desto faca muitas etas e  
 denas ao pnt q as de aos peligris. para leuarem  
 plos outos ais. e q sabha aq ffade q moyro pa lbe e  
 fazem seu officio. **E**gl q coufa qfaca ao morto ant  
 qo potrem. no he contado no q lbe som theuds adiz.

**E**sto he o q he ham de dir por el. Das uespas. e aos =  
lauds dos finados plos tnta dias. De cui pprielt. e  
esta necessria seia dita na missa qst e cada hum dia diz  
p los finados. Os qacs acabados aos tnta dias faca  
o Cantor mico del no cabido e seia absolto e ento =  
auntery acsa out ella. s. Omips sempitne deus. cui =  
nuqm. Cada hum pactor diga tps missas caladas por  
el. e os q no som de missa senhos psalterps. e os q no  
sate o psalt. cento e cinqenta uezs o nyē mei deus.  
e os q esto no sate / outs tantas uezs o poat ny.

**S**e algum da nossa ord uecz aq qz as. da nossa ordem.  
e hi moyn. faca th tod seu officio. te como se fosse pffe  
do dto as. e todas las cousas. E por e assy he faca no seu  
v. dhu he pffesso.

**A**q tpo q fazē cabido geral. de Cistel. logo no  
outro p m. de pris de exaltacioe sē crucis. acabado of  
mo no cabido. todos co deuoco. leuātados aq q teu  
o cabido / absolua os passados da nossa ord dizendo  
assy. In me fratrū et famulianū nrōz. hoc ano deshic  
toz. reqescat i pace. Responda todos. Amē. e diga de  
pffidris. e de pris fiqm os grollhos ainda q seia domy  
go. e diga o poat ny. Co q teu o cabido. diga / Et ne  
nos iducas. A porta ifi. Dns ubcu. Orem. Deq ue  
nie largitor. i e. e de pris Dns ubcu. Reqescat i pace.  
amē. **P**est modo seia fta a absolucō. de. kls. outubs.  
em todas las abbadias da nossa ord. fazendo o Cantor  
mico no cabido. Sem esse dia aas uespas. se come

A colunha de san  
labe 26 hts

ce o tntayo solepne. saluo se em out dia for qñda dia  
 de geuu ou for domygo. Nql consa qñda aconteca no  
 leire por de faz a soluco. E no dia de san asauirio co  
 mee o tntayo solepne. Eo signt dia qsa pruu do tñ  
 tayo scia fo solepne. saluo se em este dia for domygo.  
 De pois da absoluo dos passados. diga oq teu o Cabido.  
 qbe oq cada hum he theudo a diz por els. E he esto. han  
 de dar e cada hum dia. em cada hum as. da nossa orde / tñ  
 sacoes por els. Cada hum sacrdot. ha de diz. xx. missas.  
 p este ano. e os q no souy de missa. huy de diz. dez psaltis.  
 E os q no sabe. o psalt. diga asil qhubetas uezs e asre  
 mei deo. ou outis tantas / o patir nr. se esto no souleuy.  
 E aql. q logo. comecar. acantar. est tntayo. e no ante  
 met missa ne hua. se alguu dos nossos payres. ou dos  
 familiars. ou dos frads da nossa orde. moxer e est spa  
 co. seera otado em estas missas. e est q canta estas mi  
 ssas e est q canta est tntayo. no seera theudo adizer  
 mais missas. De alguu for domayno dos finados. e uece  
 alguu festa. e essa domaa. se por deuoco q cantar missa  
 da festa. e leuar ados finados. pdeco fazer e no th seera  
 otado por negligencia. De pois q esta absoluo for sta  
 cada hum dos frads trabalhe muyto por pagar deuota  
 mit estas missas. e no agide os abbads qndo uece do  
 Cabido. E tanto q os abbads uece do Cabido de Cistel.  
 opm dia q fore acabido. faca ocantor mcom. e absol  
 ua out uez os passados. ficando os Golhos. amda q scia

domingo ou outra festa. Por estes quatro dias digam a cilla  
Deo uenire largitor. no ducto. assi aas uespas. com aos  
laudos e aas missas. saluo nos dias de. xij. l. Sobre todas  
estas cousas seia dita hũa missa cada dia. assi por este  
com por todos os outros da nossa orde. q' som passados de ste  
mundo. ou passam. em cada hũu dia. saluo no dia de na  
tal. e pasasteue. e uespa de pascoa. e no dia de pascoa. e  
de pentecost. **Dos nossos parents. C.**

**O**s abbades deue no pũstũm dia. do cabido geral  
de Cistel. absoluer nomadamẽte os padrs e as ma  
dres. e os pmaaos. e os parents passados dos frades da  
nossa orde. Semelhantẽte seia fto. em todas as ab  
badias da nossa orde. xv. l. l. l. outubs. de pris de ab  
soluco solepne dos frades. E assi faça cada hũu abbade  
em seu a. opm dia queer do cabido geral. nas q'ac  
absolucões dita tã. soomẽte. Requiescat in pace. Em esta  
absolucõ uã. e ha parte. aqle q' fũe os frades no cabi  
do geral. E por este parents. em cada hũu ano e cada  
hũu. g. geralmẽte faze anũsario solepne. e esto se faz  
xij. l. l. l. decenbris. Quando o monge pde misericordia no  
cabido por seu padre ou por sua madre. ou por seu p  
maao ou pmaao. por q' no deue pedir por outro pa  
rente ne hũu. absolua o passado. e cada hũu sacerdot.  
diga a cilla na missa. por el e os outos os. v. p. p. p.  
nytiãces. <sup>ou</sup> outos tantos. aze missas. ou. v. uespa opa  
ter nr. **Como comũgue os ospeds en finos. Cj.**



**Q**uando o ospitalero vier q o offere qz conuigar.  
 diga ao ppor. o q l mande hui sacdot e outz q co el ua.  
 pao hui conuigar. So sacdot laue as maãos. e uesta a  
 alua. e a stola. e o magniplo. e tome parte da ostia sag  
 da. do uaso em q see. q l tenha sobre o calz co anbas  
 as maãos. cubita do officio e uaa ao enfino. e os fra  
 ds uã deant p esta gsa. Opni leue aaugua brenta.  
 e a candeia na stoufa. e out leue o unho na ambula.  
 e o tercio leue a cruz dscubta. e aqls p dant q els pa  
 ssate. siq os grolhos em tra. e qndo tomate incline  
 ta soont. Como chegar ao enfino. pguito por sua  
 fe. e cencia como dto he. e conuigue de pris laue os de  
 ds co unho no calz. e delho abeu. teendo amaaõ seef  
 tra. so abarua del. e de pris laue o calz co unho. e de  
 lho. e pode falar co el. das cousas q llye sey necessaria  
 pa sua alma. E se vier q qz morrer. leue hi acruz. e a  
 augua brenta. e torne se pla gsa q ueeyo. Como sot

**Q**uando soubo opoz. q o offere. **Item o offere. C. y. :**  
 de he morto. facao encomidar. e o ospitalero te  
 nhao aparelhado. pla gsa q opze. e opoz qndo vier q he  
 tpo. euy o sacdot co o clitarho. e co a stolla. e dos frads  
 co a cruz. e co olume na stoufa. e o fible. e aaugua bre  
 ta. e qntos qz pao trageze aa eglia cantando em uoz.  
 Co ppor faca de gsa. qo corpo no fia svo. ne sey cãda.  
 E se em tanto dixẽ as horas dos finados. ou canta mi  
 spa por els. no q logar. pria dta a clla por el. **ans e**

outja missa. scia dta em aq[ue] logar q[ue] fooc adiz acilla p[ro]p[ri]os  
finados. s. ant da ultima. **E**y aq[ue] hora q[ue] a cona for fta / lo  
go o p[ro]t[er]ny ainda q[ue] scia de p[ro]is de con[un]i. e como tangem o  
figio / stem os frades em sua orde. n[on]to c[on]o passado. **Q**u[an]do  
o Conu[er]to andar e lauz. e n[on]o ouu[er]ny de n[on]r ao passado  
tanga a campaa p[ro]p[ri]a duas uezes. **E**o sac[er]dot[em] aq[ue]o cantor  
esto encom[en]dar / tenha a stola sobre a cingula. e os out[ros] q[ue]  
el mandar c[on]o a cruz. e a augua b[en]ta e o lince na ston  
sa. e o fiblo. ordiados. e sc[ri]p[ta] o c[on]t[em]p[or]ny esse officio. chaa  
ant. s. n[on]o cantando. saluo se o abbade p[ro] honra da p[ro]p[ri]a  
omadar cantar. **Q**u[an]do acabado. leue no aa cona assy como  
be c[on]t[em]p[or]ny. e el p[ro]t[er]ny / se o cantor n[on]r q[ue] q[ue] / leue os p[ro]p[ri]os  
mos / e diga Regem etna. **D**os h[ic] Choz[em] angeloz. e de p[ro]p[ri]o  
**C**lemetillie. e a cabadas as ellas q[ue] o sac[er]dot[em] diz / diga al  
to p[ro]p[ri]o n[on]r. **E**t ne nos. Regem etna. **A**perta infer. **P**e  
tradas d[omi]n[us]. **D**ne exaudi. **D**nis ubri. **E**lla. **A**bsolue d[omi]n[us].  
e de p[ro]is. **D**eg cui[us] im[en]sioe. **Q**u[an]do acabada. n[on]r. **E**st  
p[ro]t[er]ny. p[ro]de ficar os cusinos. e os sangrados. e os q[ue]  
p[ro]ny e d[is]uayados officios / q[ue]ndo for necessario. **E** Deus  
sabi. q[ue] todos eligos. e religiosos. q[ue] morit no officio /  
ha de ser p[ro]p[ri]o n[on]o coroe[re] n[on]e h[ic]m out[ros] n[on]o. saluo se o ab  
bade mandar. e os officios. das exeq[ue]as d[omi]n[us]. scia cantado.  
p[ro] n[on]o tome uenya / ao Clemetillie d[omi]n[us]. n[on]e scia d[omi]n[us] os  
vii. p[ro]p[ri]os. de p[ro]is da seplia. p[ro] q[ue] esto se faz ta solam[en]te p[ro]  
lo morte e ouso. ou nougo da nossa orde. **D**os nouicos  
**S**algu[m] q[ue] p[ro]p[ri]o ser monge. e p[ro]p[ri]ar em sua. **C**uy.

p<sup>re</sup>co. nō o t<sup>ra</sup>ga ao cabido. saluo de q<sup>u</sup>o dias. **Q**u<sup>o</sup> aduzi  
 do. lanceste ant<sup>o</sup> leitayl. hu os monges tomā auenya.  
 e o abbade diga q<sup>u</sup>o demandads. e el responde. misericordia  
 de deo. e de nos outros todos. **E**o abbade diga. leuantadeus.  
 e el leuātado. o abbade diga lhe todas as aspezas da orden.  
 e of hi diga lhe como he sua uootade. **E**se responder. co au  
 d<sup>o</sup> de deo. e as orações de nos outros todos. entendendo deo.  
 soffrir ataa morte. o abbade diga. deo quos deu l<sup>o</sup>o comeco  
 uos de lva cima. **E**do do gueto. amē. incline e uaa se ao  
 officio. **E**p esta g<sup>ra</sup> faça cada uez q<sup>u</sup>eez ao cabido de  
 pris q<sup>u</sup> leepe a regla. No t<sup>er</sup>ço dia seia posto na cela dos  
 nouicos. e da q<sup>u</sup> se cometa. o ano da p<sup>re</sup>ba. **M**a Eg<sup>re</sup>gia. no  
 lauo. na colaco. faça sua orde. com cada hu<sup>o</sup> dos mon  
 ges. **D**e pris das horas. saia p<sup>ri</sup>m da Eg<sup>re</sup>gia. q<sup>u</sup>os mōges.  
 e de pris da op<sup>re</sup>leta. faça oraco fora da Eg<sup>re</sup>gia. **M**a q<sup>u</sup>as hōs  
 q<sup>u</sup> os mōges laua. laue el. folgue. lea. dōma. assi como  
 els. **E**so q<sup>u</sup> els comien. coma el. e esse pano traga. affora  
 acugula. p<sup>er</sup> a q<sup>u</sup>l traga. capa. ou m<sup>an</sup>tel. **N**o participe com  
 os monges. nē coroa nē ordēs nō tome. **E** se acontecer  
 q<sup>u</sup> algum casado recba na orde. e os mōges esto nō solum  
 como fore cōs. q<sup>u</sup> assi he. lance no fora do. **E**se t<sup>er</sup>ci cō  
 de seu b<sup>er</sup>no. ou cōdo. eny como sua moll<sup>o</sup> p<sup>re</sup>meteo castidade.  
 e lhe den licenya. seia recebido. e comeece out<sup>ra</sup> uez. o ano  
 da p<sup>re</sup>ba. **E**se ia q<sup>u</sup>ido esto soubeny. t<sup>er</sup>cia anyto de mōge.  
 lance no fora p<sup>re</sup>re. **E**so nouico mōff. faça lhe como fazē  
 ao mōge. **E**so nouico leigo. q<sup>u</sup> nō seia etigo. nō se atuer a

tomar aunto de mouge. e q̄ seer guio. p̄de no recobr. =  
Ital q̄ q̄ seer moço acabado oano chame no e cabido.  
ant' todos. e se omi tres diga oq̄ q̄ fiz dls. De pois se  
no he cligo. breza th oabbade a coroaana Glia. p̄sent' o  
Cantor. e o Sancta. e faça a brecomy como se no clli  
tanho. O Sancta q̄me os calulos na piscina. q̄pa es  
to he p̄sta. d̄s hi faça lhe a coroa. E se hi ouu missa  
como dissey o euangelho. uaa ao gao. e lea acta da p̄  
fissom. se soubr. E se no soubr. lea seu a ceestre por ell  
Aq̄ leuda. esse nouço faça o signal da cruz em ela.  
e incline. e uaa ao altar. e fia os giolhos ao gao. e d̄  
hi. leuate se. e punha acta sobre a p̄t' d̄sta do altar. e be  
geo. e d̄s hi incline. e tome se ao gao. e o abte tome  
acta. E stonce diga o nouço est' uesso todo ts uezs =  
**Sustipe me dñe.** ficando cada uez em t̄pa / os giolhos.  
e as maãos. ainda q̄ seia domingo. ou dia festinal. E o  
Conueto responda p̄ t̄s uezs. dizendo esse incesmo ue  
sso. e no p̄stun. a uitem Glia patri. e kyuel. e par  
tir. E de pois diga o abte. **Et ne nos.** E como dissey  
sed liba nos amalo. leuate o Cantor. **ore nū deo.** e  
canteno uesso por uesso. co Glia patri. aaq̄l no incli  
ne. ne aa out' q̄ se diz de pois do **Sustipe me.** **De**  
pois q̄ o nouço diss' t̄s uezs **Sustipe me** e ficar os gio  
lhos. logo uaa ant' o abte. e huyde se ant' os pres d̄e. e  
a mais abtes. se hi steniem. e d̄s hi ant' os m̄p̄stros.  
e d̄s hi ant' o p̄or. e a todos p̄ esse coro. huyldando se ant'

os pres de cada hui. e torne se p moço de se coro. e asy  
 corra o ouço coro. e se hi no steuer opor. uaa p m xlo  
 coro do abbade. saluo se alguu abte. steuer no coro do por.  
 e de pris assy uaa faz aos enfnos. q se t ras o coro. e q  
 hi torne se p moço do coro. e uaa se lancar a so o gao.  
 Acabado o psalmo. o abbade stando ao gao co o bagoo. diga.

Saluu fac huu tuu. e ds hi. uij. ellas. **De pris** leuate

acugular

se o nouço. e de pris q for breta. a augua. e th de tate dle.

Abbate. d'questa onouço. das suas ppas uistiduas.  
 dizendo Exuati te. e c. **De pris** q respondem ame. ues

tath acugula. dizendo. Induat te dñs. e c. **Adiffini**

co manda. q em qnto cantate o hymno. uen circator

spis. q esse nouço ste em giolhos. e de pris adugano

ao coro. Esto fto. o abbe. ou o q diss amissa. uaa pao

altaz. e diga. Credo i unu dñm. ou dñs ubcu. Este ou

ço facdot diss amissa. ste no coro dapar do altaz. em

qnto lrezen onouço. ataa qma da lrecom. Eo nouço

uua aos pres de se facdot. ds q ueez aos pres de se

abbe. ameter as maas ante as suas. **Quado onouço**

no ouuem de lreza aa missa. logo como disse a sey

ta. o lreza. e steu todos ordiados no coro. como stan

aa missa. e senp tornados pao altaz. e qnto o lrezen.

Cada hui abbade ppo. lreza seu nouço. amda qbi ste

opadre abbade. **Do facdot. e dos miuists domairos. e**

**S**acdot domairo. comee todalas horas. **Sui**

e todos los capitulos. e ellas. e diz aas hois. **Dñs ub**

cū. **Orem⁹.** ⁊ os ueſtris das omōcoes. **T**ne hua ella de co  
memōco / nō diga dñs ubcū. ſaluo p xpy dñm nr̄m. affo  
ra a puſtum ella. q̄ndo ſe nō ſegue nē hua couſa de ps  
cla. **E**ſjndo ſe logo ſegue a p̄ma. ou exltabūt. diga todo  
p dñm nr̄m / mais nō diga dñs ubcū. nē bñedicam⁹. **D**e  
a lreūco aos curubhye. ⁊ aos quā. ou uec. de camyho.  
como ſoy ſptas no huy. **E**ſto diga todo ſtando. ⁊ nō ſi  
cline. ſaluo de ps das capitlas. **N**as out̄s horas lauda  
do ou ſuchnado ſobre acadeya diga dñs ubcū. **O**rem⁹.  
bñedicam⁹. **C**omece os ps. das horas deſe passados. ſ. **D**e  
pffundis. lauda aiā mea. **D**iga a porta inſi. ⁊ o al q̄ ſe  
ſegue. **N**o cabido diga apcioſa / ⁊ nō deſſectoy. as lre  
coes ⁊ oueſſo. **E**ſjndo na Egliā. nō ſteū o abte nē o por  
nē o ſopor. ⁊ todas las couſas faça o officio do ſopor. ſaluo  
q̄nō ſptara os frade / nē moua da ſua ſtada. **E**ſe eſt. hi  
nō ſteū. oq̄ ſta acima del no coro. faça p̄r el todo eſto. ⁊  
ſe nō ſteū nē hūm acima del / faça oq̄ ſteū a ſo el logo ⁊  
iūto. **E**ſe em eſſe coro nō ſteū ſactot. oq̄ for p̄r. no ou  
tyo coro. faça todo eſto. **E**ſto nō ſcia aq̄ dudo. ſe o dñm  
p̄r for hūm ⁊ camyho. ou advec. **N**o lauoꝝ comece as ho  
ras ſe hi for. **Q**uādo o abbatē nō for p̄ſent. dñe alre  
as cādeas na purifficāco de ſta s̄. ⁊ a cūſa ju capite  
geruny. ⁊ os vāmos em dia de vāmos. ⁊ o fogo na ueſpa  
de paſtoꝝ. ⁊ dñs as miſſas feſtiuaaes. **E** diga a miſſa do  
Cometo p̄ toda adomaā. ⁊ as miſſas da p̄ma da ſignit  
dōmaā. ⁊ aūdar a miſtr. ⁊ dñm iſtr. o out̄ ſactot. na ſignit

no

domaa. e auidar hi atodalas oute cousas necessarias. **U**na  
 teya domaa. qndo hi ouu missa de pma. auidar a missa oq  
 adiss. e de mais auidar o diacono. em logo do sodiacono qn  
 do hi no steu. q o diacono soo ha de puz. o sangue plos fra  
 ds. **C**oministro se for sodiacono lea a pistola aa missa  
 do conueto em sua domaa. **E** se for diacono diga apis  
 tola. e o euangelho. **S**ua signit domaa assy faray. aas 2  
 missas da pma. **S**ua. ij. e na. iij. domaa auidar aas  
 missas assy como dissemos do factot. **Do domaaio**  
**Q**domaaio do vitatorio. cant. **do vitatorio. C. v.**  
 So o denite nos dias puados. no tpo q se ha de ca  
 tar. **E** sy essa domaa e na signit. canteo. ao grao co seu  
 opanheyo. aas. xij. l. **P**o na signit se for fora do coro. co  
 mende seu officio aoutro opanho. **D**eu adiz. aas hos  
 todas os uestes. e o **V.** aos lauds. e aas uestpas. **C**ant  
 no. ij. n. alla. **P**a cantica. e aas horas do dia. as anas  
 e alla. aas uestpas. e aos lauds. apm a. e bndicam dige  
**N**o cabido lea aas horas dos passados. apm a. comecar.  
**O**s uestes. e as licoes. e os uestos dos **V.** dis. **C**ome  
 ce aa dos bndicty. e da magnificat. **O**q se hi no ste  
 uer. oq seu e cima uito co el. faca todo esto por el. saluo  
 se esse domaaio for e algum camynho. ou adocer. **E** se  
 out no sta. acuna del. facao oq steu assuido. **E** se puc  
 ta. cada huu daqls q dixemos q gpra est officio. for e  
 domaaio da missa. ou ouu a diz as. ellas por outro. co  
 mede aalgue est officio do vitatorio. qo faca polo do

On seu apard do dornauro

domauro do directorio seu unyoz comee os psalmos qn do el comee as antiphias e a cantica. e o Quienq; uult e Cu iuocare e Deus misereat nri. e todos los hynos aos dias puados. Quando for festa de .xij. l. comeez o da .vij. e da noa. e no outy. e na carenta de pos alicõ cantar o vs. dos noctnos e outy. o dne labia ma. Quando for domauro do directorio. o pustum do coro /faca todo esto. oq seu acima del

**Do fuzor da Egliã. C. vij.**

**O** fuzor da Egliã /acenda as candelas aos noctnos. aas liços. e aos .Es. e ao leziel. dos lau ds pa dizem as cllas. saluo se ra for dia clay. Outy deue per canda. aos entrualos na claustra. e qndo mest for acender a lanpada. Nel ptece acender as lanpadas na Egliã. cada q opr se lume dffalecer. e dar as brasas paa missa. e per a augua ant da missa pa lauar as maãos. e ao domygo o sal e a augua. pa leuz. ant da rã. e as brasas pao encenco. Ele uar o sal ao reffectoryo. dhu o tomou. qficar na egle ia de pos da missa. Quando estas cousas no achar na claustra /pode sair fora sem licença.

**Do domauro**

**de leer aamesa. C. vij.**

**O** no na do domygo de pos da missa da rã /pro uolua se ant o gao /comio h costume. comecando na destia pt. e do hys uesã. Dne labia mea e recebu da a lecoy. Incline e uaa faz signal ao cantor q ha de leer. e q onuy o signo uaa tomar o myeto. como

*[Faint handwritten notes and signatures at the bottom of the page, including a large flourish on the right side.]*



fuso dixerimos. **F**ant q' o'por entre ao Reflectorio. le  
 ue o lupo. e assente se. e ponha sobre o lectaril. e pro  
 uera o q' ouuez de leer. **E**ria em q'nto dixerim o uesto.  
 e de pois q' for acabado leuante se. e stando inclinado  
 g'ra o'por. p'ca abeço. e de hi seia. **E**re ouu de come  
 car. Omelia comece. in illo t'p'e. e no dia. **E**t reliq'  
 aias diga. Omelia l'comis eiusdem. **E**em q'nto leer se  
 ia a asueto se p' uenta oemda q' o'por. q' o'por ouue.  
**E**se entende aq'lo q' he emeda assi odiga. e se no en  
 tender comece out' uez esse uesto. **E**sto faça tantas ue  
 z's p' q'ntas uez's el entender. q' o'por oemda. **E**re pois  
 q' d'iss. **E**u aut' de case logo apressa. e traga o lupo de pre  
 gado. e pouseo e incline g'ra acampaa. e desy leuco. e e  
 tal logar se uaa para q' no seia nisto do conueto. **F**a  
 cabadas as g'racas na Eglia. tanga el acampaa. saluo  
 se entro ouu de comer. co os seg'uidos. alguu abte. ou  
 por desse as. ou o sopor q'ndo o'por hi no for. **E**l deue  
 de leer aa colaco. na d'ntar sig'nt. e q'ndo for fora do co  
 ro. ou na Eufm'ria. ou enuado e camp'ho. q'no possa  
 leer aa mesa. o Cantor enconde acout'p'e q' tome omie  
 ro. e lea por el. **D**e **domaay** do **madado** do **offe**is **Coij.**

**D**e pois q' tangem atauoa de pos oyleta. ao mada  
 do dos offe'ds. os mo'ges q' fore p'nuiciados pa  
 esto no cabido. ao dia do dom'go. uesta os scapular'p'e.  
 e na co o ospital'eyo ordina'deint. **E**q'ndo chegar' ant'  
 os offe'ds. descobra as cabeças. **E**aq' q' for por d'la. lane

ao p̄m dia. e o unior alunx. e no hos beyge. **E**no. ij. dia  
laue o unior. e opo: alunx. e assy facā. a puezs̄ plā domia.  
Este s̄to laue sas maãos. e alunx nas. e ento s̄tem ordinada  
int. os p̄ors no mego. ant' esse offeds e fiqy em tja as  
maãos e os grolhos. e digā est' uesso. Suscepim' d' e c. e  
d' hi ergā se. e incline. e cobra sas calças. e uā se. :

**D**os domayns da cozinha. **C. ix.**  
O dia do domingo de p̄ris dos laudes. os q̄ saac da do  
maa da cozinha. uā ao graao. e p̄torne se como be. custum.  
concedo aa destja. p̄t. stando. inclinado. digā p̄ t̄s uess  
Benedicto es dñe deo. e c. Recbuda a brecom. incline. e  
e torne se ao coro. e logo os q̄ ha de entjar. p̄torne se ant'  
o grao. e digā t̄s uess. Deo madutoriu. e incline de s̄to  
a breco. com os p̄ris. e uā se. saluo se hi omi' algua co  
memoraçõ. E se o alte mandai. em esse antre ualo. ues  
tā as sayas. e os scapularios. se omie se spaco. e t̄je a au  
gua pa lauar as maãos. se hi nō omi' lauatorio. e en  
t̄je aa cozinha. e facā seu officio. Quando hi omi' duas  
missas. se ant' os s̄m eligos. ou leigos. aq̄ q̄ esse dia. ou  
uex de s̄m. ouca ap̄m missa. e o outro a. ij. e comūg  
se d̄sem. E se for eligo e leigo. o leigo ouca ap̄m. e o eli  
go a. ij. Este al' t̄m de s̄to. omi' de diz missa. ou euāge  
lho. ou pistola. ouca essa missa aq̄ p̄tece seu officio. e o  
outro ouca aont'. **Q**uas nos dias dos gemme. p̄ncipal  
es. ant' os ouca missa. E se em est' dias. uex algua festa.  
oq̄ omi' de s̄m. ouca ap̄m missa. e aa out' se uā pa acco

Cozinha

Communiu  
nomen adabstine

Cozinha. No primeiro dia omnia por tome mixto e sua e no  
 outro dia o uniyor. e assy sua cada humo seu dia. No ter  
 ceiro dia, antes sua na cozinha. saluo aq. q. omni de supe  
 ry esse dia. feze signal ao outo q. uaa seer em lios  
 na q. resma. no na aa cozinha. saluo aos domingos. fets  
 ptecc no reflectoryo. a ambas as reflectores. e a ambos z  
 leucis p. per augua pa lauar as maos. Quando fez gnde  
 grada. p. per augua qent na claustra no lauatorio into co  
 el. hu for necessario. e outy augua pa rasija dos frades.  
 De supe aa reflecto. pmit leuc. de comi aos noucos q. ad  
 monges. chamados p signal. e p sonito. Outy de as  
 cousas necessarias aos frades q. come fora do reflectoryo.  
 polo uesto q. p. de da mesa. e oq. ficar. apanho de pis. estes q. q. q.  
 q. comem. e se ouiem mester alguma coisa. demade na z  
 as celas p signal. Outy domaiyo. de pis de comi. uest  
 ta o scapularyo. e naa se aa cozinha. e se achar as suide  
 las dos noucos na claustra. lancas e gntas. coas su  
 delas dos suydors. aq. coua no faca no nejaao ataa de  
 pis de noa. e hu fore un. domaiyo. os doq. sua hu dia.  
 e os oute do no outo. e assy sua toda a somaria. No  
 dia q. no fazt ne hua coua na cozinha. ua co o conue  
 to e lauo. hu lbs o abte mandax. No dia do sabado. os  
 fornos das maos. e dos pres lauc pmit co augua qent.  
 de pis co a fria. e outy o lauatorio. e apya q. se na  
 cozinha. e q. dita a augua lauc. Almye as puadas.  
 e p. na hu aq. q. he necessario. Almye a cozinha. e la

re as uaprounas no logar hu be acustumado. Na lingua pa  
o madado aqente. qndo for mest. Vallar alcubha r aposta  
la pa acender o fogo em outro dia. Logo como sair das  
ueffas. se for dia de geniu. onde pis q comen os fupdo  
ps se for qressua. onde pis q esss necessmes ceayr. se for  
dia de iantaa. emiguc as studeclas. r todas as outo cou  
sas q rccbrõ na cozinha ao celar. r el as entregue ad  
q entrem. Este algumas cousas deffalcem. das q auya  
denigar. em outro. aconheca se e cabido. r diga aqlas  
cousas q deffalcem. Esto entgado qstny aqlas cousas q  
sony necessarias pa o madado. r como ouunt o signo.  
uesta os scapularios. r ponha as cigulas no cabido.  
r ua se aa claustra. Como o abbade comera. Postq  
suprey ou o cantor. se o abbade hi no steu. omans por  
dos q entny por doniaayos da cozinha. laue os pres  
ao abbade. r o unyor os alimpe. r p esta gsa. laue a  
todos os outo na seestria pr. r o unyor dos doniaayõ  
q saac. r omans por alimpe. r assy laue a todos. na dest  
pr. Por esta orde no seer tornada se fere do abbada  
o unyor dls. o unyor dls scia aa dest pr. Os q mais  
cedo acabayr. passen se aa out pr. r auide os outo. Os  
qres cada uey dant aql q teu acolaco. passayr meli  
ne co pruenca. Qalaua os pres. r aql aq os laua de  
pis q fore lauados meliue hui ao outro. r assy oq  
alimpa r aql aq os alimpa. po ne hui no se decale  
pnt q o abbe. Os deescalados. em qnto podem. que

lanc

se q' h's nō ueiã os pres desubertos. mais metã nos soa  
 cingula. Os q' seüem ao mādado nō tenha as mãgas  
 soltas. mais ant' sy. Ant' q' comecẽ a lico da colaco / to  
 dos scia calcados. Acabado omādado. Auẽ as mãas e  
 os bacios. e ponha nos cõ os t'õnos. hu soe de seü. e  
 d' hu no cabido. tome as cingulas. e ponha os scapular  
 ios na clausura. e uenba p' esta g'ra ant' o alt' . Os q' la  
 uã os pres no coro do abbe. uaa omãis unyoz d'ant'  
 e os q' lauã os pres. no coro do p'or. uaa omãis unyoz  
 p'ustimã. e os p'ors na matade. e assy uã ant' o alt'. e  
 incline. e uã se a suas sedas. e nō incline. salvo de  
 pris q' seüem huilã as calcas. E se alguũ de sts ou  
 u' necessidade q' nō possa g'p' seu officio. em q'nto ouu  
 esta necessidade. sua outro p'or el. e tome nyeto. p'or  
 este. ainda q' nō uenba ao coro. tome a brecony no dia  
 do domygo. E se for na enfiarua. aq' q' p'ur p'eccl.  
 tome a brecony. **Os cozinheryos do alt'.**

**O**s q' ouiem de cozinhar ao alt'. p' d'niãõs sua  
 na cozinha. E q'ndo huũ soõ nō podẽ todo fã  
 tãne o seu g'panheyo q'õ auũ. mais ao com' q'õ  
 uã auos. Tenba seenco. e nō fale. nẽ metã nẽ huũ  
 na cozinha. e q'ndem a chaut d'la. e o g'panheyo uenba  
 outra. Q'õl os deue de auudar. e os a l'ayas de seü  
 nha. assy com' os m'og'es g' d'ãz. **Os cozinheryos do  
 ges. e no Reffectoryo. p'or seu officio p'õ euz. Q'õl  
 suas missas. com' os outros domanyos. q'õl q' fã**

Com o conde de Asm <sup>tos</sup> *queras* de *Jim*

maayo pta manhaa de pois de pma. calce os capatos. e ue-  
ta o stapulayu. e tome tanto do legume q possa auondar.  
o abbad. e os q uerem por offeods. ponha amesa ao abbad.  
ant a hora da refectio. Se o abbe no tem offeods. faça signal  
aaqts qo abbe mada. qua com co el. e traga os uasos. e  
as iustas deis. Este p ueta acotec. qos faça tornar por alguma  
razo com. ao refectoryo. no pde por e ouesso da mesa. Os  
qacs de pois q comem. e dissem ouesso. incline a ua se.  
e no peca leccenca saluo se o abbe detenci alguu. Este ref-  
fectio do abbe. for mais plougada q ados frads. como est  
cozinheyo ouuy. qo cometo uay paa Egla. peca le-  
cencia ao abbe. e uaa se aa claustra. e o outyo seu pcceny.  
como faz das gracias. uaa aapira do refectoryo. e ste z  
ant o seu spanhyo. e se lbe o outyo fez signal. uaa fur  
o abbe se opr. ou fia. De pois q com. apante th as toalhas.  
e as scudelas. e leue ao refectoryo os uasos. e as itas de  
moges. e todalas outis cousas q seu spanhyo auya de  
faz. **Ed** maaayo ponha no refectoryo ant da co-  
laca. ouynbo pao abbad. ou no officio. se lho el mada.  
**No** sabado e aqlla hora qos outis cozinhys entregare  
as chaus. e uue el achau. e as outis cousas da cozi-  
nha a seu pcceny q ha de ntyu. **Ed** ues fabri. q ainda q  
qo abbe scia no d. ou no scia pnt. senp scia oq ouu  
de leccra sua mesa. **Do abbad. — C Xj. —**

**O** abbad aia o pmi logar. e pmi se da no coro des-  
tyo. e faça o sonyo aas oracoes leuat apm a.

aas matinas. e de as lenceras. aos q' leeyr as lenceras e cant' o  
 E. vij. e comee o **bedm** laudam'. e diga o euagell' **o**  
 da adomaa de natal e de pascoa. e de p'nticost'. **Enos**  
 dias de xy. l' leuat' a an. dos b'ns e da ayb. Nas passas  
 na p'fficaçõ de sta' a' leuat' **hodie** leata n'go a'. **En**  
 dia de Ramos. **In**grediente dno. **Ena** ascensõy. **O**rex glo  
 ric. **Ena** assupçõ de sta' a'. ascendit xps. **Diga** q'õ oucã to  
 dos o pater nr. aas uespas. e aas matinas. **Tenha** sua do  
 maa das missas com os outros. e diga amissa na uepa  
 de natal e no dia. e na Epiphany. e en dia de Ramos. e  
 t'is dias ant' da pascoa. e en este dia. e na ascensõy. e na  
 uespa de p'nticost'. e no dia. e na dom'ga da **Trinidade**. e  
 do corpo de d'. e en todas as festas de sta' a'. e na uespa da  
 assupçõ de sta' a'. e na uespa da nacença de sta' a'. e na fes  
 ta de say l'ento. e en dia de say Joha b'ba. e de say pedro  
 e de say paulo. e **In**dedicacõ eclie. e no dia de say l'eni  
 d. e no dia de todos s'ros. e en todos ann'arios p'nci  
 paes dos passados e polo passado p'sent'. deie adiz missa  
 solepnes. anda q'essa noit' fosse cuo p' s'bnho de polucõ  
**Out'is** na p'fficaçõ de sta' a'. as candelas. e **In**capite geu  
 ny. a c'usa. e en dia de Ramos os Ramos. e na uespa de  
 pascoa. o fogo. e as coroas dos nouços. e ess' nouços.  
**tezer**. Cabido e collaçõ **tezer**. **Out'is** **tezer** officios de por.  
 e do sopor. e do cantor. **edar** p'ndeca da ligenya. e da g'  
 ue culpa no cabido aos frades. e absoluelos d'as. **Out'is**  
 p'de p'mou. e de gradar q'm q's. **Todas** out'is cousas pa

de encomendar de fora. e absoluer. *officior* omniur. Auguat  
ta de pois de opleta aos q saac da Eglia lancar no dormi  
dise <sup>deu</sup> iaz. no officio com. Se britar o geuu polo offe  
no coma saluo de pois noa. **Quando** no teu offe ds. senp te  
nha co figo aa mesa. ao mos do mores. Senha seenco =  
aa mesa pazoauhint euy qnto pder. **Quando** ueer de fo  
ra. de pois acopleta. coma no effectoryo. saluo se teu offe  
do. **Quissy** pde de pois de terca leu euy ele. qntas uees  
qs. qndo for sangrado. **Quando** o altude negar. e no qsdar  
aalguu q lbe demade. leaca. no scia oufado esse qa pde  
da tomar. ne demadar aoutro. **Se** alguu pidir algua =  
coufa. ao celaf. e el no lha qs dar. se de pois esta coufa  
pidir ao por. diga lbe pnt como a ia pidio ao celaf.  
e q lha no qs dar. **Bemelha** uhint faga. aql q pidir al  
gua coufa. ao abbade. q lbe o por no qs dar. diga lh como  
a pidio ao por. e lha no qs dar. e oq al fez. sabha q h cul  
pado dengano. **Abbade.** de pois q for na Ensinayia no  
cant missas. ne puadas. ne no Conueto. saluo pro qs  
faz por deuoc qndo hi ouu passado. e esto scia se pde  
ou qs. **Nal** q ionu na Ensinayia. otinadamit pde  
cantar missas. assy puadas com no Conueto. e esto pe  
lo cabido de Cistel. **Epalde** q o abbade h posto e liger  
ya culpa. todo seu officio. pde opr. ta solamit no ebaus  
a sua satisfacony. **Do Prior: — C xy. —**

**P**rior deue star na Eglia na pni cadeira do coro  
presto. E no cabido. e aa colaco scia iuto co o



**A**bbad aa p<sup>re</sup> d<sup>omi</sup>n<sup>o</sup> **V**enha a domaa do outatorio. mais  
 no leano cabidoo lca a lca xij. tanga atauoa alauoz.  
**E**ste o abbad ala no for leue el os frades co figo. e se el  
 ala no for cometa ao sopoz q os leue. Quando for nece  
 sario tanga atauoa pa chamar os frades acabidoo. tra  
 ga o signo a lauar as maos. **C**ampaa do Veffectorio. qn  
 do p Conueto hi steu ou el com co os p<sup>re</sup>s<sup>bi</sup>teros tanga. Se ao  
 tece qel uenha de fora e achaz dize do uesso. ou tangu  
 do acampaa entre. e o sopoz de pois q tanger a uondosa  
 ma<sup>is</sup> tome se a seu logar. **E**ste o Sopoz ia steu entre el  
 assy com cada hui dos monges. e o Sopoz a fuste se hui  
 pouco. seia el aa campaa. e dhi euy deant. faza seu  
 officio. e esto meesmo faza ad cabidoo e aa colico. **V**enha  
 a domaa da cozinha. se no ouu alguu embargo q stia  
 puetoso ao a. e flua seu dia. Se iouu na enfma<sup>ya</sup>  
 mais aptadant se aia. ne fale co muystos. euy senbra.  
 saluo co dy. e esto euy logar assignado. saluo se o abbe  
 hi no steu e op<sup>re</sup> p<sup>re</sup> alguu q selho de falar co muysto.  
 ou p<sup>re</sup> tece cabidoo. aos enfmos. **E**se for qnde nece  
 ssida<sup>e</sup> e o abbad hi no for pode hir tece o cabidoo ao  
 conueto. Pode ouuy. co fisses no cabidoo. selho o alle  
 mandaz. **D**hi euy deant. se o abbe hi no steuer. e toda  
 las couzas de dentro. e de fora. faza pla uco<sup>ra</sup>de do abbe  
 t<sup>ra</sup>do q na e<sup>g</sup>lia. no staja. na sua stada. ne cantara  
 nuissas polp<sup>re</sup>s p<sup>re</sup> el. ne bezer<sup>a</sup> can<sup>ti</sup>cas ~~ne~~ ne c<sup>an</sup>  
 sa. ne ramos. ne fogo. ne as coroas dos nouicos. ne



dy r...  
...

assim com receitabim fco illud in no stuer. tanger ata  
 uoa a lauo. tanger o signo ant da effecco. e a campaa  
 aos brues. Na ppsenca del no faca ne ordine ne hua cou  
 sa saluoery aqlo qo por no pde faz. E se p ueta opoz for  
 dent na enfimayra pto mandado do abte. ou do por. seo abte  
 humo for. faca todas as coufas de dentro. e de fora. No lbe  
 pteca ne egia mudar a sua strada. ne diz a xij. l. Seme  
 llanym no mudara. o seu logar no cabido. ne a cola  
 co seo abte seiu pssent. Quando opoz ueer de fora. e co  
 me. co os fuydos. ante tanto pde falar dentro. e fora.  
 Se iouir na enfimayra no pssima de faz' coufa ne hua  
 mais q os outros. Seo por for fora do ab. ou dent na z  
 enfimayra. o sopoz a as matinas e no cabido. tenha as  
 uezs do por. e coma co os fuydos. ou co os sangrados.  
 No iuino. tome mixto. e seia aa campaa. **Do meestre**

**D**asceste dos nouyos n' signie **dos nouyos. C. xviij.**  
 sua orde a esse nouyos. e ptales na egia. e hu q  
 q fore negligents. em dalos p palauya ou p signal. p  
 no lauo. no fale co ete. saluo se stonce for por por. ne e  
 outro logar fora da nouyayra. saluo se lbe de se leca  
 ne cant. ne lea na cela. dts. mais e qnto el poder pay  
 pelhs. e made as coufas q fore necessarias pa ete. Ele  
 ueos ao cabido pa ouyir o fmo. delhs peniteca. qu  
 do tomayr uenya ante el. dalguas negligencias. Se pua  
 odia e q entjony na nouyayra. Ediga ao abte. qndo  
 lts omueny de leer. a regla. aqil regla qm qe q a leer no

*Sancti Spiritus in nomine Amen*  
*Dei in nomine Amen*

tip da lico. r do lauzo. lealha. apartadant. dos omnes. **D**  
de pris q for lenda. digao ao abbate no cabido. r p seua  
madado chame. esse noucos acabido. r acabado. r ano  
ragaos abezzer em esse dia q entrom. se ia omisso. r  
do cabido a regla. Os qes se em omido a regla no  
de jo uir ao cabido. e outro dia. ou dho em dant  
de pris q omisse a regla os lrezam. por esse noucos  
se no subry leer acta da pffisson. leaa el. r tenha  
o tinteiro pfts pa els pper acuz. assi como faz os  
moges plegrys. r aos pres dos mozes. os q ager  
leuar se for mestre. Veez pfts a augua. lreca. r a  
gula. r auidalo auisar. r dnuisar. De pris desto le  
uar ao reffectorio. o seu uaso. r a sua mirta. r mos  
trar th o leito q lho por da. em q dorma. r face lhc  
signal das cousas q th gpre. Dhi em dant. pode  
falar co el p spaco de doo mese no auditorio. uito co  
o cabido. assi com co os mozes plegrys.

**Do Sancta r do se q par heyo. C. xv.**

**O** Sancta. deue tpar o relogio. E no juuno. sal  
uo se for dia claro. fazelo tanger ant dos lau  
dos aos dias puados. r outro cada dia. ant das matina.  
pa spaz os frades. C. xij. de pris q se leuataz. se for mestre  
acenda lume. r ponha no dormitorio. r na Egliã  
na claustra. se hi for necessario. Abra as portas da  
Egla. Nel ptece p qntas neze for mestre. todas  
portas da Egla firmar. abri r cerrar. **Do mirta.**

ao cabido. e aos beues. e aa colaco e a todas as horas  
 tanger. e no leixe ofigno. salvo de pris q opor der ofo  
 nito. salvo ao merto. e aos leues. e aas matnas. e  
 aa pma. em todw tpo. e aa tca no juino qndo geuamto.  
 e lauamos po ao cabido. e aa colaco. no leixe ofig  
 no. salvo de pris q deyr a lrecom. Este tangem cedo.  
 ou tarde. mais q deue. ou lecy aa colaco co candeas.  
 aconheca se e outpo dia no cabido. E se no dia de  
 xij. l. tangem ta tarde q abreye as licoes ao gao sa  
 tiffaca. stando meclinado abuyel. ataa de pris q disse  
 do gacias. e el deue abuyar a xij lico se for mais ploga  
 da q he assignada no breuyar. Qndo as matnas ou  
 as horas omicy de cantar mais cedo. fara signal ao  
 Cantor. fara as candeas e os cyros. e a todos as p  
 ez na Eglia hu opr. Quissi p xlas aas mesas. e aaco  
 laco qndo ueer alguma negligencia. Quissi dalas ao cda  
 teyo. e ao Enfincyo qndo for mester. e teer candeas  
 de seuo. e dalas. Astolla. e o baago cada q for mester.  
 ao alte aparelhar. ponha sobre o gao as candeas e a  
 cyrsa. e os ramos e o fogo. pa lrezer. Das candeas.  
 e os ramos de pris q fore lrechos. co seu spanbeyos.  
 co aqle aq for encomdado. atodos de e parta. Os ramos  
 de pris da passom. gide. e as candeas de pris da offen  
 da. de maao de alte. receba. pa unger o enfino. le  
 ue o olyo e as stopas pa almpar. ou pano de lnyo. e  
 qrimar de pris na picina. Quando lrezer a coroa co e

nouco. **M**ste p'sent. e q'me os callos em algum lugar aparta  
do da Eglia. Omissat. e os uasos. e as uestimtas. e os ma  
tees. e todas as out's alfayras. na Eglia e no altar. ag'dar  
e aparelhar. p' q'ntas uezs q'pr. mudar. Os corporaacs. e  
os off'torios. e os t'p'rios. aos q'acs os Sacerdotes de p'ris da  
cumu'. alim'p' os dedos. laue e hum bacio. ou gancla. e  
de p'ris de u' as lauaduyas na picina. Capala co os out'p'  
matees. de ao Celar q' mande lauar. Todas as out's coufa  
el laue co augua de cymisa q'ent. fca e hua panela q' el  
deue atee: pa esto. **P**re q'as lauadas e ex'itas. uesta hua  
alua. e aplane os corporaacs co ay'dra auta pa esto. os q'a  
es p'gue e t'p' p't's. lancando a seest'ra p't' sobre ameatad.  
e ad'est'ra e cima d'la. e todas as out's coufas p'gadas. e  
ap'stadas q'de. Semelhau't'nt' fca no t'p' q' fez as hosti  
as. mistido em alua. em hum lugar. l'p' cubto de fundo e  
de cima co matees. ainda q' seia fora do. a'. Se for nece  
ssario. p' esto. seia fco co seenco. **C**o'q' aiude do' shade' mis  
tidos e stapulayos. e hum d'is fca o lume. e o out'p' te  
nha as obradeyas. e no falem. As q'acs fr'as. g'deas o sa  
st'ay. muy l'upant' no asado. As q'acs se de p'ris fore hu  
midas. se'as na claustra. **H**ua uez na domaa. se for sa  
cerdot' ou diacono. p'nt' laue as ma'as. el e seu p'cip'.  
muy honestant'. co os dedos. de dentro. e de fora. laue os  
calez's. e lance as lauaduyas. na picina. **D**e p'ris laue  
os dedos sobre a picina. e alim'p' nos. e os calez's ou'ess'.  
aos t'p'rios. q' stay sobre a p'istina cubtos do pano. e esto

scia no tpo da lico. Qal se no for Sacerdot. ou diacono diga  
 ao por. qo encomde adut qo faca. **Outssy** leue as anbulã.  
 e as iustas do seu officio. hua vez na domiaa. e cada q o pr  
 a linc e uana o stramto dant o altar. e courega as negli  
 gencias da Egliã. **Do Cantor e de seu gpanheiro.**

**O** Cantor deue star no coro do abte. e o socã. **¶ Xvj.**  
 tor no coro do por. e cada huu em seu coro. ptem  
 os frads q cantã. e pte. **Outssy** emdem. aqls q enpã as  
 ans. e os ps. e resposete. e os hymnos e uessete. **Outssy**  
 oolhe como colhe como os frads steny ordinadamt aas  
 horas. As missas comecẽ o kypel. e aas festas os hymno.  
 saluo aa sexta. e aa noa. **O** Cantor. por ql q negligencia. p  
 de passar pao outro coro. e o socantor no saluo se for cou  
 sa q se no possa suisar. pa emdar e cospger as negligẽ  
 cias se for mest. **T**odalas oute causas. q pteceẽ ao can  
 tor qndo el seu pteut. o so cantor no faca ne hua cou  
 sa. **E** qndo el hi no seu. o socantor. opla todo seu officio  
 o por el. **O** cantor leue e traga os luyos aa Egliã. e deo  
 aos eufinos. e a aqls aq for necessayro. ant de todos ao  
 bra de d'na Egliã deue pueer. **Do signal do sanctam**  
**¶** cantar. e abreyar as licoes. aql couza o cantor  
 pde faz. ainda q lho sancta no faca signal. qndo u p  
 q op. **D**eue comecẽr as allã. e as ans. de pms dos ps.  
 e as gmemõces e repiticoes do uitorio. e os vs. e os  
 vs. dos mortos. e as repiticoes dls. e as ans. de pms do  
 ps. **D**ar os luyos na Egliã como o pr. assignar ao qler

a. vij. liçõs ataa hu lea. leuantar aa/ aos Dns. r aa os.  
Ese hi steu o abte. encomde lha cantando. r leuat' o ca-  
tico o comeco del. Comecc o m'itu das missas. r os V<sup>o</sup>  
r alla. r os t'ity. r off. r Sto. r ts uez's/ agn' del. r p'com.  
Comecc. Et in tra par hoimly. r patre omnip'te. de  
pis do S'ador q' diss' Glia in excelsis. r Credo i nuu' diy.  
Bodallas filhas da Eg'lia emde. saluo aos q' differ' as  
licoes sobre o leitapil aas matinas. E de fora no scia  
ousado. de congerer ne emdar ne hua couisa. sem ma-  
dado. saluo no cabido. pola lua r polas breus. Sepua  
aqls na tauoa. q' ouier' de diz' as licoes faas missas no  
sabados. r a Glia laq. r popule me'. r Agios. r q'ndo ca-  
tar' a ladaynha do'. r do'. E q'ndo hi ouu' hua lico aa  
missa. faca signal a alguu' q' a diga. Bodallas out'ra  
couisas r officios sepua na tauoa. s. os q' ouier' de  
diz' a missa de sta. as. r ados passados. r ado Cometto.  
r eu'angelho. r apostola. r o bitatorio. r o fuytor ecclie.  
r o q' omi' de leer aa mesa. r os douaayos domaays  
da cozinha. r os q' ouier' de faz' o mandado aos offe-  
ds. Os q'acs se fezer' p' q'tro dias/ seu officio. scialh  
contado por sua domaa. r se menos/ comecc out' us  
a domaa. E uec ainda sepua na tauoa. os q' em q'nta  
feyr' de laua p'ces. ouier' de faz' o mandado dos mo-  
ges. r aqls q' ouier' de leer as licoes na Eg'lia. r ca-  
tar os V<sup>o</sup>. r as missas no dia de natal. r na uigilia  
de pascoa. r de p'nticost. r todas essas couisas q' ha de  
os' a essas missas. E se de pis q' alguu' de ste for' leudo



no cabido q̄p mudar. faço saber aaq̄l q̄ p̄. e aq̄l q̄ t̄ya.  
 ou muda. e todas as negligencias de s̄s. apagar p̄ s̄ ou  
 p̄ out̄m. affora o domniayro da cozinha. Na cuxa das do-  
 maas. daq̄ls q̄ forē curados em camphyo. ou adocem̄.  
 e ionuem̄ na enfinaia. saluo os domniayros da cozinha.  
 q̄ q̄ndo omuem̄ d̄hr̄ aalgũm logar. ou na enfinaia.  
 deue no de diz' ao p̄or. e o p̄or. diga ao Cantor. Deue  
 de assignar as lições na claustra. e most'ras aos q̄as  
 omuem̄ de leer. e as cuxitalas p̄ s̄ ou p̄ out̄m. Duffy a  
 ctas da p̄ffissom̄. p̄ r̄c̄ba da maão do Abte. e ḡdeas. Gab-  
 bade aia cuxa. daq̄ls q̄ omuem̄ de s̄p̄uer as ctas. e os  
 luyos. e ecom̄de aq̄m os ḡde. O cantor p̄de hu ataa a  
 porta dos s̄p̄uaacs. mais n̄o ent̄r dentro. p̄adar os l̄-  
 ujos. ou os tomar. e t̄a h̄m̄ p̄los luyos do cumũ. s̄.  
 das auis. e dos h̄yn. e os officiaacs. dom̄gal. e santal.  
 e os liçenyos. e o cllytanho. e o balendayro. e aq̄ls p̄ q̄lee.  
 no r̄ffectoryo a auessa. e aa collaõ. p̄ode ainda hu. ata  
 a porta dos nouços. e dos enfmos. e dos s̄p̄uaacs. e de  
 mandar p̄ signal o q̄ q̄p̄. e n̄o hu mais adiant' sem̄ ma-  
 dado do abte. Deue caxar o almayro dos luyos. de p̄is  
 da collaõ. e no t̄p̄ da liçõ. e q̄ndo dorme a uoa. e q̄ndo  
 comiem̄. e q̄ndo cantã a uessa. Comete todos os uestos.  
 e as. a angua l̄c̄ta. e ao madado. e e dia de quisa. e ato-  
 das as p̄passões. saluo se o abte for p̄sent'. comete. post̄q̄  
 sup̄er. e hodie beata uigo. e o v̄. p̄ ingrediente d̄no. e  
 O r̄er glie. os q̄es t̄s. s̄. p̄ ingrediente. e hodie. e O r̄er.  
 l̄be o Cantor. diga. cantando os comecos. E q̄ndo di-

Item amissa da pma da pmi domyga da qresma pomba os  
 luyos no cabido. e de pois p mandado do abbade os de  
 aos frades na vigilya de pascoa. o Anno domny. e apac  
 ta e o concyent e o judicio na cta scpta e quq qraacs  
 de encenso pigue no cyro pascoal. **Quando** ouuer de coz  
 mugar. ou unger alguc encomede aqy leue aqy e  
 o lume. e a augua leeta. **Se** o abte hi no steu deue un  
 ger o enfino. e sotnar o passado ou ecomdar aqy o fa  
 ca. Comece senp o hyrel. ao officio dos mortos. **Quando**  
 o abte for domany da missa diga el en logo ouesso. e  
 a trecom da mesa. Tenha o cillitanho abto ant o abte.  
 qndo beuz. e unger o enfino. e comecar senp hi o hy  
 pel. cada uez q se ouir adz. **De** pois qo passado for se  
 tjado aos .xxx. dias diz elho no cabido. Na cta sep  
 uer. q por els ouiem denyuar e no cabido ainda e  
 leer as breus. **Esabte.** q se passado mon. ant q a comple  
 ta. seia acabada. nas breus q emyate. stpua esse dia. e  
 se morr de pois de opleta. stpua nas breus o signit dia.  
**Quando** o abbade no for no. as. e morr algum monge  
 ou couso. logo no pmi cabido. aqo abte ueer. faca o ca  
 tor mcom del ao abte q o absolua. **Los** cantors. seg. au  
 tum de st. as. nos dias. e q ha snos no cabido. e em algu  
 as oute festas de custum. nas pms uespas. e a amissa.  
 co capas posta a stant na wata de do coro. solepueit.  
 dign as auts. **De** e **Do** enfmeiro. **Cxvii.**

**Q**uando dos enfinos. ouca amissa da pma. e comu

que

que acla. Quando uar pa iaz na enfmaçya. o enfmo. deve  
 le de leuar o uaso e a iusta. e a roupa de seu leito. **D**hi en  
 deant pode falar co els das cousas necessayras em logar assis  
 nado. assy como ia he dto. Nos laudos acender a candeia. e le  
 uar os luyros necessayros pa rezar. e de pois tornalos aa es  
 ia. **E** nos dias do domingo. dita a rta. leuar aa uagua lecta. aa  
 enfmaçya. **E**st aconteçe q no possa hi star. deve de encomen  
 dar atal. seu officio. q possa ditz as horas. e leer as liçoes. e  
 leuar os luyros q stam na enfmaçya. ao almayo ant da  
 opleta. **S**e p uentã. encomendarem geralmte no cabido.  
 oratores polos uivos. ou polos mortos. ou stablecem alguma  
 couisa. ou mandarem. ou dts meesmos for dto alguma couisa  
 apm hora de pois do cabido. q rezar co els. atabadas essas  
 horas. lts diga todo. e els tenha seculo. **T**odalas outis cou  
 sas cale q hi fore dtras. ou ftras. **N**o deve hi leer ne lauzar.  
 saluo p que infirmdade dls. q no possa dhi yta. **D**anade as  
 couisas necessayras pa els. ao celaf. p signal ou p palaii.  
 em aql logar. e quando o abte mandar. **S**e fore muitos enf  
 mos. e quando comey. e teuem ant sy. o q ouuem mest. pode  
 se sup. huy aos outis. e el uaa aas horas. ou aa reflecto.  
**E**st no for mais q hui. se esse enfmo qst fia co el. no ta  
 soomte qndo com. mais aa colaco. e aa opleta. se fore ata  
 badas ant da uoit. e aas matinas. saluo sto duss a pora.  
 o por euyar outis. **D**e pois da glia do pmo psalmo. atoda  
 las horas tenha seculha seculo. saluo polos q sony muy  
 to enfmos. **P**ode por assy dms dls. emti a reflectorio.

na cozinha. No sabado laue os pces. e sauda as uistidu  
ras daqles q qsem. Depois q fore saaos. e se tornare ao  
coro/leue aqlo q lrs trouxe ao dormidouro. e ao effec  
torio. Qndo qsem moij. ponhaos e tja. sobre o alma  
draq. ou almocela. e logo tanga a tauoa. aa porta na  
claustra co golpes spessos. Qgent augm pao lauarem.  
Aparelhe o fetjo. e depois q for sotjado. tragao da co  
ua e tido. Nel ptece. saluo se for econdado aoutjo.  
gudar o sangue dos sangrados. e lauaz as scudelas. de  
ste sangue. Olume no tpo do iunio faz no calefeto  
rio. depois das matinas/ou ds lauds. ou da pma.  
Go cufm. depois q comecar dhu aa effecco. no se tor  
ne. ainda q no possa chegar aa lecco da mesa. mais  
po. pde a lecco. saluo se uejer offede. e o fozem tor  
nar. Itale q snt os bpos. e os abbads da nossa orde.  
fora do Conueto. depois da completa pde leu augua.  
no effectorio. ou ant o effectorio. **Do Celar e do seu.**  
**C**elar pde falar co todos copanheiro. Exbu. e  
affora co os mozes. e co os noucos da nossa  
orde. Nel ptece dar os codutos aos cozinheros. da  
balas cozinhos e lauaz o sal nos gducto geccas.  
e parte plas scudelas. saluo hu aas uezs up o ab  
bad. qo no pde soprtar. No mude ane hnu o ma  
iar. ou acceit mais. snt madao do por. saluo ad  
sangdos. ne outssy ou pbo. po esse por. em esto. e  
ass nas outis cousas. faca co nootade do abbade. co

modo he. **N**o se entende aos ofícios da nossa orde.  
 aos q̄acs o Celar̄ pode dar pitancia no p̄m dia. e q̄ndo  
 o fez. el meesimo lha deue de leuar. Ponha o pay. e o  
 uynho. ou a cruzia. na hora q̄ q̄p̄ pa os frades no re-  
 ffectoryo. Deue e ader aaq̄ts q̄ conueny aq̄a p̄t do pa.  
 ao iantar. do pa mais grosso. aa cea. seo hi ouu. En-  
 do comieny os frades. assy ao iantar. comy aa cea. en-  
 tre e ueia ao mos hua uez. pode sair do dormitoryo  
 cada q̄ q̄p̄. e out̄sy do reffectoryo. q̄ndo comi co os  
 frades. **N**o deueny tomar seo ouu mester. e  
 o al leire ao port̄. Quando os frades dormy de pos  
 sexta. tire as sudelas dos frades do reffectoryo. No  
 sabado. dos q̄ sayreny. recba el as sudelas. e as alfar-  
 as da cozinha. e entregucas aos q̄ entrare. **N**o tire  
 ne hua couisa destas da cozinha. semy mandado dos co-  
 zinheryos. Se alguu fuyto e acabou. a sua dormaa da  
 cozinha. e no steu hi ao conygo. de pris dos lauds. to-  
 me el alrecomy por el. **N**os dia festiuaaes. q̄ os frades  
 stam em lico. e hame dy gusos q̄ andem na cozinha.  
 a lauar as sudelas. e faz todalas out̄s couisas nece-  
 saryas. e assy mande dy na noit de natal. q̄ facas  
 o fogo no caleffetoryo. **E**ny sexta feya de euuencas  
 de pos uespas. faca alimpar a Eglia aos gusos. e ou-  
 t̄sy de pris da op̄leta. a claustra. e o cabido. **E**ndo  
 algus gusos q̄ semy entrar na ordem. digao ao q̄ te-  
 uez o cabido. e de pris t̄gaos ael. e assy q̄ndo f̄sem



chamar o cozinheiro. Quando achar na claustra o refeu  
do pão e do vinho e fira aos nonhos e gado. Quando  
os frades comẽ hũa vez. ant. dos leites das toalhas.  
e pois dos leites. ou yubongã. E se for q. de ceaz de  
pois da ceaz dos q. sine. faça esto. **Do fava da claustra**  
saluo se for celaf. **Do ospitaleryo. Cxx.**

**O**uante q. for ospitaleryo. p. de falar co. ouiso  
do ospital. e atodos ospeds. e aq. q. comẽ ou  
dormẽ. no ospicio. E fora da porta no fale co. ouiso ne co  
os ospeds. Nel. q. au. ciudado do q. ham de com os ospeds  
ou aq. tpo. e como. e ha. de. rã. sus. los. q. ndo. comẽ. Mais  
q. nto. o. Conueto. com. no. o. faça. saluo. se. lhc. for. madado.  
O. madado. faça. ag. far. p. sy. ou. p. out. rã. E. como. for. apa  
relhado. tanga. atanoa. na. claustra. co. golpes. fazendo  
spaco. ant. rã. hui. e. ou. rã. e. uaa. ant. os. mo. ges. ou. ant.  
o. abt. e. se. for. non. leue. hũ. me. e. se. for. mester. au. de. a. fa  
zer. o. mandado. De. ue. au. ciudado. dos. ospeds. e. dos. enf  
mos. assy. p. lbs. comẽ. out. rã. Mais. de. pois. q. os. mo. ges  
rou. uem. nos. leitos. se. se. ou. de. faz. madado. fa. cao. el. co  
o. Celaf. o. mel. hor. q. el. p. de. rã. **Na. q. nta. se. rã. de. lã. rã. p. es**  
fa. ca. as. tentã. lã. rã. os. p. lbs. na. claustra. **Do. porteyo. Cxxj.**

**O**uante q. for ospitaleryo. p. de falar co. ouiso  
do ospital. e atodos ospeds. e aq. q. comẽ ou  
dormẽ. no ospicio. E fora da porta no fale co. ouiso ne co  
os ospeds. Nel. q. au. ciudado do q. ham de com os ospeds  
ou aq. tpo. e como. e ha. de. rã. sus. los. q. ndo. comẽ. Mais  
q. nto. o. Conueto. com. no. o. faça. saluo. se. lhc. for. madado.  
O. madado. faça. ag. far. p. sy. ou. p. out. rã. E. como. for. apa  
relhado. tanga. atanoa. na. claustra. co. golpes. fazendo  
spaco. ant. rã. hui. e. ou. rã. e. uaa. ant. os. mo. ges. ou. ant.  
o. abt. e. se. for. non. leue. hũ. me. e. se. for. mester. au. de. a. fa  
zer. o. mandado. De. ue. au. ciudado. dos. ospeds. e. dos. enf  
mos. assy. p. lbs. comẽ. out. rã. Mais. de. pois. q. os. mo. ges  
rou. uem. nos. leitos. se. se. ou. de. faz. madado. fa. cao. el. co  
o. Celaf. o. mel. hor. q. el. p. de. rã. **Na. q. nta. se. rã. de. lã. rã. p. es**  
fa. ca. as. tentã. lã. rã. os. p. lbs. na. claustra. **Do. porteyo. Cxxj.**  
uia. se. pã. a. porta. E. q. ndo. pã. aliqua. negligencia.  
disse. ap. ma. ant. da. man. hã. uia. se. de. pois. di. p. ma. do  
mo. o. osped. hã. rã. a. porta. e. rã. s. p. nda. g. racas. ad. e. abra  
lhc. a. porta. E. de. pois. q. hũ. lã. os. am. t. disse. benedite. p. n.

reos qm he ou q demada. Como entender q he tal q  
tene entri fia os grolhos a pecha da porta adentro  
de hi faco assentariuto co acella. e diga lbe agida  
de me aq hui puto. ataa q o diga ao abbe. e de wis  
en uis p nos. Este naa buscar o abbe. Este o  
no achar pdeco buscar p todas as officinas do m. sal  
uo q no entena en fin a p. mais bata aa porta. ou  
faca signal se he ala. Este pois q o diss. ta len ael. ro  
m aq qo ha de recebr uenha se apsa pao ofrde. em  
signeo como faca. qndo o abbe. e os frads ou uien  
recebr. No ql no fale mais. saluo qndo se for. Quando  
o ofrde q s sair pla porta. hui de se ael pla gsa q s  
qndo entron. mais se dos uizinhos. ou dos conhoce  
dos. ueer alguu aa porta. de pois q soubr q q. leireo  
star fora da porta. ataa q sabha do abbe como th faca.  
Este for tal q no opira deo dis. ao abbe. ne de star hi lei  
reo tnr. e uaa pa hu q s. Com os mozes ou gusos.  
da nossa orde no fale de pois q o conhoce. Este ofr  
de bater aa porta. qndo se uien. aas hos na Eglia. Res  
ponda como he custum. Gracias ad. Euto o bnedic  
te entre. Este for necessayo. diga lbe q no he custum.  
e qnto se uien aas hos na Eglia. de falar. rogando  
q agide. q de pois da hora lbe fala q. Os ofrdes. ataa  
o signio seg. pde dar nouas dis. Os mozos paruoos  
no soe de seer q agidos a oraco. Ne aqls q trage mo  
lbes no os receba. mais fora lbe de de com to as mo



**N**o dem ne hua couza aas molheys, q mora uito co. oã sal  
 no no tpo da fame. ste alte madar. **O**prt deuc tcez pan  
 na sua cella. pa dar aos q tpassam. **O**ãl deuc obrar aapor  
 ta. uestido e stapulayo. e como ouup tanger aas hora.  
 uesta acugula. e ste hi co reuencaa. e quto dispen as ho  
 ras. e faca suas ceimonias. omelhor q poder. como fa  
 ze os da Eglia. **N**o dia q hi ouu duas missas. uaa o sepr  
 teyo ant da pma aa porta. e oprt ouca apm missa.  
 e coniugue se qã for tal dia. e ste ao cabido. e tanto  
 ste o sepr aaporta. Nos dias q ouu smõ no cabido.  
 uaa a reuezẽs gudar aaporta. e no mais. assy q hui uaa z  
 ouup ofmõ. e em tanto gude o outro aaporta. **E**m pa  
 restene uaa oprt co os outros. adora a cruz aa Eglia.  
**C**oma co os supdõs. e tanto o seu opanheyo. gude a  
 porta. e de as smolas aos pobres q tpassam. **O**ãl prt de  
 ue leuar aa cozinha. ou a caldeya. ou outra  
 couza. e q apanhe o velen. e os oductos q da plos fina  
 dos. e todas as outras couzas. q he o celar de. **N**is qã  
 couzas de pns q comi. deuc aaporta parte plos pobres.  
 polo qãl pnto no deuc leuar aobra de de. fosse gnt. mai  
 fale poucas palaũs. e padas e omãis cedo q poder. acate  
 aqlo q comecon. **E** de pns q acabar. aobra de de. q leuou  
 pla melhor gsa q poder acate. **N**o tpo da caenta. de pns  
 da pma. ou da no. se qã dormano dormidoyõ. e tanto  
 gude seu opanheyo aaporta. **E**m aa porta. atã de pns co  
 pleta. e stonce uaa se aa claustra. **E** se achar aaporta da Eglia

ia capada. / **f**aca oraco de fora. **q**al fast os frads de pos co  
pleta no coro. **S**i hi lance a augua beeta p sy. e entre ao  
dormidono. **Q**al qndo for sangrado. ou enfimo. ou domaa  
po da cozinha. ou for ocupado. em outro negocio. todas  
estas cousas q dissemos. / **f**aca. ou seu copanhejo por el. **E**  
qndo est sopor. ou uiz missa. ou com no reffectorio. ento  
mede opor aoutro. q em tanto gde aporta. **Q**uado opet  
steu p sent. / o sopor no fale co o offe. **D**o uso da reffect.

**S**ando os frads comey duas uess / **com. Cxxij.** **E**  
diga a iantar de pris do **B**enedicte. **O**celi homiu. to  
do o uesso. **G**lia pat. **S**icut erat **l**euyc l. pat nr. **D**iga  
o **S**acdot. **E**t ne nos. **E**o gueto resfonda. **S**ed liba nos. **E**  
**E**o **S**acdot diga. **O**rem. **B**enedic dne dona tua. que de f  
largitate sumi supti. p dny. **D**e pris de o por. alrecom  
ao qlec. s. **M**ense celestis. participes. **f**aciat nos. rex et  
ne glie. **D**e pris do iantar. diga. **C**onfiteant t dne oia.  
todo o uesso. **G**lia pat. e stonce diga o **S**acdot. **I**gim t  
grias omps de p uniuilis buefficys tuis. qui unis r.  
**S**i hi cantando todo o psalmo. de aye mei de. / **D**iga **G**lia  
pat. **l**euyc l. pat nr. **E**ito do **S**acdot. **E**t ne nos. e  
resfonda do gueto. **S**ed liba nos. **C**omece o **S**acdot a  
pni pt. de cada hum de sts cinq uessos. e o **C**omece. **V**  
a ultima pt. s. **D**isplic dedit. **B**enedica dnm. **I**n dno  
laudabit. **M**agnificat. **S**it nom dni. **F**estonce o **S**a  
crot diga. **R**et huc dignare dne oib ub bona facit tly  
ppt nom tuu. uita etna. **B**enedicam dno. e o **C**omece.

Et amē. Deo gratias. Ant. da cca diga. **E**ccent paupes todo  
 ouesso e alrecomy sobre o leitor. s. do cca ppetua pducit nos  
 rex etne glie. De pris da cca diga. memoria fec. todo ouesso.  
 e de pris. **B**enedicty ds i domus suis e sancty i oibz opibz suis  
 quiuit. e todo oal assy como ia dissemos. **Q**uado comēz  
 hūa ues. diga ant da rēstecō. **E**ccent paupes. e de pris. me  
 moria fec. e todo oal como dissemos ao iantar. **E**sta lec  
 cō deuy ao q leca ao cabido. **D**iuinū auxiliū: maneat se  
 per nbcū. **E**sta acolaco. **N**octe qeta: tbiuat ubi omips e mi  
 sicors dñs. **E**sta aos leues. **L**argitor oium tonoz: bñe  
 dicat xptū suoz suoz. amē. **O**a memoria de sta maria.

Distincao. b. . . . .

**C**omemöcomy de sta aē. seia dta fora da stada.  
 co toda rruenca. e pla solēpnidade acustuma  
 da. assy como ataaq foy agidado. e so figm os  
 hoibos aue. e aa salue sta parens. e aa aue mans stel  
 a. e aē homo facty e. qndo dizē. **A**mirabile mistiū. **E**pn  
 do os möges disse as horas canoicas fora do coro. **A**caba  
 das diga an. **S**p̄s sancty. **V.** Ecce ancilla dñi. **ella.** **R**etiffi  
 canos. **E**cce pris das hōs de sta aia. seia dto. **A**uillo est ga  
 briel. **V.** aue aia. **ella.** **O**mips sempitne ds q glios. **E**c  
 pris da ella. seia dto. **D**ulce nom dñi. **Aē.** **P**as octas  
 da piffaco de sta aia. seia dto aos lauds. **a.** **C**ū inducēt  
 puez. e as aē. **H**odie bta uigo. **S**a sabado de pris da piffi  
 caco seia dto o officio. **S**uscipim' ds e a ella. **S**e octas  
 da ascensōy uecē. em. **S**adalgūū sto en. q tballamo

admones  
 todo legr da  
 etas do p  
 te m dho em  
 cna post fid  
 pro me e au  
 maria. Ant  
 benedicti dñs  
 107 111 112  
 diuinauelli



todo seia fto das octas. e da festa seia fta como; aos lauds  
e aa missa. e a ambas as uespas. Este uoce e na uespa  
do fto. todo seia fto do fto. e das octas seia fta gmon. E  
est' modo seia fto nas octas do corpo de de. **Depois**  
da Saluē Regina. o signo gnde seia p toda a orde tãgi  
do. e cada hui ficados os giolhos. em tã digna tã ue  
z em honra da uige aia. aue aia. e aue a as idul  
gencias. e pdocs. qo. pp. outorgou aos fices xpãos. q  
esto fzerem **Et** statut' q nos tps da Resurre. e lo  
gar das ams. Sancta dei genitry. Esta aia facure mi  
his. nos dias puados e festas. e e todas as uespas seia  
dta. a. Regina celi **Et** amissa de sta aia p toda a q  
resina. em os sabados. solepni'. seia dta de pois da mi  
ssa do conueto. e todos os ams. da orde. saluo se for festa  
de xy. l. **Et** amissa de sta aia. saluo na uigilya de pin  
ticost. e na uigilya da sua ascensory. e na uigilya de  
Dumy stoz. ella. dta seia dta cada dia. cada q a disse  
aos lauds. Em todos los dias e q canta missa dos passa  
dos. deue cantar de sta aia. saluo na festa de natal.  
e de pascoa. e de pinticost. Nos qacs tps dias. ne dela.  
ne dos passados. cana puadamt' mais dize a ella ad  
missas puadas no conueto. mais no aueto. e e toda  
as festas de sta aia. e p as ouctas da sua asupco. am  
ssa q for e conueto. cantada essa seia dta nas missas p  
uadas. Mas uespas e aos lauds. de ps a gmemon dta  
qno a disse. diga as gmmocoes usadas de sam breto.

de **San Bernar**. **po** a memoraçõ de **San Rube** de uesce  
 dita aas hõs de **sta aia**. **Comon** de **sta aia** seia leya  
 da aos lauds. na uespa de natal. ataa os lauds do dia de  
 pos da **Epiphania**. Eaos lauds da quinta feya mayor ataa  
 os lauds da quinta feya de pos pascoa. **Eaa** uespa da **Asc**  
**som**. e **corpos xpi**. ataa os lauds de pos odia da **acensom**  
**e corporis xpi**. Eua uigilia de **pinticost** ataa quinta fe  
**signit**. e stonce entyr aos lauds. e na festa de todos stos.  
 e aas festas todas de **sta aia** / plã octas da **assumom** de  
**sta aia**. e da sua **nacera** no seia fra. salvo appa da octa. qndo  
 algum sto. Nos dias puados e festas em q tbalhamos. sen  
 pre seia dita antes aas uespas. **Sta dei genitx**. Aos lau  
 ds **beata mar**. mais nos sabados e domingos e festas em  
 q no tbalhamos / atodas uespas. **x. Sancta aia** sicure  
 misis. e aos lauds **beata dei genitx**. **v. Ave aia** gria. **ella**.  
**Concede** nos **familos tuos**. mais no aueto. seia dita a  
**ella**. **Deus q deitate aie**. po qos usos. eans / no seia  
 mudadas. **Da missa de sta maria**.

**A** no todos sabados uagos. a missa de **sta aia** se  
 ia cantada. co do ministros. sen ficamto de gio  
 lhos. leiradas as ellas usadas. e co **glia iercelsis**. e co p  
**ffaco** **Et te inueniãoe**. Nos dias da **lxv**. co tractu. **Gau**  
**de aia**. Nos dias da **resurreicõ** / co duas allas. **apm**. e  
**post partu**. a. ij. **Orga icsse**. no **Comueto** solcpiemnt  
 seia cantada. **Esto meesmo** faya aqis q ao sabado disse  
 missas puadas dia. **Esta missa** no seia leirada por ni

**N**a de sto. q' aia de scer dia co huu ministro. 7 o Cantor encom  
de a missa do sto. Saluo nas vigilias festinaaes q' uece no  
sabados. 7 tyado o sabado das octas de apario. 7 da Ascensõ.  
7 das octas dos stos. 7 nos officios usados dos passados. q' de  
custums huuy missas. **S**e uece festa dalguu sto em sabado  
q' aia duas missas. ainda q' aia amissa da pma ppo officio  
no official. digasse de todo e todo. amissa de sta. **ã**. festinal  
mt. ppo missa de pma. saluo se for festa de fmo. . . . .

**D**as vigilias de sta. **ã**. 7 dos hymnos 7 passões 7 pffacos da  
**O** Albe na vigilia da assupcion 7 da naccuca de sta  
**ã**. Cante festualmt missa do conueto co do  
ministros. 7 co pffaco. Et te inuencion. **N**a vigilia  
da naccuca de sta. **ã**. aa onça. 7 puenca da p toda a or  
dem assu no conueto come fora todos genuem. 7 pde com  
ouos. 7 leit. **P** todalã octas de cada hua destas festas.  
cante festualmt hu se pder faz. amissa co do ministro  
7 co glia inuercellis. 7 co pffaco da festa. **S**e pta ueca a  
octa da naccuca de sta. **ã**. uece em domingo. em q' aia de  
entã stória. aq'la stória seia leuada. ataa o domingo si  
guir. 7 faça omencion do domingo. ppo amissa da pma.  
seia de san apario. **N**as festas dos stos. q' uece  
plas octas de sta. **ã**. aa tra. 7 aa completa. seia dtos  
os hymnos de sta. **ã**. saluo no dia de sta Cruz. **O**ffi  
cio de san nicomedis mps seia dco no pui dia de su  
nho opdaunt. Mas nas octas de sta. **ã**. seia dca ta so  
lamã. agnioco dele. **N**as octas da accnsõ de nosso

senhor. e da Epiphania. e da assumpcion. e da naccenca de  
 sta a. e plas octas. scia dto o pffaco dias. e stia i excellis  
 co dos ministros. **D**e mais p toda a orde. na assumpco. de sta  
 a. facam pcessom. e cantando facam stacoes. como he con  
 theudo nos cadernos. **E**m nas qtro passoco festiuacs  
 do ano. day mozes uestidos e alias na deant. q leue dous  
 cyros. e acuz. hu se pde: faz. e sua aa missa no altar  
 mayor. aos albad. **Quando no diga echie tue.:**

**A**chie tue. leue em ests dias. Em quita feya mayor. e  
 na vigilya de natal. e na de pascoa. e de pentecost. e nos  
 sabados das qtro tyoras. e na de exaltaco sta quica. e no  
 uij. officios mayores dos passados. **Em qae dias auemos de com uya da**

**A**ntes todo o aueto. saluo na pni domyga. **Ena ij. e iij.**  
 feya ant da cymfa. comemos uya da. qresmal.  
**Ena** uigilya da accusom de nosso senhor. **Ena** uigilya de  
 pentecost. e nas uij. tyoras. e na de san johan bpta. e de  
 san vict. e na de san p. e de san paulo. e de san leo. e  
 de sta. e de agosto. naccenca e pfficaco. e de stiago. e de san  
 matheo. e san btolameu. e san suno. e judas. e de Diu  
 stoz. e de sto andre. **Em** ests dias em os nossos a. s. no co  
 ma onos ne qyio. **Sabado ant a p. domyga do aueto.:**

**Q**uando a festa de sto andre. em est sabado uecz.  
 aas uespas sebre os ps. scia dras as antre. da fes  
 ta. s. uouit dñs. e o capitulo scia dto da domyga do aueto.  
 todas oute cosas. **Respolas** qaes. vs. **faca** com. da festa.  
**Esto** meesmo scia sto. cada q festa uecz. da lguu sto no saba

do auento. **F**ouressy em tod. o auento. qndo aas uespas  
e aos lauds. e aa missa / ouu om. do auento. e dalgũu sto  
pnt. face do auento. e de pois do sto. **Da p̄m̄ domyga do**

**E** a festa de sto Andre. em. **auento.**

**S**esta domyga ueez / em outro dia scia sta. capito  
lando ao domygo da festa. **E**sto necessmo deue ser fto.  
qndo a festa de sam nicolaao em algũa domyga do aue  
to ueez. ou de sam thome. Mais se a festa de sta lucia. e  
algũa domyga do auento ueez. por q no ha mais q hua  
missa / aabalas uespas. e aos lauds. scia sta omem. da  
festa. e da domyga. assy no dia com de noit. todo scia fto.  
saluo a missa da p̄ma q scia da sta. ainda q scia passa  
do p̄sent. **O** lupo de sayas / todo scia leudo plo auento.  
no ta solant na Eglia / mais ainda no reffectoryo. se  
gudo o Cantor ordinar. po assy q p̄m scia leuado ao  
sabado. na Eglia / ca no reffectoryo. **E**o cantor deue pa  
tiz as liões q plo auento ha de ser leudas aas uigily  
as. e oq ficm deue ser leudo no reffectoryo. **Da con.**

**Da domyga. ant dũ mediũ silenciũ.**

**Q**uando esta domyga ueez de pois da circucissom.  
no face dla ne hua cousa. por q o officio. **E**u mediũ si  
lenciũ. ha de diz aa missa da p̄ma senp na p̄m domy  
ga de pois natal. e no faz mest q scia repetido. **M**os  
dias puados. de pois da circucissom / scia leudas as pis  
tolas de sam paulo aas uigilyas. ataa lxx. **E** se puc  
ta da circucissom. ataa a lxx. for oqo breue. no se



Lumina egia. mais ainda no reffectoryo scia leudas.  
 Eo cantor deue assignar quantos p[ar]tes de liços. He fa-  
 z[er] mester. paas uigilyas. ataa. lxx. e oal faca lceez  
 no reffectoryo p[ar]tal g[ra] q[ue] p[ri]m[us] scia leudas. na egia  
 q[ue] no reffectoryo scia acabadas. **Mo dia da Epiphanyia**

**S**e o dia da Epiphanyia. ueez em  
 domygo. no facam ne h[ab]ia couza da domyga.

**O**fficio In excelsis trono. **De In excelsis trono.**  
 semp[er] na p[ri]m[us] domyga de pois a Epiphanyia. scia  
 do aa missa da p[ri]ma. saluo. se em essa domyga. o offi-  
 cio Omnis t[er]ra. co a stozia de d[omi]n[us] ne in a tua. p[ar]azo da  
 lxx. q[ue] he chegada. for cantado. e e est[re] custum.

**S**e a octa da Epiphanyia. **Das octas da Epiphanyia.**  
 ueez em sabado. opdamt[ur] aia suas uespas. e faca gme  
 moco da domyga. e o r[eg] q[ue] ouua fecer d[omi]n[us]. aas uespas esse  
 ano. scia leuado. **Bat[is]mo. ant[es] ap[os] domyga. pos a oct[ava] Ep[iph]ania.**

**O**uando a stozia de d[omi]n[us] ne in a tua. ena domyga  
 infra. octa da Epiphanyia. ou nas octas da Epi-  
 phanyia. p[ar]azo da. lxx. q[ue] he chegada. ouu fecer d[omi]n[us]. d[omi]n[us]  
 aas uespas. uidentes stella. e o capitulo scia Benedictus  
 deus. e o r[eg]. deus q[ue] sedes. e o hymno de cator. e o b. ues-  
 ptina. a. aa aas. frs confortamini. ella. Omnis sempit[er]na  
 ne de. q[ue] Celestia. e de pois faca gmem[or] das octas. em  
 esta g[ra]. **Se** a stozia. ent[er] na domyga infra octa. aco  
 memoco. das p[ri]m[us] uespas. fa aboriente. e aos laudo  
 a magi. e aas segundas vs. aboriente. **Se** a stozia en

na domyga octa. faza. coas pms uefpas. baptizat milcs.  
e aos laude pcurfor. e aas. ije. vs. fontes aq. e a missa  
da pma da octa. e a da fca da domyga. posto q seia passado p  
sent. e se esta stozya. entyasse na domyga infra. octa. se  
passado fosse p sent. a missa da pma. seyya sua. oq no fapia  
na domyga octaua. **Da lxx.**

**O** bando a lxx. uecz. bi. kls february. seia metida a  
stozya de dnc ne mya tua. e dia de sam fabyan e sebastia  
ny. e os dos stos faza omoy. aabalas uefpas. e aos laude  
e a missa da pma. seia dos stos. posto q seia passado p sent.  
aq. dta. se se pder faz. o p sent. passado aia missa. e se no  
ouu ty. paa dy. sojteno. e as missas puadas. q pzel fo esse d  
sem dtae. auonit. **Do sabado ant da. lxx.**

**S** e purificaco. de sta as. uecz em est sabado co  
pdant aia suas uefpas. e da lxx. seia fca gm.  
e o q. q omia stoz dta. aas vs. fia esse ano. e se for outya  
festa ql qr. as antys sob os pe. seya da festa. e o capto.  
e as outy coufas. seya da lxx. e de pms fca. com. da fes  
ta. Esto meesmo fca. qndo a purificaco de sta as. ou ou  
tya festa. uecz no sabado. ant da. **Da. lxx.**

**S** e a festa de sam fabian e sebastyan. ou de sta z  
agata. ou out festa ql qr. q aia hua missa. e na lxx. ue  
cz. todalas coufas fca da. lxx. e aabalas uefpas. e  
aos laude. seia fca omem. da festa. e a missa da pma  
seya do sto sem tto. posto q passado seia p sent. pmo =  
mada. o Cabido qrel. q a festa de sta anctis. q se fca.

178

pa em outro dia qndo se pda faz co boa man. It se acote  
 cer q a festa de say bident. ou outra festa q aia duas  
 missas ueez na. lxx em outro dia scia dita. azais apu  
 rificaco de sta aia nua se gde pa outro dia. mais em  
 est dia scia fra. **Semelhaunt scia fto. na domjga da**  
**qresma. Sabado ant. apm domjga da qresma.**

**S**e alguma festa e est sabado ueez as ans sob os ps.  
 scia da festa. co capiclo. e as outis cousas scia da domj  
 ga. e de pris faca omen da festa. qal orde d'aaq em deat.  
 ataa dia de Ramos. qndo ueez alguma festa e sabado scia  
 agdada. Esto no se entende na festa da amiaaco de sta  
 aia. ne em say luto. ne judedicaoe ecclie. q deue au  
 opdant suas ueespas. e scer fra omen da domjga. e  
 rificaja est ano. **Da pm domjga da qresma. . .**

**O**uando Cathedra sti pet. ou out festa q aia hua  
 missa. e esta domjga. ueez. todalas cousas scia fras da  
 domjga. e aabalas ueespas. e aos lauds faca omenioz  
 da festa. e amissa da pma scia do sto. ainda q passado  
 scia pnt. Est for festa de duas missas. e outro dia  
 scia fra. Esto scia agdado e todalas domjgas da qres  
 ma. **Das festas q uee nos dias puados da qresma. . .**

**S**e festa de. vii. l. ueez nos dias puados. de lo come  
 co da qresma ataa o sabado dant a domjga de Ramos.  
 pnt scia dita amissa da qresma. leuadas as ellas.  
 usadas. e d'phi a do sto. Esto necesmo deus faz nas fes  
 tas q uee no gruudat. vii. iporas de Genbro. Co conen.

a beigit lance se em p[re]s. sob as formas e na p[ri]m[er]a missa da q[ue]  
refina. e aas out[ras] horas no. It[em] se uece festa de duas missa[re]  
cests dias. ap[er]m[iss]a missa se[er]a da q[ue]refina. e a da[ic]ta do sto.

**S**e a festa de sto ambrosio. **Do octauo dia d[omi]n[ic]a p[as]coa.**  
ou outra festa q[ue] aia duas missas uece no. viij. dia de  
pascua em outro dia seia f[est]a. Este for festa q[ue] aia missa  
a anbalas ue[er]as. e a os lauds seia f[est]a. con[tra] do sto. e a  
missa da p[ri]ma seia do sto. Em esta domaa leu[er] no re  
fectorio. aucto ap[osto]loz.

**S**il[icet] ant[er] ap[er]m[iss]a d[omi]n[ic]a de pla  
E alguma festa. e este sabado uece octas de pascua.

na signit[ur] d[omi]n[ic]a se deue co[m]p[er]ar alguma stozia. co[m]p[er]  
mit[ur] aia a festa suas ue[er]as. e da d[omi]n[ic]a seia f[est]a om[n]i[um].  
Co. v. q[ue] ouua se[er]a do da d[omi]n[ic]a. fia e no seia rep[er]  
do no outro sabado. cano he custum de pois q[ue] a stozia  
he cantada. Co q[ue] dizemos desta stozia. esso meesmo  
dizemos da q[ue] se segue de pois esta. e de todas as out[ras]  
stozias q[ue] uece de pois as octas de p[as]coa. ataa o que

**Q**uando esta stozia for cara. **Dign[us] es d[omi]n[ic]e.**  
da o lupo do apocalysi. e no re[er]ectorio seia leudo. e  
se p[er] ue[er]a uece alguma festa. na d[omi]n[ic]a. e q[ue] ha de come  
car a stozia. e se ouu de g[ra]dar p[er] a outra d[omi]n[ic]a p[er]  
do da festa. o lupo de todo e todo. co[m] seu p[re]faco. a a  
me[er]a seia leudo. come[er]ado out[ra] ue[er] na Eg[re]gia. q[ue]  
do se cantara na Eg[re]gia a stozia. Esto meesmo seia g[ra]  
dado. e todas as out[ras] stozias q[ue] uece. de esta d[omi]n[ic]a.  
ataa festa de todos os stos. **Si obliu[er]is**

**O**vando esta storya for cantada. as pistolas canonicas no reflectoyro seia leudas. e rodalas outis cousas q distemos da storya sob dita seia agitada em esta.

*Da. iij. domyga. desplas. octas de pascoa. . . . .*

**O**vando Inuencio ste crucis e esta domyga ueez por q amissa da domyga no ha logar hu ameta amissa da pma seia da domyga posto q passado seia p sent. polo q passado seia metuda aella acssa missa da pma. despo aql este passado aia missa e gueto. se poder ser fto. Eo ca tor encomde amissa dos nrs. Sa missa mayor seera da:

*Dos tres dias das rogacoões. . . . .*

**S**e festa de duas missas. em alguu destes tres dias ueez seia fta opdaunt. e de pois da pma diga a ledaynha. q hi amissa do geuu co a coy da festa p sent. seia dita. e amissa da tca seia da festa. E se ueez a festa de say pedro. carana ten. ou a festa de say joba ante porta latina. ou outra festa. q aia hua missa. em alguu destes dias duas missas seia ditas co a do geuu. a p m. do geuu. e a. ij. da festa.

*Domyga infra octa da ascensoy*

**O**vando Inuencio ste Crucis em esta domyga ueez sab laudos seia fta p m. con. dos nrs. ds hi da domyga. e de poi da assupcom. Sa missa da pma. seia dos nrs. posto q passado seia p sent. E de pois da ella dos nrs. seia dita ada crus. e de pois da domyga. e ds hi da ascensoy. Sa missa da domyga. Exaudi dne. diga se pla domaa. Sabado ant do. ij. domygo de pos pnticoft. . . . .

**S**e alguma festa em este sabado ueez. opdamt' aia suas. vs. sal  
no se ueez outra festa q' lha tolha. e da domingo scia fca. con.  
esto meesimo scia fco. em todos sabados. delas octas de p'nti  
cost' ataa o aucto / q'ndo alguma festa em sabado ueez. **Ps.**

**Q**uo no tpo q' se esta stozia canta ataa **Deus omium.**  
as **lib's** dagosto. leany no reflectoryo / os. viij. luyos dos **rex.**  
e d'hi o paralyomenū. **Es** alguma festa ueez q' esta stozia se  
aia de girar p'ra out' domingo / os luyos de todo e todo scia leu  
dos no reflectoryo. aameca co seu p'ffaco. comecados outra  
uez na Eg'lia / q'ndo a stozia se omi de cantar. **Festo** meesimo  
scia ag'rdado. e todas as outras stozias / q' se no reflectoryo ou  
uicny de leez. **¶ In principio**

**Q**uando cantate esta stozia. lea no reflectoryo os p'ubi  
os de Salomo. e de p'ris. lib' ecclesiastes. e d'hi Cantica canti  
cor. e lib' sapie. e d'hi Omnis sapia. **Quando ueez e domingo.**

**Q**esta stozia suso **Inuencio s'c'i Stephi ou sam' leo** :  
d'ia. deue ser metida. domingo infra. octa da assup'com de  
sta a'ia. **Em** sabado. scia as. as. aas ueppas / **Ecce** tu pulc.  
e o capitulo / **h'as** deo. e o **Ps.** Inuicū sapie e o **hymno** de' ar  
ator. e / **vespertina** co todas as out's cosas. q' p'ceet' aa stozia.  
deffolas q'acs ueppas faca. con. da viij. de sta a'ia. s. asten  
dit xps. e de p'ris da viij. de sam' leo. e d'hi de sam' ayamede.  
**Em** ueppas q' p'ceet' aa stozia. scia d'os. assy de dia con. de z  
nont. e / **aos laudes** / con. de sta a'ia / **Salue** regina. **Em** as se  
gundas ueppas sobre os. ps. **Sicut** d'ns. e c. **Em** con. da octa.  
de sta a'ia. **Tota** pulc' es. **Em** missa da p'ima. scia da domj



ga. saluo se for. passado p'sent. e a da rta de sta nra. **Silma**

**O**uando cantarem esta storia. leam no reffectoryo o lupo  
de job. E se alguma festa uer. faze como suso d'ro be. **Peto**

**S**u no tpo q cantarem esta storia. leam no reffectoryo. **one.**  
o lupo de Thobrias p'mt. e de pois. Judith. e de h'ester. e opus  
tum. Edras. E se alguma festa. uer. faze como suso d'ro be. e

Esta storia de peto d'ne. ne ante p'die id' s'mbris. ne de pois  
de. xij. l'as. outub's. e a'is e est's. vij. dias. bu q' q' for domingo

bu s'ria metuda a storia. saluo q'ndo Exaltacio se. quas. uer.  
em domingo. E ento se deue meter esta storia. domingo. d'ant

sta Cruz. Em p' q'ndo for aleta. domingo. em. f. por q' peto  
d'ne no ha logar em q' ent' a historia s'ria metuda. e dia de

san' a'auicio. e a'ambalae. de e a'os. la'os. fa'ca. co'y. de san'  
a'auicio. e a'missa da p'ma. se'ca do s'ro. posto q' passado

s'ria p'sent. e a da rta da dominigua. **Adamat**

**O**uando cantarem esta storia. leam no reffectoryo os  
doz lupos dos macale. E de pois. as. q'to euangelistas. a'aa

as payoes. E leidas. as payoes. lea o al q' ficaz. E se alguma  
festa uer. fa'ca como suso d'ro be. p'po deue sabr. q' q'ndo al

guia storia se deue renouar. aq'l lupo q' co' a storia be come  
cado. co' seu p'ssaco se deue comecar na Eglia. e comete no

a leei no reffectoryo. bu fez fin a. vñ. l. E esto de todos  
lupos. saluo dos a'achale. q' se deue a comecar. bu feze

fin a q'ta l'com. **Uidi d'ny**

**S**esta festa de todos s'tos. uer. em q'ta se'ca. ou e festa.  
canta. e leam dos lupos dos a'achale. aas u'g'lias. a'aa a

signu dominga. Em na qd dominga deue cantar e leer do Est  
chiel ppha. Est p uetura esta festa ueez e domingo seia  
fta em esse dia. e aa segunda feira seia comecado. o Iher  
chiel. e os. vidi dnm. Eua seg dominga no seia leuda  
as licoes do comeco desse luyro. p raso do pffago. canohe  
custumie de duas ueez seer leido. mais as outrs licoo  
es seia leudas q se segue. O ql ppha pfts domaaas. aff  
aos dias puados. com nos domingos seia leido. E de pi  
danyel ataa o aueto. e o q ficaz das uigilyas seia lei  
do no reffectoryo. Sacabado danyel lea no reffectori  
yo os. xij. pphas.

**Como entm as storias domingaes**  
Se as lrs ueeze e domingo. em esse dia comete a  
storia. E se as lrs em. ij. ou e. iij. ou e. iij. feira uee  
ze em na dominga que aut dessas lrs a storia seia z  
da. E se as. lrs. e. v. ou e. vij. ou e sabado. ueeze eno  
signu domingo. a storia seia dita. **Das octas de sto gr.**

**S** a. viij. de **de sam Joha. e dos innocets.**  
sto gr. ou de sam Joha. ou dos innocets. ueeze  
e domingo. faca da dominga. mais anissa da pma  
seera do sto. E se for passado ysent anissa da. viij. se  
ia encomdada. e ada tra seera pouez nato. ella. dens  
q salutis. epla. ppariur. benictas. Euangelho. pastore.

**A** festa de sam pedro. **D**a festa de sam pedro  
cazuriensis. seia fta em todas as cousas, com a festa d  
sancto ambrosyo. **D**e sam Robte. e de sam p. m.

**O** vigilya de sam Robte. o capitulo seera **D**ilecty ad.







fore dias feruade. Nos dias domingos. e das festas q'els no tra-  
 ba. assy no inuino comy no uepao. leuate se aas uigilias qn-  
 do os monges. Os frades q' das g'rias ou de camphos nece-  
 emy esse dia quece se. de pms do q'pto. e. na dormir se q'fem. os  
 outros no sayam. mais ouca e stey atodo officio. saluo se fo-  
 se chainados. pa ql q' obra. Das festas e q' tbalha no uepao  
 leuaten se. e na aa Eg'lia. qndo tangem o signo aas cantica.  
 Os frades q' stam nas g'rias. de as kls. de nouebro ataa cha-  
 tedra sti petri. uigiem ataa q'ra pt da noit. e da cathedra  
 ataa pascoa. e dos id' de stibro. ataa as kls. de nouebro. leua-  
 te se em tal hora. qant manhaa acate. e diga as uigilias.  
 e os lauds. e ds hi na ao tbalho. hu for necessayro. Da pas-  
 coa. ataa os id' de stibro. se leuaten na alua do dia. e qndo  
 comecar de amanhecer. **Das festas e q' os g'usos no traba**

**Em** estas festas no tbalha os frades g'usos. e em **lhany.**  
 dia de natal. e e ts dias signis. **ea** e'cuissow. **Enphanya.**  
**En** dia de endocas. **En** pascoa. e a seg' feya signit na afe-  
 ssow. **p**nticost. e seg' feya signit. **En** todas as festas de  
 sta a'ia. **S**an nicet. **S**an philix e stiago. **S**an joha b'ra.  
**s**an pedro. e san paulo. **S**tiago aplo. **s**an lo. e san b'nar-  
 do. **s**an stolamcu. **s**an mathe. **s**an miguel. **S**uno. e juda.  
 todos os stos. **S**an y'mho. **s**to andre. **S**home aplo. e a co-  
 sacom da Eg'lia. **De** q' no s. morate. e em estas festas faca  
 ql q' causa q' for necessayra. e lbe for madaado. **Em** as festa.  
 q' os frades g'usos tbalha. e os m'oges folga. os g'usos q' fo-  
 no s. p'de omir apm missa. e de pms hu aos tbalhos.

**E**m q̄l tpo os frades ḡs̄os. deue star aa missas  
na os dias de duas missas. e nos dias p̄cipuos. do ge  
n̄iu. e q̄ndo for deffunto p̄sent. s̄. mōge ou nouico. oussa  
de ḡs̄o. seia. ou sc̄m os frades ḡs̄os aas missas. saluo  
se l̄hs mandare faz q̄l q̄r causa em obediencia. E em na  
Eglia nas inclinaçoes. e em todas as out̄s cerimoniaas  
faca os frades ḡs̄os. assy como faz os mōges. Mas  
a angua lecta seia. e ua. assy como uye. e se ḡ. sta.  
a p̄p̄co do logar. e sito do as. **Da cumunho.**

**O**s frades deue cumunhar. vy. uezs no ano. saluo aq̄l  
aq̄ com abbatē mada: p̄r algũa razō. q̄ conuigie mais  
anyde. ou deffender q̄ nō conuiḡtatas uezs. P̄m̄. e.  
dia de natal. E em na purificaco de sta. aña. E em dia  
de laua pres. E em dia de pascoa. e pinticost. Sta. q̄. de  
f̄mbro. todos os f̄tos. E se algũ frade em as d̄tas e  
festas. nō poder cumunhar. cumugue em out̄ro dia.  
em honestant̄ o poder faz. Os frades q̄ longe se uenem  
do as. p̄de conuigar e os as dos religiosos. e tomar  
acipisa leenta. se adom abtē p̄uid. **Da cumunho dos nou**

**O**s nouicos da ordem. deue conuigar. q̄tro uezs cos.  
no ano. s̄. em a festa de natal. E em q̄ta feya de laua  
pres. E em pascoa. E em pinticost. E em odia q̄ fez p̄fisso.  
anda q̄ missa sp̄iaal e gueto e esse dia por esso seia di  
ta. e todo fia em ostencia. e aludro do abtē. e esto m̄ces.  
mo seia f̄to aas nouicas dos as. das nōias. ....

**Das festas em q̄ os mōges deue star fora das stad̄as.**

**S**equitur o gustum de st. a. os moiges nas festas signis  
 aas ans dos bnēdicty r 296. deuc star fora das stadās. f.  
 na festa de natal. Epiphania. pascoa. Ascensō. p̄nti  
 cost. o Corp⁹ de de⁹. Todos os stos. em todas as festas de.  
 stā aña. r p̄ suas octas. r q̄ndo dizē a a. Verbu caro. r  
 q̄ndo dizē. Veni creator sp̄s. r ad. Veni stē sp̄s. r Salve  
 Regna. ficados os grolhos e tra no comēco dla. r a deus  
 bo facty est na a. q̄stiu mirabile. :. **Deo gr̄ias.**

Est lupo sp̄ueo r cabiduou / St ans loujro p̄ador do a. de  
 alcobaca e o ano tra. n̄q̄ luyanos. **Est ans**  
 luyro

**D**ne ihu xpi rex etne ututis amator. descende. cor meū r  
 corp⁹ meū. ab insidijs r suggestiōib⁹ diaboli. extirpa me libidi  
 nē. deturca luxuriā. tolle s̄bia. depelle invidia. da p̄ctō nō uem  
 pa. paciēciā. suscede mētē meā igne tue pietatis. i flāma pec  
 ty meū. igne stē sp̄s. ut tollā ame oēm uia. iūqtatis. ut po  
 ssim placere t̄. toto t̄pore uite mee. amē. :

*OD Doutor*  
*Assim deus e a honra*  
*de sua glória e a honra*  
*de sua glória e a honra*  
*de sua glória e a honra*

**E**stas somas bonas q os frades e fessos da ordem de castel deue diz  
**P**ameyamete q tanto q se leuantar da cama uestido e ca  
leado de todo por matinas de sancta maria deue de comecar  
assr **O**eus in adiutoriu meum intende Dne ad adiuuan  
du me festina e flue maria toda Eue adizes vynt uezes  
opat nr co aue maria E no acalameto delles dizer p dnm  
nrm ihu xpm filiu tuu qui tecu uiuit et pgnat in unita  
te spūs sancti deo p omnia secula seculoz ame benedicāo  
dno deo gr̄ias Item por matinas do dia deuem deuem diz assr  
leueleisom. vyeleisom leueleisom. pater nr co aue maria  
e p̄co in deum desi deo in adiutoriu Dne ad adiuuan  
dum e Dne labia mea apies et os uenū anūciabit la  
udem tuam p tres uezes. de si gl̄ia pat et filio et spūi sa  
ncto Sicut erat in pncipio et nūc et semp e in secula se  
culoz ame E despois de isto dizer vynt uezes opater nr  
cada hūi co gl̄ia pat e Sicut erat E despois q os acabi  
deue dizer p dnm nrm ihu xpm e benedicamo  
dno deo gr̄ias e Estas bonas sobredtas som dos  
dias puados e no comeco e na fynda deue h̄r semp co  
os artigos atezra Equando for festa de doze h̄does h̄am  
de dizer por estas matinas de sancta maria. xl uezes o  
pater nr e outro tanto por as matinas do dia assr como  
de suso d̄o loc qnclnados a estes dias das festas **Je pla**  
**ueces** Je doze uezes opat nr co aue mia **Je por laudes do**  
**dia** doze uezes opat nr co deo in adiutorium e gl̄ia pat  
como de suso d̄o loc **Item** por horas dos passados nos dias  
feriaes doze uezes opat nr com h̄gem etnam dona eis



**P**rimiciamēte assy nas horas de noite como nas horas  
do dia de nōe dizer suas oraçōes como as dizem es as  
ouges dñe assaber aas matinas /z aapma quando se nō  
juntam cō as matinas Esse dizem apma jura cō as  
adatinas Matra /z nō apma pater n̄r /z nō credo in  
deum /z c̄. **D**ut sy acabada aopleta /z todas as outras  
horas opat n̄r tā solamete **D**e pois fazer o final da  
cruz **D**e pois se forem do q ou mais opoz deles diga  
Deus in adiutoriu meū intende /z os out̄s respondam  
Dñe ad adiuvandū me festina **D**as uigilias diga o  
poz delles /Dñe labia mea apies p tres uezes /z os out̄s  
assy p tres uezes respondam de pois digam todos en  
silencio alcados en silencio opat n̄r /z acabado opoz di  
ga alta uoz q todos calcam o oucam **G**lia pat̄ el /z  
os out̄s encruuados /z acabado alcados respondam  
Sicut erat todo /z dictos .xx. uezes. opat n̄r com out̄s  
tantas uezes **G**lia pat̄ Sicut erat /z c̄ digam todos  
kyriel. xp̄el. kyriel **D**e opoz delles diga qo oucā todos  
ass aas uigilias como aas out̄s horas todo opat noster  
**D**e acabado diga p dñm n̄r̄m ih̄um /z c̄ /z os out̄s  
respondam amē /z diga opoz benedicāo dño /z os ou  
tros respondam deo gracias **I**tem aas horas do dia  
diga primiciamente **D**eus in adiutoriu meū intende  
**D**e pois todos encruuados diga opoz **G**lia pat̄ todo  
/z os out̄s respondam Sicut erat **D**e as laudes diga



dez uezes opater noster com outras tantas uezes **G**l̄ia pat̄  
et sicut erat **I**tem aas outras horas do dia

**D**igam acada b̄ua hora .v. uezes **G**pat̄ noster com  
**G**l̄ia pat̄ et sicut erat et assy como de fuso d̄o b̄oe  
Esta ordem tenham en todo tempo saluo q̄ nas festas  
de doze hicoens Nas matinas ta solamente digam qua

recenta uezes opater noster com **G**l̄ia pat̄ sicut erat

Quando steuem soos na Regia esto todo diga cada homi  
soo em silencio Quando steuem aas horas co os mon  
ges solamente Inclinem aas gl̄ias aq̄ enclina os monges  
quadrato Iohanes **O**sterciez ordims **S**psit horas **L**as

Ordinis iste liber noster seruetur in usus  
Ne pereat tantae religionis henes.

Deo

E  
Beatus

II

*Faint handwritten text*

III  
K

*Faint handwritten text*

Manoet

*Faint handwritten text*

Vertical text on the right side, possibly a list of letters or a specific sequence.

174



115



116

